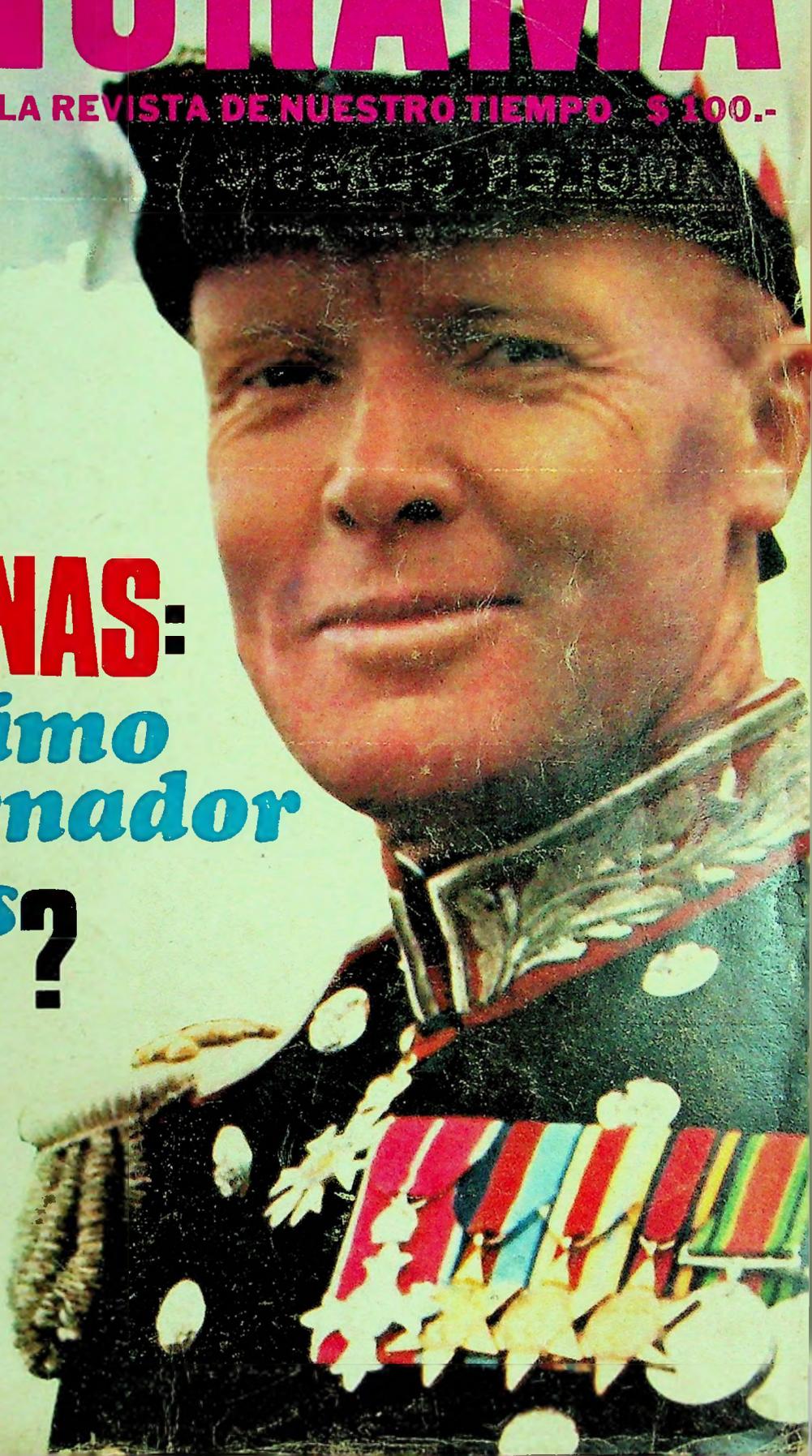


1966 OCTUBRE

PANORAMA

OCTUBRE 1966 LA REVISTA DE NUESTRO TIEMPO \$ 100.-

MALVINAS:
¿el último
gobernador
inglés?



PANORAMA N° 21

Primavera... alegría de vivir!

La Cross Country también quiere disfrutar del paseo. Su dinámica línea se recorta en los primaverales paisajes de sol, árboles, o junto a un lago. Cargada con la familia, los elementos de pic-nic y deportes, o vacía... ella igual goza del descansado panorama. Pero siempre está dispuesta, decidida a todo! Su dirección y frenos de potencia * se lo permiten; además brinda en su interior clima de eterna primavera, gracias a su aire acondicionado.*
Alegría de vivir!.. con

RAMBLER CLASSIC CROSS COUNTRY

* opcionales.

Producto de calidad de Industrias Kaiser Argentina.

Vehículos para un país en marcha!





Desde Montevideo llega el Darwin (750 toneladas, 42 pasajeros, 40.000 pesos el boleto de ida y vuelta): único vínculo, tras 5 días de agitada navegación, entre las Malvinas y el mundo exterior.

VIAJE A UNA ARGENTINA DESCONOCIDA

NUESTRAS MALVINAS, HOY

En apariencia todo sigue igual, quieto como en las láminas de un antiguo libro: Su Excelencia el gobernador, con su penacho de plumas y sus condecoraciones; la Falkland Islands Company, reinando sobre el 75 por ciento de los bienes de las islas; las 630.000 ovejas, apretadas de aquí hasta el horizonte; los 770 forasteros contratados en Gran Bretaña, en Chile, Asia o África, en su jeep o leyendo el *Times*; los 1.300 nativos —algas—, soñando de la mano del viento con el sol de Australia o Nueva Zelandia. Sin embargo, algo está pasando detrás de la cortina de niebla, en las Malvinas. Hay relojes que están siendo puestos precipitadamente en hora. Y hay preguntas que, de pronto, estallan como ésta:

—¿Será sir Cosme Ascar el último gobernador inglés? O como ésta:

—¿Es cierto que están por llegar los argentinos?

Todo comenzó el 10 de setiembre de 1963, al bajar la noche. El Darwin —único barco que una vez al mes vincula al archipiélago con el mundo exterior— habla atracado en el muelle de Port Stanley, capital de las Malvinas. La nave traía sus bodegas repletas de todo lo que pueda necesitar una colonia cuyos únicos bienes son las ovejas y la turba: desde alimentos envasados a viviendas prefabricadas, desde alfileres a camiones, desde ropa, combustibles y muebles a bananas brasileñas y manzanas argentinas. Pero el Darwin llevaba algo más que no figuraba en el registro de a bordo. Albert Clifton, alga en cuarta generación y lechero de Stanley lo recuerda: "Aquellos dos misteriosos paquetes desembarcados por Chico, el camarero chileno del Darwin, contenían dinamita pura. Eran unos cien ejemplares de la revista PANORAMA en los que se hablaba de nosotros de una manera muy distinta de todo lo que hasta entonces nos habla llegado de la Argentina. Por primera vez Buenos Aires, siempre preocupado por enviar a Londres las consabidas y amables reclamaciones a la reina, entraba a estas olvidadas islas y sin pelos en la lengua decía en una publicación toda la verdad acerca de nuestro pueblo."

Así, hace tres años, llegó desde Montevideo a las Malvinas un centenar de ejemplares de aquel recordado número de PANORAMA de setiembre de 1963, en el que —dejando atrás la reiterada historia de las tratativas de

una diplomacia tibia e inoperante— descorrimos con impaciencia la secular cortina de niebla que oculta al archipiélago para mostrar, por primera vez en 133 años, el drama social, político y humano de unas Malvinas secuestradas en el pasado.

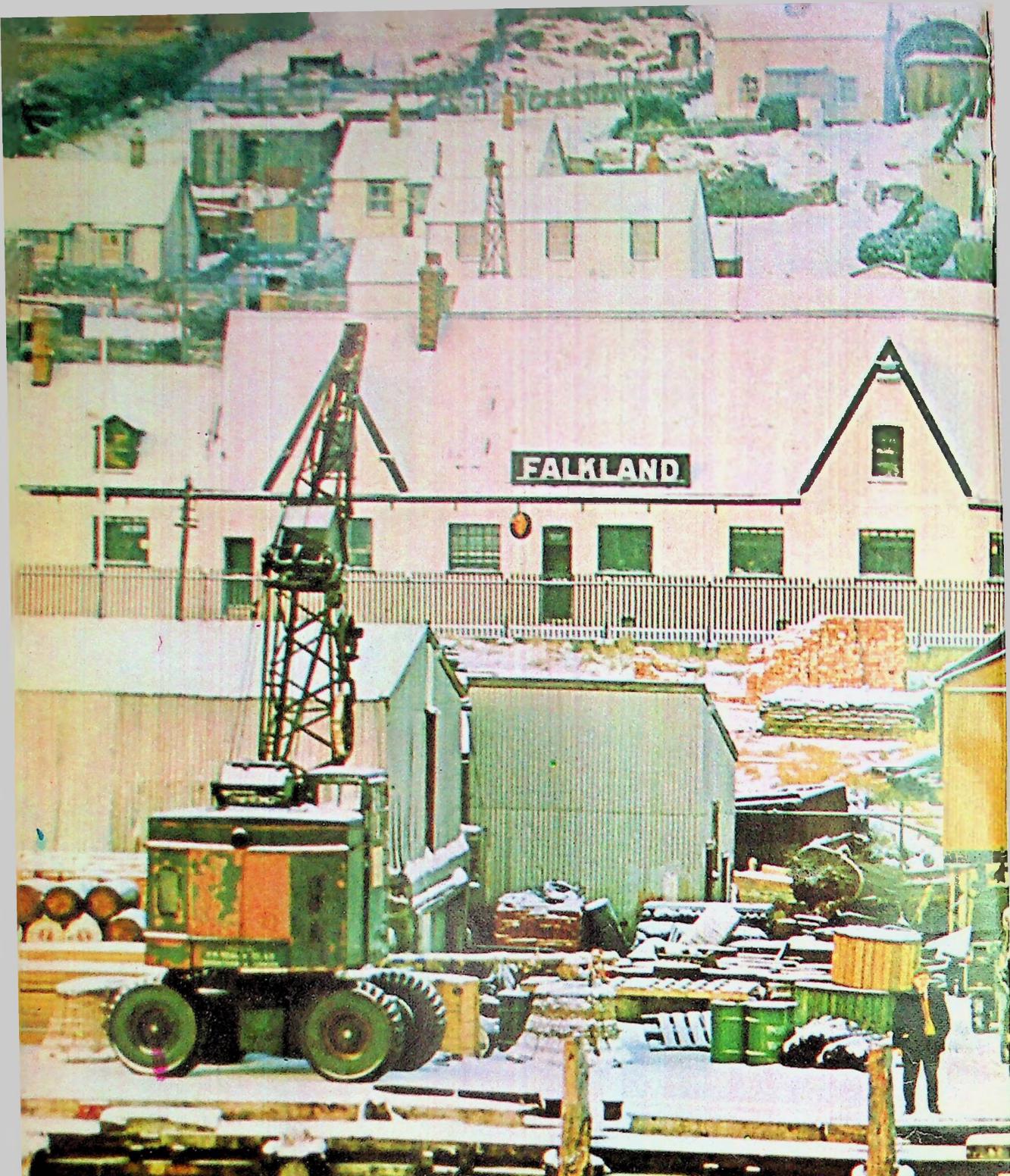
Aquel candente testimonio, vertido al inglés y multiplicado en copias de mimeógrafo por Joe Booth, radiotécnico de Port Stanley, irritó al gobernador, sir Edwin Arrowsmith, a los honorables miembros del Consejo de Gobierno, al jefe de policía, a los ejecutivos de la omnipotente Falkland Islands Company. Pero el mensaje de PANORAMA siguió adelante. Anduvo calles, cantinas, leguas, estancias. Sólo el alcohol saca fuera los pensamientos del alga. La policía empezó a preocuparse, no por los setenta u ochenta mil litros de alcohol que se amontan al año los dos mil y tantos pobladores de las Malvinas, sino porque en cualquiera de las cuatro cantinas de Port Stanley no había borracho que no terminara proclamándose argentino. La Argentina, antes una desconocida, se puso de moda no sólo en las cantinas, sino en el menoscabado de algunos bebedores de buen whisky escocés.

En su largo camino, la investigación de PANORAMA también llegó a Londres. Golpeó en el comentario de los diarios, en el Foreign Office, en la Cámara de los Comunes.

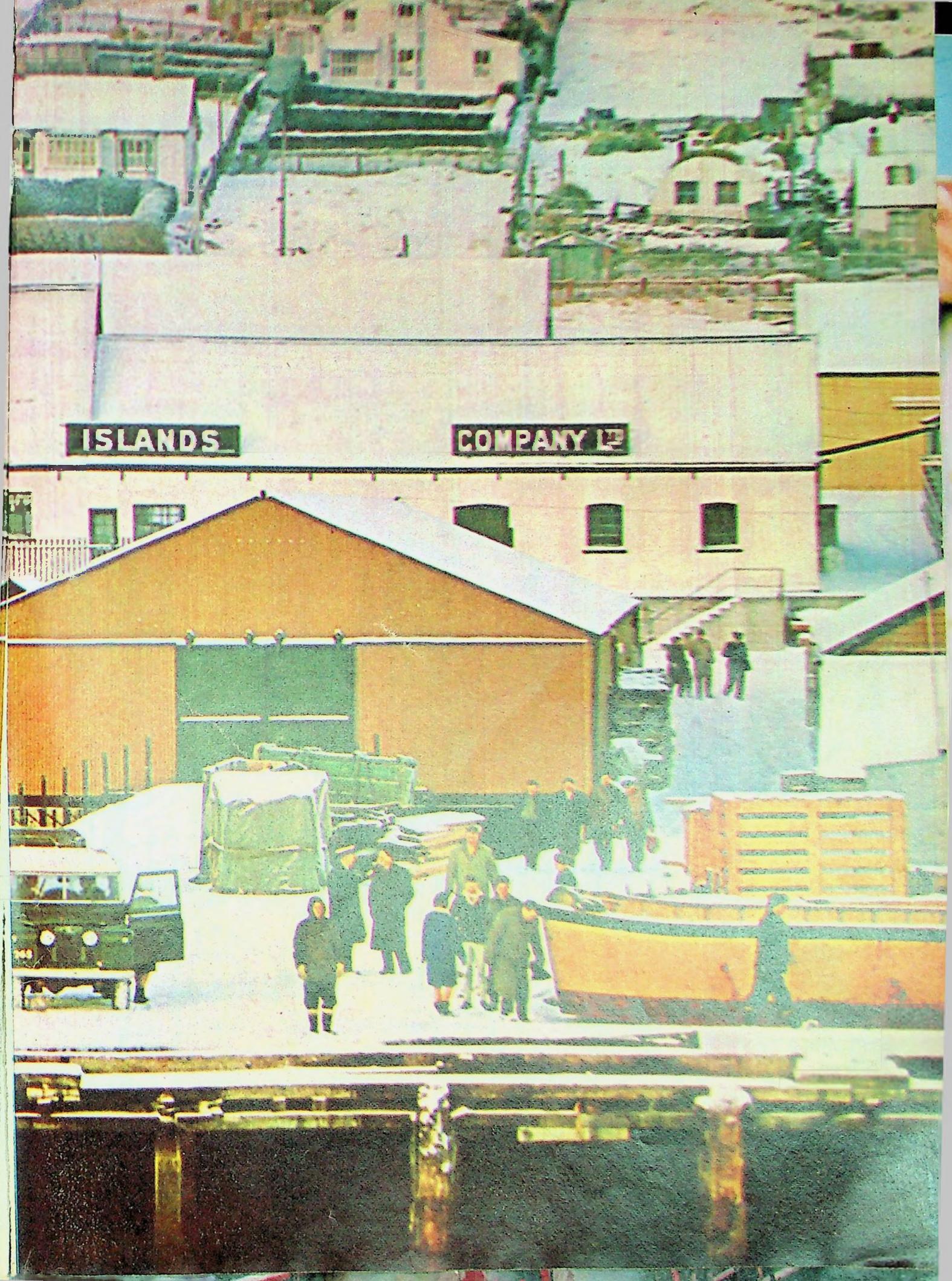
Los acontecimientos en torno a las Malvinas parecieron precipitarse a partir de entonces. Tras la huelga abierta por PANORAMA sobrevino, un año después, la romántica aventura de Fitzgerald, que cruzó cielos bravios para clavar nuestra bandera en pleno Port Stanley. Y por fin, este año, lo definitivo: por mandato de los pueblos del mundo, en una histórica Asamblea General de las Naciones Unidas, la Argentina y Gran Bretaña inician las negociaciones sobre el destino final de esas cien islas argentinas.

PANORAMA se enorgullece de haber trabajado en la vanguardia de esta pacífica reconquista de lo nuestro. Pero no se conforma. Y una vez más, tres años después de su primer abordaje a las islas, ha vuelto a ellas con la ilusión de ofrecer al país, en imágenes vivientes, esta adelanto de lo que será, acaso pronto, el viaje a una Argentina desconocida, ausente por 133 años, llamada Malvinas.

MARIO BERNALDO DE QUIRÓS

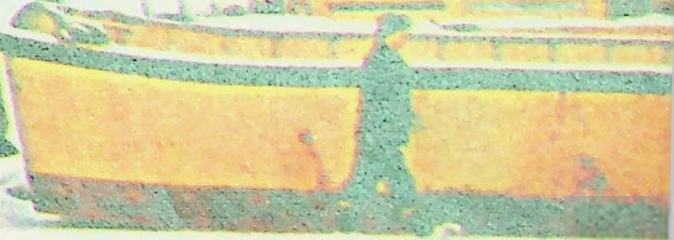
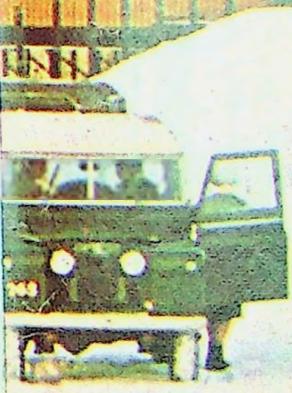


Lo primero que se ve al llegar: un letrero en el muelle anuncia la entrada al imperio de la Falkland Islands Company, que monopoliza el 70 por ciento de la tierra, medio millón de ovejas, el muelle, los almacenes, los depósitos.



ISLANDS

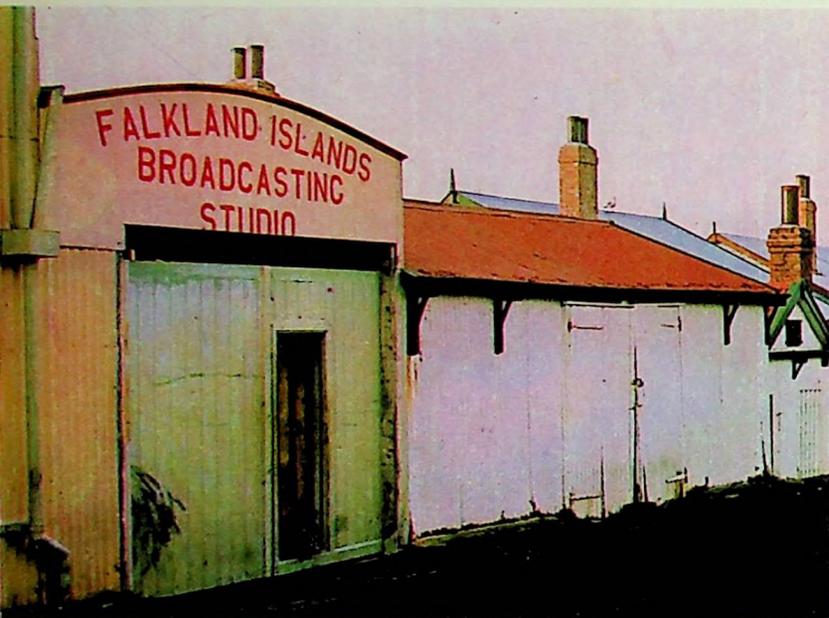
COMPANY LTD





La única ciudad del mundo sin problema de vivienda

La mayor nevada
en 31 años suma
trineos a la magra
flota de
transportes: 77
camiones, 159 autos,
239 Land Rovers y
¡8 motonetas!



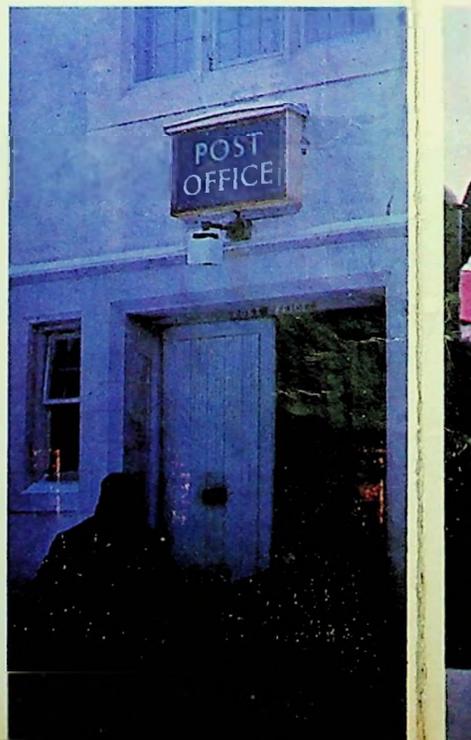
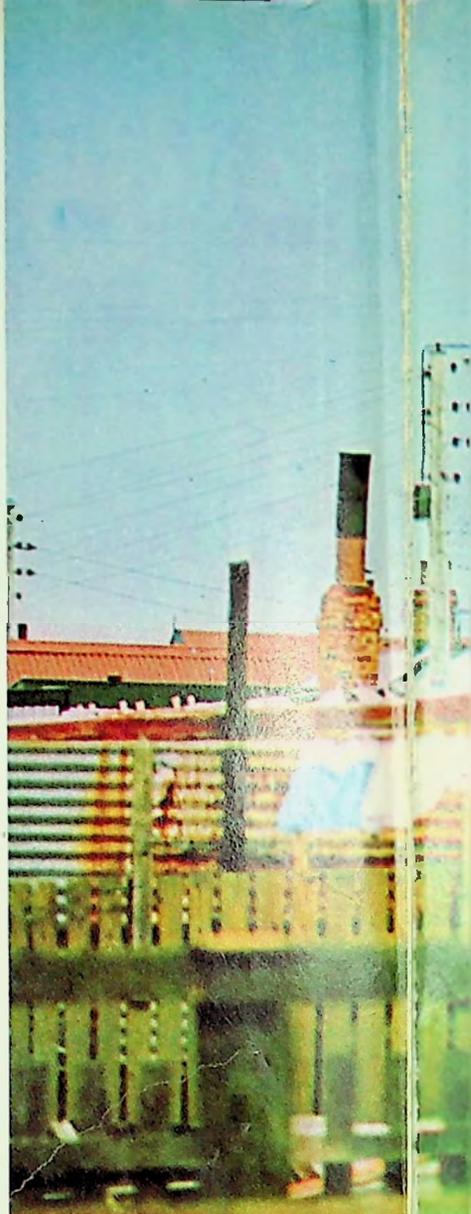
La broadcasting
solitaria: Mary Booth,
locutora chilena,
abre y cierra con
el Himno a la
Reina las emisiones
íntegramente
grabadas
en Gran Bretaña.

Un opaco caserío de
350 viviendas:
sólo eso es Stanley,
donde el 30 por
ciento de las casas
no tiene baño;
las comodidades
son calefacción
a turba, agua y luz.



Por la ranura se
echan seis chelines
y salen golosinas
inglesas: la única
máquina expendedora,
gloria de los
chicos, también
pertenece a
la Falkland Co.

El Correo, que vive
de las llegadas
y salidas del
Darwin:
en 1965 desecharon
por antieconómica
la novedad de
un gran hidroavión
que en siete
horas llegaba
desde Montevideo.





Hacia Inglaterra, por año,
parte un millón de
libras en lanas y cueros.
De la Argentina (3er. importador)
llegan alimentos,
en especial
manzanas, por £ 22.000.



**El sueño de los "algas":
emigrar en busca de
progreso a Nueva
Zelandia o Australia**

Las comadres tienen bastante tema: en Stanley hay 554 mujeres contra 520 hombres, y se estima que entre los matrimonios divorciados y los desavenidos suman cerca del centenar y medio.



El muelle de la Company, donde atraca el Darwin y, pocas veces, barcos de la flota del Atlántico Sur o rompehielos de paso hacia la remota Antártida.



Los 380 chicos de las Malvinas no conocen el origen de los actuales pobladores de las islas: el pelirrojo explicó que hace muchos años, los "algas" hicieron su aparición "debajo de unos repollos".



Uno de los más importantes almacenes de Stanley: su dueño, Tony Hardy, se resignaría al dominio argentino "si los trabajadores criollos tuvieran tanto poder adquisitivo como los ingleses".

Los chicos juegan libremente en las desiertas calles de Stanley, donde no hay robos, asaltos ni escándalos: un jefe de policía y seis descansados agentes vigilan en paz.



Suspense: ¿Por qué se ha comenzado a enseñar castellano?

Aunque no habla castellano, Mrs. Leonard, esposa del único fotógrafo de Puerto Stanley, lo enseña desde hace algunos meses a sus 30 alumnos adultos. Usa libros y discos de la B.B.C.

La enseñanza primaria (146 alumnos y 175 alumnas) es obligatoria. Los maestros rurales visitan las estancias una semana cada dos meses. No existe delincuencia juvenil entre los malvineros.

Frente al maestro de la única escuela primaria, una de sus alumnas. Ella dijo a nuestro fotógrafo que, geográficamente, el puerto accesible más cercano a las islas, "es Montevideo". Así se lo enseñaron.

Fiesta infantil en la iglesia baptista, que también sirve de centro social y como sala de cine los domingos. El último estreno fue "Bomba", película de hace dos décadas.





Los 6 escolares más destacados consiguen becas para cursos en Inglaterra. Las Islas no tienen enseñanza superior.

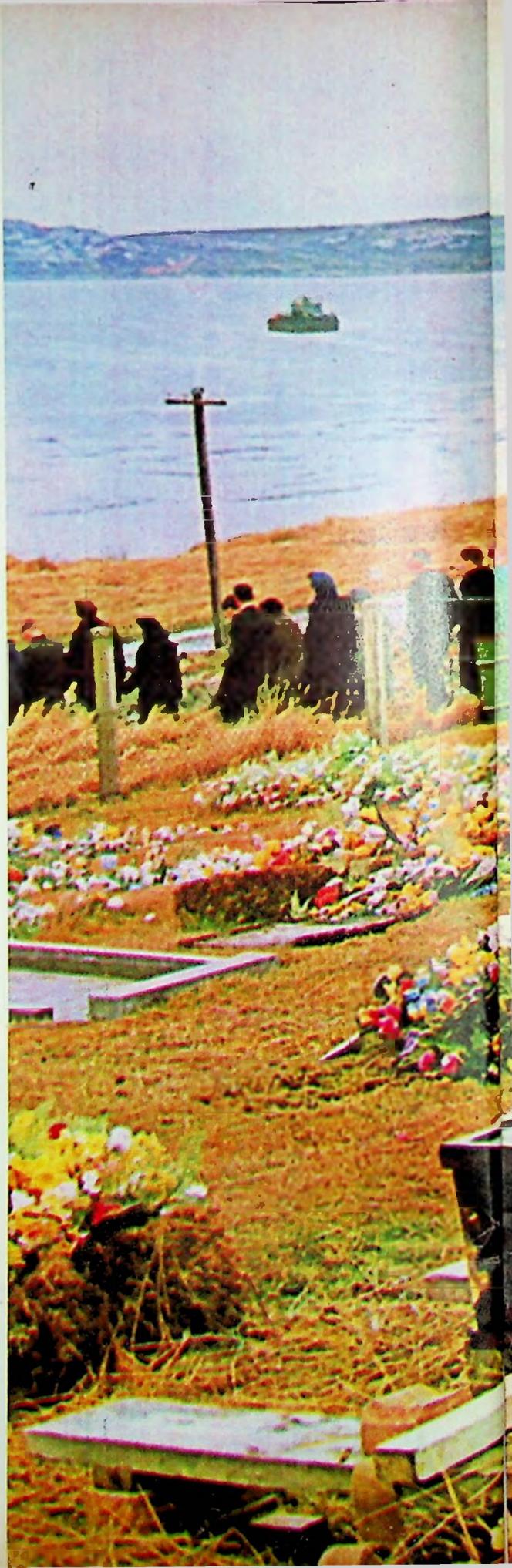
Aislamiento: en las Malvinas se muere aún de viruela boba

La turba sirve de combustible. No hay árboles; la madera es un lujo. Cada vecino explota alrededor de 200 metros cuadrados de turbera.

En los cuatros meses de "tiempo bueno", el suelo es fértil. Hortalizas y verduras se cultivan en las huertas caseras, y se racionan en el largo invierno de 8 meses.

La viruela boba causó la muerte de Bernard Pinock. Una napa de agua, que afloró al perforar la roca —el subsuelo del cementerio de Puerto Stanley—, hizo suspender su entierro. Quedan las flores artificiales junto al ataúd, y los deudos se retiran dolidos.

Alhelies, geranios, margaritas y otras flores nacen en los invernaderos. Pero se importan grandes cantidades de flores artificiales fabricadas en Finlandia.







A las cuatro de la tarde ya es noche. Dos caminos: el de casa o el de la taberna.

A las 22, el Himno Real suspende la jarana y "todos a la cama".

En algunas de las 5 tabernas (Rose, Globe, Pictroly, Ship y la "de los militares") se acepta la presencia femenina. Los puritanos dicen que esas libertades convierten a Stanley en "la capital de la infidelidad".

Contra la soledad y el frío: el alcohol. En 1963 se consumieron 80 mil litros de whisky y licores

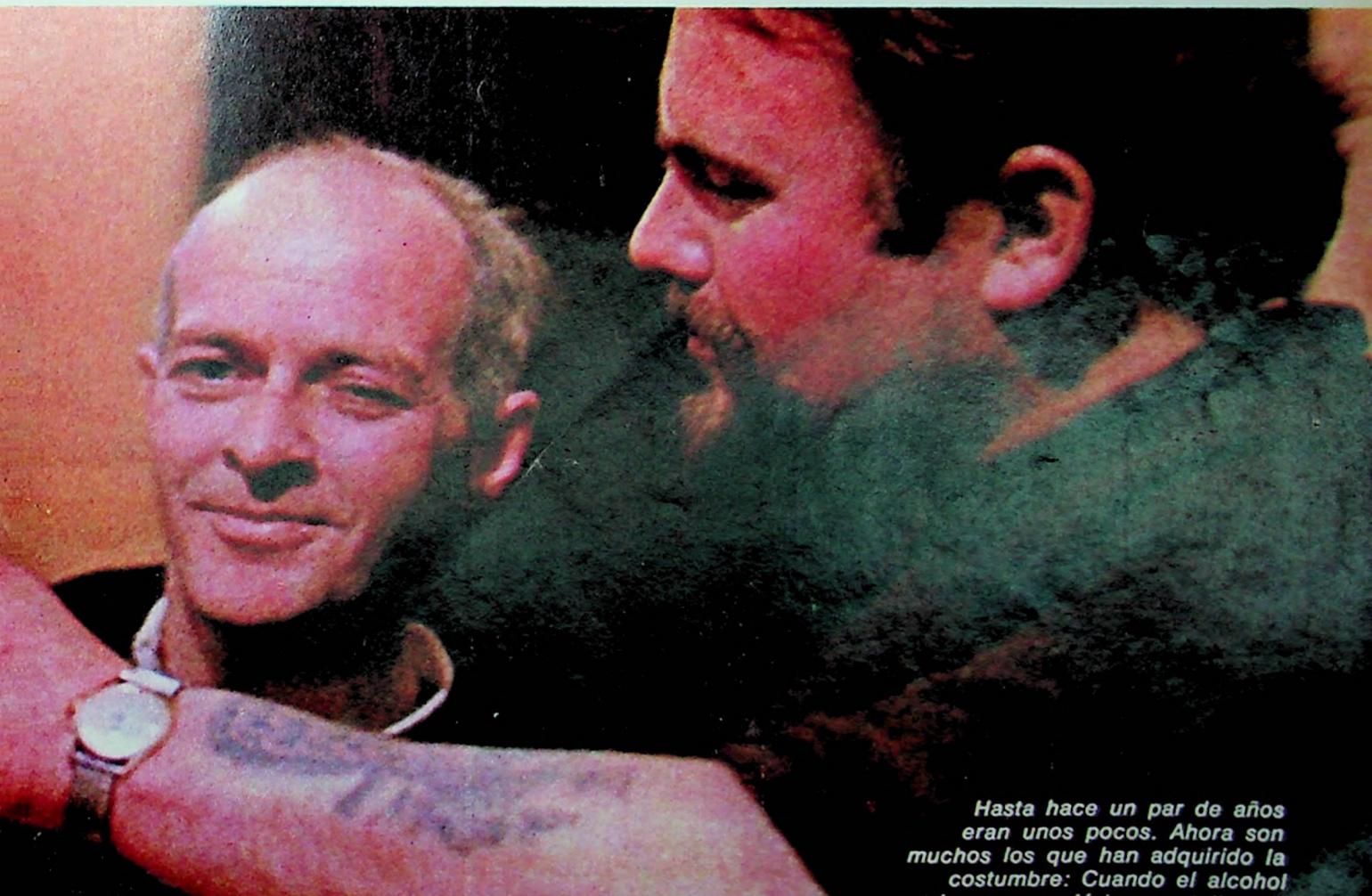




Música popular, cantos y torneos de dardos: la forma de pasar el tiempo entre trago y trago. El horario es de 8 a 12 y de 17 a 22, y se cumple estrictamente. Los domingos sólo se abre durante una hora, después del culto religioso.



El periodista argentino es bien recibido. No falta la broma de actualidad: "Adelante, general —le dicen— ¿dejó el ejército afuera?". Luego menudean las invitaciones y los abrazos, y una cordial curiosidad.



Hasta hace un par de años eran unos pocos. Ahora son muchos los que han adquirido la costumbre: Cuando el alcohol



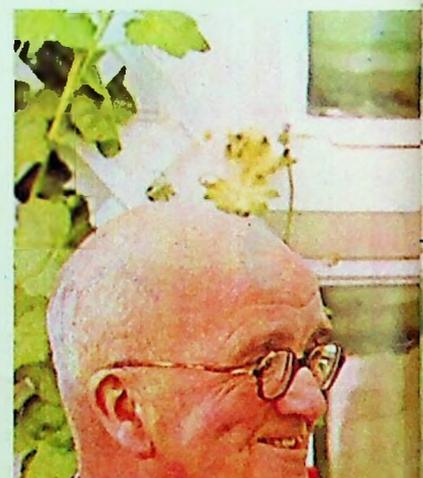
Detrás de la cortina de niebla, los personajes

La mujer y una de las 30 vacas de Albert Clifton, lechero de Port Stanley. Estudió administración de estancias en la Argentina, pero no consiguió trabajo en las islas y se hizo lechero.

La reina de belleza más austral del mundo (90-76-95) sonríe feliz por ser la más bella entre el millar de malvineras.



Albert Clifton, apodado "Pinocho" por su nariz, envasa la leche en botellas de whisky. (Der.) Richard Goss, jefe sindical de los trabajadores de la lana (550 socios). Es además el capitán de las Fuerzas Armadas de las Malvinas (20 hombres).



El médico de Malvinas, Dr. Slosser. Lo llaman "doctor Aspirina" por su enemistad con los antibióticos. Dirige el hospital y suele hacer de dentista.

El Gobernador con el director de la Falkland. Ascar reemplazó a sir Arrowsmith, "el pequeño Dios" en otro paso hacia un régimen más liberal.



THE B B IGADE

THE FALKLAND ISLANDS COMPANY

Las princesas del concurso de belleza. No se las ve muy hermosas ni "sexys", pero cocinan bien y son excelentes amas de casa y buenas madres.



La esposa de Ascar es más popular que la anterior gobernadora.

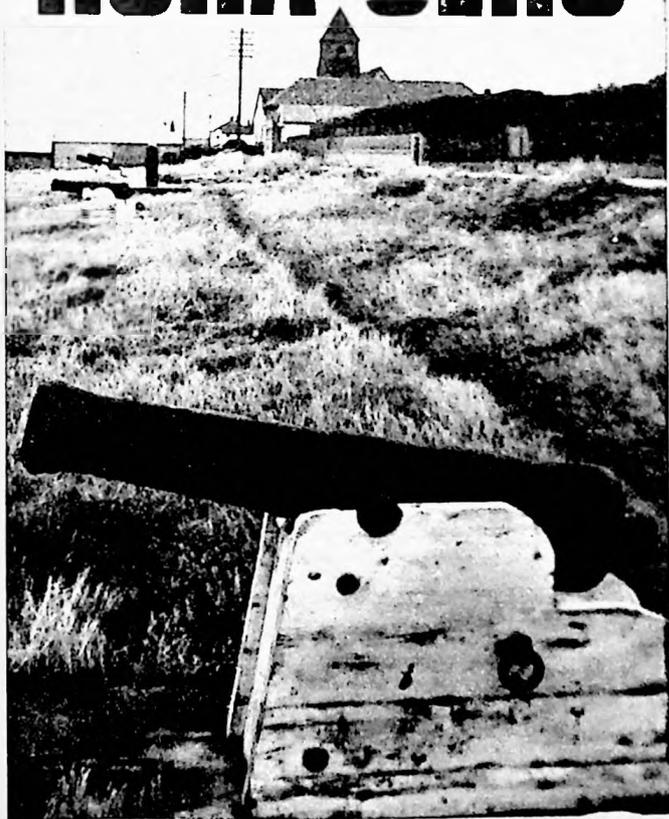


**La bandera
argentina
espera en el
museo
de Port Stanley**

La bandera argentina que llevó a las Malvinas el aviador Fitzgerald en su viaje de 1964 aparece junto al Secretario de Colonias, Mr. Thompson. Mientras el avión sobrevolaba las islas, desde las estancias avisaban por teléfono a Stanley. Sin embargo, no tuvo dificultades para aterrizar en el hipódromo y dejar el pabellón y un mensaje. Thompson vaciló: no sabía si entregarla al Museo o mandarla por correo a Buenos Aires, aunque algunos fanáticos sugerían quemarla. Por fin, la depositó en el Museo.

En el próximo número
de PANORAMA
la segunda parte
de este
sensacional reportaje
exclusivo.
Otras 16 páginas
a todo color

MALVINAS, HORA CERO



CREADA
PARA EL HOMBRE...
PENSANDO
EN LA MUJER

Valet
DE
Gillette



NUEVA
LOCION PARA
DESPUES
DE AFEITARSE

Verde... refrescante...
vivifica la piel...
y su seductor perfume varonil
"acerca a la mujer".
Hágase el favor de probarla.



panorama de

PANORAMA



Impecable reproducción de los procedimientos, del estilo y del carácter.

CINE

El Lejano Oeste en la bella Italia

Casi exhausto el fenómeno James Bond, el director Sergio Leone decidió que el western a la italiana podía ser un buen negocio. Y así el Far West se trasladó a Europa. Leone se rebautiza Bob Robertson, contrata al actor Clint Eastwood, todo el elenco americaniza su nombre, filman interiores en Roma y trasladan el equipo a España. En Almería, "un sitio más mejicano que México", rueda los exteriores de *Por un puñado de dólares*. El éxito de público es total. La fórmula —sadismo y exageración— desencadena una espesa ola de films similares, cuya serie más popular es la de Montgomery "Ringo" Wood. Por un puñado, hecha con 200 mil dólares, rinde velozmente cuatro millones antes de salir de Italia.

El pistolero Joe no es un héroe. Por un puñado tampoco es un film convencional: no hay "buenos" luchando contra "malos", sino que está Joe sacando partido (dinero) de todas las situaciones, hasta que al fin provoca el exterminio de las dos bandas rivales. Su pistola tiene la extraña particularidad de matar en bloque, cosa que ni Gary Cooper logró en sus buenos tiempos. La reconstrucción del ambiente, los ropajes, los gestos: todo se ajusta al original hollywoodense. La diferencia consiste en que este western italiano representa una

PRIMORDIAL EN OCTUBRE

VER

"LOS TROPÍ"
Plaza de Vercors, dirigida
por Oscar Fessler
(Teatro de la Alianza Francesa)

POR UN PUÑADO
DE DOLARES
Film dirigido por Sergio Leone
ARTE "LUSO-BRASILEIRO"
(Museo Nacional de
Arte Decorativo)

LEER

VANASCO Y GOLIGORSKY
"MEMORIAS DEL FUTURO"
(Ed. Minotauro)

ESCUCHAR

BENJAMIN BRITTEN
"REQUIEM DE GUERRA" (Colón)

STRAVINSKY
"LA CONSAGRACION
DE LA PRIMAVERA"

Un disco LP con Karayan y la
Filarmonica de Berlín (D. G. G.)

JOHN BARRY
"EL KNACK Y COMO LOGRARLO"
Música de la película homónima
en un disco LP (United Artists)

Hábil sátira que ha de satisfacer tanto al espectador que busca diversión llana, como al amante de las sutilezas.

La obra carece de "romance". Dice Leone: "Elimino de mis westerns las historias de amor pues ése es el defecto de los americanos. No me interesan esas tontas historias que nada quieren decir. Sólo pongo en mis films mujeres que complementen la trama". Así es como Joe desvanece de una trompada a la deliciosa Marianne Koch, o los Rojo acrobilan sin perma a la Sra. Baxter.

Lejos de los mensajes morales. Por un puñado de dólares derrama caudales de sangre, violencia y detalles absurdos. La segunda parte se titula Por unos dólares más, y en recaudaciones ha igualado a Operación Trueno. Leone le dirige con su verdadero nombre, y Clint Eastwood reaparece con su traído poncho mexicano y su superpistola. Las masacres alcanzan niveles inauditos. Leone quiere mostrar el otro rostro del heroísmo, el de los "mascalzone". "Ignorar el hecho de que la violencia domina nuestra sociedad, es hipocresía." Sus films no explican cómo superarla, pero es innegable que con un puñado de liras han logrado producir ríos de dólares que fluyen sin cesar.

Virtuosismo con talento y gracia con trivialidad

Stanley Donen (productor y director) despliega el más sofisticado y artificioso juego de colores, escenarios, encuadres, vestuario e imágenes en este verdadero "arabesque". La trama sigue los modelos más convencionales del



Gregory y Sofia se divierten: corren y juegan a los espías

género complicándolos hasta el delirio. Asesinatos, robos, raptos, mensajes cifrados (está basado en la novela *The Cipher* de Gordon Cotler), corridas por calles y jardines, en Ascot, en el Zoológico

de Londres y en la estación de Waterloo. En resumen: el director de *Charada* nos propone otra, de petróleo y política.

Un profesor norteamericano especializado en lenguas muertas en Oxford (Gregory Peck) es secuestrado por un primer ministro del Medio Oriente para que descifre un jeroglífico y conocer las actividades de un fabuloso petrolero. El magnate vive con una amiga (Sofía Loren) quien se enamora del profesor y, para salvarle la vida, trabaja en los dos bandos. El film ha exigido gastos considerables. El principio es el homenaje que el cine rinde al arte op, con títulos que parecen anunciar una nueva marca de lápiz labial o una colección de vestidos. Esto último también ocurre aunque no en forma de desfile. SL cambia de ropa en cada escena. Gracias a Marc Bohan, de la casa Christian Dior, que diseñó trajes por valor de 150.000 dólares, a los que se agregan creaciones de Lanell, Barbier, Bianchini, Veron, Bucol, con sus respectivos zapatos y un par de babuchas marroquises de lamé dorado (Dior) con turquesas y brillantes auténticos, todo ello arrullado con la sensual música de Henry Mancini. Gregory y Sofía parecen haberse divertido jugando a los espías. Los dos tienen el necesario oficio para salvar con dignidad las truculencias e ingenuidades del argumento. Donen dirige con buen sentido del ritmo, lo suficientemente ágil para que no nos demos cuenta de las casualidades y contrasentidos que vemos. Desde el virtuosismo fotográfico de la persecución en el zoológico hasta la carrera final en el puente, el entretenimiento demuestra que con talento la superficialidad no es pecado.

DANZA

Martín Fierro en los pasos de un ballet folklórico

María Elena Spiro cree que la literatura gauchesca y la tradición folklórica permiten amplias posibilidades a la danza. Con una técnica moderna de raíz expresionista el conjunto dirigido por ella ha bailado en todo el país. Así, el Ballet Martín Fierro que inició sus actividades el 9 de julio de 1965 ha ofrecido ya varias decenas de funciones en Buenos Aires, Rosario, Posadas, Tucumán y Jujuy. "Es un ballet caro —dice la directora—. Lo forman más de veinte personas. Y todas cobran sueldo."

LA SOMBRA DE UN GIGANTE. Biografía de un coronel norteamericano de la Segunda Guerra Mundial que tuvo acción destacada durante la lucha por la independencia de Israel, interpretado por un Kirk Douglas que plasma el conflicto de su personaje. La superproducción reconstruye dinámicamente la historia, pero no logra revivir el fragor de la epopeya, a la que aporta una previsible guillerina sexy.

EL OJO QUE ESPÍA. Desafortunada reedición de la fórmula que funcionó eficazmente en *La casa del ángel*, *El secuestrador* y *La mano en la trampa*, pero que esta vez convierte al publicitado director Leopoldo Torre Nilsson en autor de una pretenciosa, hueca y adulterada versión de la realidad argentina, plagada de pueriles trampas morbosas y retóricas diálogos efectistas que la guionista Beatriz Guido recargó con arbitriedades sexuales, gestando así un "film de exportación" llano de exóticos nativos que practican extraños ritos en la Avenida de Mayo.

LA JAURIA HUMANA. Cruda y lograda disección de una comunidad del sur norteamericano, que con cierto esquematismo en la descripción psicológica realizó Arthur Penn (*El temerario*, *Ana de los milagros*) dando por una parte dos inauditas escenas de violencia y por otra una ajustada actuación de Marion Brendo. El desenlace recuerda un asesinato famoso, y deja un amargo sabor en la boca.

SEGUNDA LUNA DE MIEL. Monótono cuento con aspiraciones de comedia, donde Frank Sinatra junto a dos lugartenientes de su clan, además de su hija Nancy, personifica a un hombre maduro que después de 19 años de matrimonio rechaza a una jovencita para seguir unido a su madura esposa. En su vida real hizo todo lo contrario. Moraleja: Sinatra es un vivo.

LA BATALLA DECISIVA. Vasto despliegue de tanques y tropas de EE. UU. y Alemania por suelo francés, con los envejecidos Henry Fonda, Dana Andrews y Robert Ryan enfrentados con un obstinado coronel nazi: logran derrotarlo tras 170 minutos de película y miles de cañonazos. Espectacular pero vacío, y padeciendo una superficial humanización de personajes, es más un film de ruido que de acción, y encantará a los amantes del fuego de artillería.

ARSENIO LUPIN CONTRA ARSENIO LUPIN. Hubo una vez un famoso y fino ladrón cuyos dos hijos rivalizaron travesamente para confundir a la policía francesa. Edouard Molinaro (*Una chica para el verano*) logra entretener sin otras pretensiones, destacándose el versátil actor Jean Pierre Cassel, para deleite de un público que busca pasar el rato sin complicaciones.

INTIMIDADES DE UNA ADOLESCENTE. Tedioso pseudo-drama en colorscope que otra vez procura demostrar cómo la maquinaria de Hollywood corrompe a las niñas que quieren ser famosas, permitiéndole a Natalie Wood ponerse a la altura de los lauros estudiantiles que en su país la han consagrado como la peor actriz de todos los tiempos.

CINE
SINTESES

Todos los países con gran tradición folklórica poseen conjuntos de danzas autóctonas, algunos de los cuales alcanzan categoría estelar, como el caso de Moisseiev para el arte ruso, el Ballet Popular de Yugoslavia, el Ballet Popular de México, el Ballet Popular Húngaro. Entre nosotros han existido empeños más o menos felices. Joaquín Pérez Fernández fue el que alcanzó más nivel y tuvo renombre internacional. No se trata de volcar en el escenario la danza original, sino de sublimarla a través de una concepción coreográfica que le otorgue vuelo y no le haga perder autenticidad. El Ballet Martín Fierro baila los versos de Hernández sobre una coreografía estática imaginada por su directora como fondo para la audición del poema.

El grupo, en el que figuran entre otros Estela Maris, Néstor Pérez Fernández, Marisa Otaola y Aldo Esquiú, espera estrenar en breve el Tabaré de Zorrilla de San Martín con coreografía de Carmen Larumbe y el Fausto Criollo imaginado por Estela Maris. Surgen las realizaciones entremezcladas con malambos, botas de po-

tro, vinchas y repique de lanzas. Algunos de los integrantes formaron parte de la compañía de Joaquín Pérez Fernández y han realizado serios estudios folklóricos. Algunos músicos, interesados en el experimento, los apoyan pres-tándoles colaboración como es el caso de Ernesto Mastronardi que está finalizando la música sobre un libro de Julio Acosta Villafañe para realizar un ballet denominado Danza y canto para Salta.

La reacción del público del interior es siempre positiva. En Zapla fueron invitados a ofrecer una función gratuita para los mineros. Han bailado en Oberá (Iguazú) y otros lugares donde un espectáculo es mucho más que una función. "Sin embargo no siempre es fácil encontrar en nuestro país la comprensión por el "status" del bailarín", acota María Elena Spiro. La frase es pesimista, pero el empuje y el entusiasmo del conjunto parecen superar ese escepticismo. Y la esperanza de poder presentarse en algún festival europeo para mostrar lo que se puede hacer con lo nuestro.

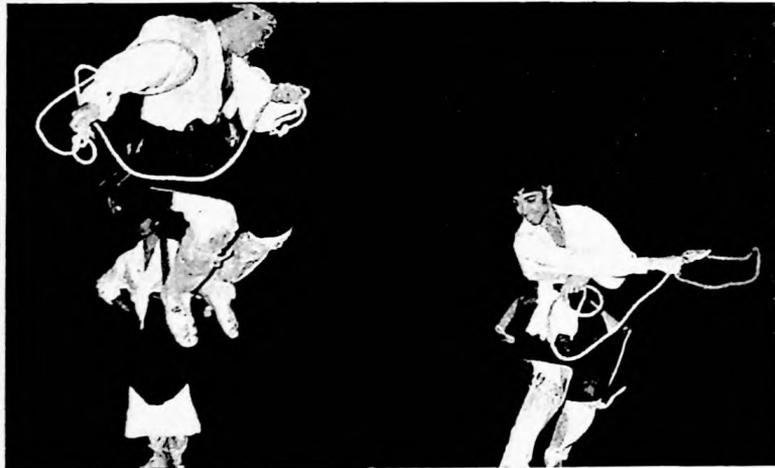
ducidos los gastos de instalación que llegaron a poco más de 6 millones de pesos, correspondieron a CIDIM \$ 2.396.018 y a ADAR \$ 4.449.748.

Los objetos exhibidos son propiedad de los anticuarios que participan de la muestra, los cuales efectúan las ventas por su exclusiva cuenta. Se descuenta que ellas fueron satisfactorias cuando se sabe que para la presente feria han asegurado su participación 45 expositores entre anticuarios, libreros, decoradores y galerías de arte.

Aunque los gastos de la Segunda Feria superan los 7 millones y medio de pesos, las damas organizadoras no ocultan la seguridad de superar los beneficios de la pasada feria. Para ello han trabajado cuidadosamente en todos los detalles que puedan asegurar el esperado éxito. Inclusive los detalles de presentación, como el singular affiche que anuncia la feria o el catálogo prologado por Manuel Mujica Lainez. Impreso en negro y color, de impecable calidad gráfica y cuantioso material informativo, cuya venta a \$ 450 contribuye a amortizar los gastos de instalación.

La Feria, que funcionará todos los días por la tarde y hasta las 22 hs. y sábados y domingos de 11 a 22, desplegará ante el visitante una gama increíble de obras de arte, desde piezas de artesanía popular americana hasta los refinados arabescos del rococó; desde las austeras abstracciones góticas a las exquisitas sutilezas de las porcelanas orientales; desde las deslumbrantes tapicerías del siglo XVIII a pinturas de escuelas actuales. Antiguos instrumentos náuticos, bellos y curiosos, vecinos cuadros de Batlle Planas. Entre las piezas más singulares ofrecidas este año caben señalar una serie de herrajes del norte argentino, siglo XVII, de hermoso diseño, zoomorfos, algunos exhi-

Lazos, boleadoras, botas y malambos para danzar la poesía de Hernández.



ARTES VISUALES

Antigüedades y rarezas para una obra benéfica

En los primeros días de octubre se inaugurará en el Patio Bullrich, de Avda. del Libertador 750, la Segunda Feria de Anticuarios y Decoradores, organizada, como la anterior, por dos entidades de bien público: ADAR (organización para la lucha contra la artritis) y CIDIM (Cooperadora del Instituto de Investigaciones Médicas). El éxito de público y la importancia

artística de la Primera Feria realizada el año pasado fueron memorables. Traducidos en números podrán dar una idea cabal, aunque sea imposible capitalizar en ellos la indudable jerarquía artística de los stands exhibidos. Debe, pues, consignarse que dicha muestra fue visitada por casi 40 mil personas que abonaron su entrada, exceptuados los colegios, escuelas de arquitectura, decoradores, etc., que tenían entrada franca. Las recaudaciones, provenientes de la venta de entradas, catálogos, avisos y alquileres de los stands, construidos por las entidades organizadoras, sumaron \$ 12.850.804. De esta suma, de-

Para todos los gustos, aunque no para todos los bolsillos



LIBROS

Ciencia-ficción: literatura para una época ansiosa

En 1954, *Minotauro*, una editorial de nueva formación, lanzó la primera edición de *Crónicas marcianas* de Ray Bradbury. Ahora, el mismo sello acaba de presentar *Memorias del futuro* de Alberto Vanasco y Eduardo Goligorsky, un libro que agrupa las primeras incursiones de los dos escritores argentinos en la ciencia-ficción. Entre estas dos fechas el género se ha difundido cada vez más entre nosotros. Ya no son solo los libros; hay films, revistas y hasta clubes que recogen la inquietud del hombre por su futuro a través de un género al que el poeta César Fernández Moreno definió como "la literatura fantástica limitada por la ciencia".

Conjeturar sobre el tiempo venidero es una actividad constante de todos los hombres. Cuando una sociedad se empeña en una esperanzada renovación o se entrega con entusiasmo al desarrollo de nuevas técnicas; es decir, cuando cree en el progreso incesante, surgen las imágenes de un porvenir con una humanidad más feliz y perfecta. Las esperanzas ilimitadas suelen producir inevitable sensación de fracaso y, además, todo adelanto, a la vez que soluciona problemas, descubre nuevos peligros. A veces esos riesgos alcanzan un nivel tan amenazador que la imagen del futuro se convierte en un espejo que agranda hasta dimensiones monstruosas los temores y ansiedades del presente.

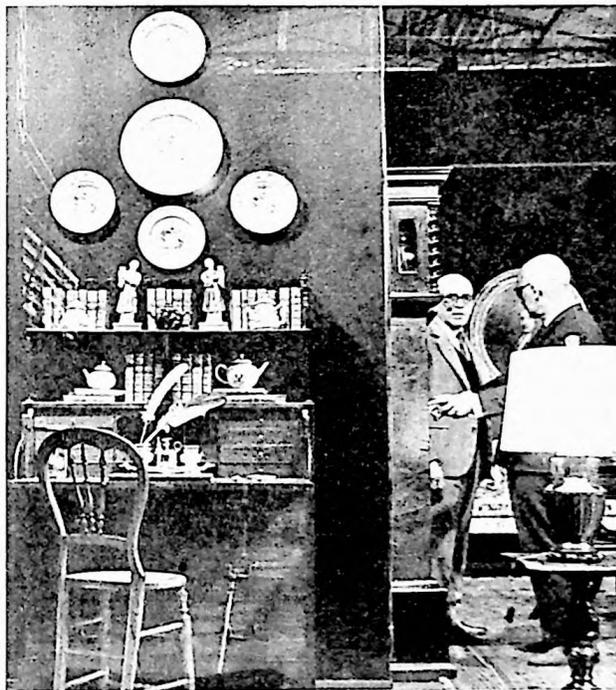
El desarrollo técnico y el avance de la automatización provocaron, hace ya varias décadas, el temor a una paulatina deshumanización y a una pérdida de la libertad individual. George Orwell en 1984 y Aldous Huxley en *Un mundo feliz* construyeron con realismo patético desgarradoras imágenes del futuro. Pero, a partir de la Segunda Guerra Mundial la ciencia-ficción surgió como una nueva respuesta a la ansiedad frente al cambio y a la incertidumbre.

En un momento en que la destrucción total de la humanidad se ha convertido en aterradora posibilidad, a causa de la energía nuclear, y en el que las modernas técnicas podrían permitir a los gobiernos el ejercicio de un totalitarismo y opresión inimaginables

tiguos y escaños y muebles misioneros, brilla con esplendor propio una de las piezas más importantes de la muestra: una sopera de cerámica de Strasbourg, "Decor chinois" con plato de Paul Hanong, reproducida en el afiche de la muestra que es presentada por Mme. Cazaux.

Feria excepcional para el coleccionista, para el simple gustador de la belleza artesanal, quienes al tiempo de procurarse un inolvidable goce estético, estarán contribuyendo a una obra de bien común.

Un "mercado de las pulgas" con más prosapia y distinción



NORBERTO BERDIA. Muralista de antigua data y fructífera actividad Internacional (Premio Artistas Extranjeros en el Salón Nacional 1963), el uruguayo Berdia expone sus cuadros de caballete donde una pintura rica de color, frecuentando las gamas bajas, no pretende asombrar con estridencias pero sorprende con el rigor conceptual de su composición sabiamente estructurada y con la amorosa artesanía con que elabora sus telas. (WILDENSTEIN)

JORGE KRANOPOLSKY. Tenía poco más de 20 años cuando ganó el Premio De Ridder y desde entonces el éxito es su aliado. Lo justifica con su pintura decididamente decorativa en el mejor sentido del término. Algunos de sus paisajes y naturalezas muertas son piezas memorables de la pintura argentina. (ARTHEA)

ARTE LUSO-BRASILEIRO. Orfebrería, tallas y muebles realizados por artistas lusobrasileños y rioplatenses durante el siglo XVIII y parte del XIX y expuestos por propietarios privados que por primera vez los muestran al público en una rica variedad de calidad y estilo sublimadas en la imagen del gran maestro brasileño "El Aleijadinho", que constituye uno de los focos de esta hermosa muestra. (MUSEO NACIONAL DE ARTE DECORATIVO)

LUIS ARENAZA. De él ha dicho Carlos Moneta Testa: "Como en los acertijos del budismo Zen, su pintura parece estar destinada a provocar la súbita aprehensión de la realidad última de las cosas". A este fin se entrega este autor, autodidacta, con severas abstracciones que denomina "realismo mágico" y con las cuales busca febrilmente expresar sus imágenes interiores. (SIGLO XX)

CLARO BETTINELLI. Pintor intimista, gustador de los preciosismos de la técnica y esencialmente colorista. Mezcla con destreza las gamas de color colocadas a espátula con los "collages" de papeles. Cada una de sus exposiciones lo muestra en sucesivas etapas de superación, aunque su pintura revista casi siempre mayor sentido decorativo que profundidad conceptual. (LASCAUX)

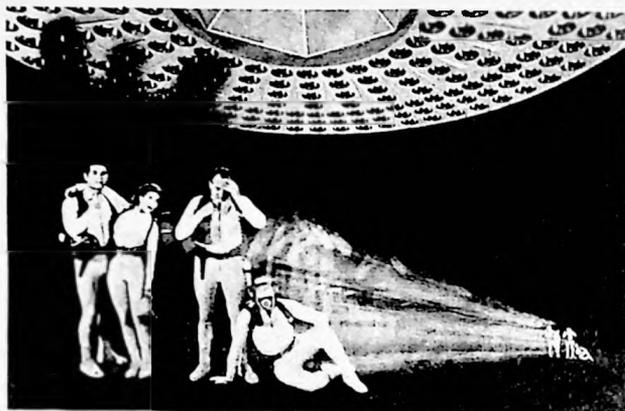
ARTES

SINTEISIS

hace cincuenta años, la ciencia-ficción ha optado a través de sus representantes de mayor jerarquía por una expresión simbólica —no naturalista a la manera de Orwell— que, a partir del ahondamiento en las angustias del hombre actual, propone una fascinante variedad de imágenes —a menudo sobrecogedoras— de lo que será el porvenir.

Francisco Porrúa, director de *Minotauro*, considera que en el género existe una progresiva interiorización: "El interés por los problemas de la conquista del espacio y por los fenómenos psicológicos paranormales constituyó la primera etapa de la ciencia-ficción. Luego ha evolucionado y los temas psicológicos pasaron a tener mayor importancia".

¿Quiénes leen estas obras? A ciertos autores como Bradbury los lee todo el mundo. Pero por lo general el lector asiduo de ciencia-ficción casi nunca se interesa por literatura de otro tipo. Lo llamativo es que por una especie de afán aglutinante derivado del género, los aficionados se agrupan en clubes en los que se cultiva y se consume la ciencia-ficción. El ensayista y novelista Kingsley Amis ha comparado esta actitud con la que el jazz desata en sus adeptos creando grupos de entusiastas que



Aventuras del futuro imaginadas por escritores del presente.

forman capillas y cenáculos bajo la inspiración del género, a veces con tanta dedicación y fidelidad que acaban pareciéndose a una insobornable sociedad secreta.

En Buenos Aires los libros de ciencia-ficción alcanzan buenas ventas. "No hay best-sellers —dice Porrúa—, es decir, no son obras de venta rápida y masiva, pero sí de salida constante y regular."

Una revista dedicada al género, también llamada *Minotauro*, se edita desde 1964 con una tirada de 12.000 ejemplares, de los cuales las dos terceras partes se venden en el país y el resto en otras naciones latinoamericanas.

El nuevo libro de Vanasco y Goligorsky en el que el sentido poético se expresa a través de rigurosos esquemas intelectuales, es un claro ejemplo de cómo en la Argentina la ciencia-ficción ha llegado a convertirse en un modo de comunicar, a través de una proyección hacia el futuro, algunos elementos —acaso imposibles de aprehender por otra vía— de la realidad presente.

RADIO

Los peligros del "hablalar" o el abuso de silencio

Se atribuye a Bernard Shaw la siguiente definición: "La radiotelefonía es un absurdo técnico: estando al servicio de la palabra, la convierte en esclava". Y agregaba el dramaturgo inglés que se producía entre la técnica radial y la expresión humana algo así como lo que ocurre cuando un servidor en una mansión es el encargado de resolver los problemas que lo hacen necesario y sin embargo se transforma en la fuente principal de las dificultades. Hemingway, por su parte, dijo alguna vez: "Lo malo de la radiotelefonía está en la palabra. Una palabra de menos y no se ha dicho nada. Una palabra de más y nadie oye nada". De un modo o de otro esto es algo que se sabe desde el origen mismo de la radio en todos los países. Los expertos consideran debido a ello que tres minutos de charla, a una sola voz, en radio, equivalen a tres cuartos de hora de conferencia en la cátedra universitaria. Y así como en los claustros se sabe que una lección de más de tres cuartos de hora supera la capacidad de atención del alumno medio, también se sabe en las emisoras que una voz que esté en el aire, hablando más de tres minutos, desborda la resistencia del oyente. En ambos casos se cae, además, fatalmente, en el terreno más peligroso de la comunicación: la monotonía (nunca mejor empleada la palabra).

Sin embargo, a pesar de ser esto tan sabido, y salvadas las honrosas excepciones de siempre, se tiende a ignorar este principio básico de la actividad radial. No se vigila con el debido rigor el cumplimiento de una ley tan claramente establecida. De ahí que, generalmente, las intervenciones resulten largas.

ISRAEL VISTO POR OJOS SOVIETICOS, de Emanuel Litvinoff.

Más que un ensayo, es una abrumadora recopilación de documentos y datos que muestran la insistente actitud agresiva del gobierno y prensa soviéticos hacia el Estado de Israel. Detrás de esas manifestaciones hay —según señala el autor— una voluntad de desalentar la actividad religiosa y todo otro vínculo comunitario de los Judíos con la URSS. El libro está estructurado yuxtaponiendo textos de publicaciones soviéticas acompañadas de comentarios. Las transcripciones suelen ser reveladoras pero la acumulación de testimonios de un mismo tenor y de estilo casi idéntico, lleva al lector más allá de la fatiga. (Siglo XX, 1966. 175 págs., \$ 320.)

TODA LA GENTE QUE NUNCA TUVE, de H. E. Francis.

Sesla relatos que muestran a un escritor atento a los detalles, para el que la acción interior es mucho más importante que la externa. La visión irónica y a la vez tierna de los personajes, así como la sugestión de algunas descripciones, hacen que cuentos como *La mujer rana* y *El juego* alcancen especial atracción. Clara declaración de estilo impide que se conviertan en memorables. (A. Burnichon, editor, 1966. 223 págs., \$ 350.)

RICARDO E. MOLINARI O LA AGONIA DEL SER EN EL TIEMPO, de Julio Arístides.

No es una antología más del autor de *El huésped* y *la melancolía*, sino una indagación en los temas fundamentales de su obra. Arístides da una imagen del poeta y luego señala en sus versos los rasgos definitorios de su actitud literaria. La selección y el nuevo ordenamiento de los poemas y los concisos e inteligentes comentarios echan nueva luz sobre la obra de uno de los mayores poetas de América. (Tres Américas, 1966. 81 págs., \$ 250.)

CRONICAS DE ESPAÑA, de varios autores.

Estos diez pulcros relatos componen un cuadro de la realidad española, la de ahora y la de hace unos años. Es una realidad múltiple, atrayente y contradictoria que, a tres décadas de la guerra civil, se ve reflejada por un conjunto de escritores inteligentes pero entre los cuales no se encuentra ningún narrador de primera línea. Tal vez en eso el libro sea también un reflejo fiel de la España actual. (Jorge Alvarez, editor, 1966. 145 págs., \$ 200.)

MARTIN BUBER, de León Dujovne.

Transcurrido un año de su muerte, la figura del filósofo Judío Martín Buber aparece como uno de los más vigorosos y fecundos pensadores del siglo. Dujovne analiza los principales aspectos de su pensamiento. No pretende ahondar en su estudio sino ofrecer una visión completa del conjunto de ideas que nutrió las obras del autor de *Yo y tú*, objetivo que logra a lo largo de 18 minuciosos capítulos escritos con claridad ejemplar. (Bibliográfica Omeba, 1966. 158 págs., \$ 260.)

LOS APARATOS, de Enrique Wernicke.

En estas diez brevísimas piezas, los aparatos, testigos silenciosos y enemigos potenciales, adquieren peligrosos rasgos de humanidad frente a hombres que en buena medida los han perdido. El autor repite el tema hasta la obsesión y logra así una densa atmósfera y algunos momentos brillantes. Sus rápidas escenas rodean a veces la trivialidad o el efectismo pero, construidas con un destreza sentido teatral, resultan siempre eficaces. (A. Burnichon, editor, 1966. 98 págs., \$ 150.)

LIBROS

SINTESES



El micrófono: delicada técnica oral.

Ahora bien, como se ha dicho muchas veces, hay remedios que resultan peores que la enfermedad. Por ejemplo, el que se usa con más frecuencia para evitar el peligro del exceso de palabras: su supresión. Y así se explica el número infinito de programas — que a veces duran horas— a base de discos. Dos palabras para presentar un "cha-cha-cha" treinta palabras para anunciar un producto, y tres minutos de música "comercial": he ahí la fórmula ideal, según altos ejecutivos radiales y publicitarios, para producir "impacto" en la audiencia. Otras veces, el locutor anuncia el disco después de iniciada su pro-palación, y en la pausa el operador corre la púa ganando así hasta treinta segundos por avisos. Como reacción se da el caso contrario. Cuando, milagrosamente, la radiotelefonía "se pone" cultural, se agrade al oyente con una charla de un cuarto de hora pronunciada entre balbuceos sobre metafísica. Resultado: al oyente se lo "chachachea" por un lado y por otro se lo hace sufrir como al niño que va por primera vez a la escuela. O se entontece con la percusión o se duerme con la "diáléctica". Y cuando aparece un programa creador, ágil, informativo, entretenido, tarda semanas en reconocerlo. El oyente acaba teniendo fe solo en los noticiarios: sabe que duran lo necesario, en principio, y que comunican cosas concretas. Cuando se busque en todas las audiciones el ritmo de los noticiarios, se habrá entrado en el buen camino de la radiotelefonía. Todo consiste en no "hablarse". Y en no enmudecer.

TEATRO

¿Dónde termina el ser humano y comienza el animal?

Que los tiempos han cambiado es lugar común que no vale la pena discutir, a menos que, precisamente, se quiera perder tiempo. Lejana parece la época en que causaba gracia suponer que el hombre descendía del mono. En la actualidad tal hipótesis no ha sido descartada completamente, y lo cierto es que el evolucionismo moderno, con adalides tan respetables como el sacerdote jesuita Tailhard de Chardin a la cabeza, se resisten a creer en un Adán sin precursores algo inquietantes.

En el Teatro de la Alianza Francesa, Vercors propone a los espectadores un problema tan fascinante como angustioso: ¿en qué grupo debe calificarse a un hijo de padre humano y madre animal, producto, por otro lado, de una experiencia de laboratorio? La respuesta es importante, no sólo desde el punto de vista científico, sino también desde el del Derecho Penal, porque en este caso el producto de tan extraña gestación ha sido asesinado por su propio pa-

dre. Si se trata de un animal, no puede aplicarse pena ninguna. Pero si se lo considera hombre, el crimen está penado con el castigo máximo.

Durante tres actos se discuten los pro y los contra de la cuestión con incursiones en disciplinas generalmente terminadas en gía, entre las que pueden recordarse criminología, arqueología y teología. La conversación podría haber durado menos, pero es muy difícil ser lacónico cuando están en danza los conceptos recordados, más los de racismo y ciencia-ficción. Señalemos, por otra parte, que a pesar de todo, Vercors sí tiene buen humor, y quien sospechara que en el fondo buscó ante todo divertirse, no andaría muy desca-minado.

La pieza se llama "Los Tropí, o El asesino filántropo", y ha sido dirigida de modo más bien desmayado por Oscar Fessler, e interpretada por un grupo de veteranos que demuestran solvencia profesional —Zelmar Gueñol, Osvaldo Bonet—, a los que secunda un grupo de jóvenes entre los que sólo logra descollar Germán Ehrenhaus, pues los demás son, decididamente, insolventes, por lo menos en materia escénica. Es una oportunidad para divertirse, y al mismo tiempo meditar...

TEATRO

SINTESES

EL BURLADOR — Loable esfuerzo para demostrar al público que el hombre puede llegar a involucionar al estado de mono. La tesis, lógicamente, es discutible, pero los integrantes del Teatro Blanco se mueven y gruñen con pericia que casi llega a convencer. No apta para personas coherentes. (DI TELLA.)

EL ALCALDE DE ZALAMEA — El viejo drama de Calderón sigue funcionando admirablemente y don Pedro Crespo continúa siendo uno de los personajes clásicos del teatro universal por lo que dice y hace, y por la manera como lo hace y dice. El elenco de Alejandro Ulloa sortea con gallardía si no todos, buena parte de los escollos de la pieza, y presenta un espectáculo digno de ser visto por quienes añoran el teatro serio. (LICEO.)

LA REVISTA DE TIO VICENTE — Moderado entretenimiento para caballeros calvos a quienes basta la figura de Thelma Tixou para considerar que han gastado bien el dinero que cuesta la platea. Los que busquen gracia y coreografía de calidad, harán bien en rumbar para otro lado. (TABARIS.)

LOS PROJIMOS — Apasionante diálogo entre seis personas que en el fondo no dicen nada, pero crean una situación dramática capaz de demostrar al más recalcitrante que Carlos Gorostiza es uno de los autores argentinos de mejor oficio. El hecho de que un elenco de excepción, en el que brillan absolutamente todos sus componentes, esté al servicio de la pieza con fervor, es elemento que contribuye a la excelencia del espectáculo. Lo integran Juan Carlos Gené, Hilda Suárez, María Cristina Laurenz, Susana Lanteri, Pepe Soriano y Walter Santa Ana. (ARTES Y CIENCIAS.)

BUENOS AIRES CANTA AL MUNDO — Las canciones porteñas son uno de los pocos productos de exportación que han rendido dividendos al país, pero cualquier extranjero que entre a ver este espectáculo pensará que no hay nada como los discos. No obstante, Mariano Mores y su orquesta hacen un ruido en el que es posible descubrir melodías pagadizas. (ASTRAL.)

SEXI EN HI FI Nº 3 — Repetición del número uno y dos, aunque con cierto mayor pudor, lo que escandalizara a los "connaisseurs" aunque satisfaga a los inspectores municipales. El desfile de muchachas que dejaron sus empleos y estudios para dedicarse al striptease termina por abrumar, y ya se sabe que trivialidad y aburrimiento nunca hicieron buenas migas. (FLORIDA.)

ISRAFEL — Quien quiera enterarse de la vida de Edgar Allan Poe aprovechará mejor su tiempo en historias menos desafortunadas que ésta, aunque lo sensato es leer las obras del poeta, de ser posible en buenas traducciones. Pero los que antepongan a todas estas consideraciones el divismo de Alfredo Alcón deben ver obligatoriamente la pieza, aunque Poe les importe un ardite. Más: este último detalle puede resultar muy provechoso. (ARGENTINO.)

DRACULA — Fascinante muestra de humor y talento a cargo de un grupo de artistas plásticos que prueban que el teatro puede ser abordado con serenidad siempre que se cuente con imaginación y se sea capaz de mantener un ritmo sin desmayos. (DI TELLA.)

SOPA DE POLLO — Madura muestra del talento de un dramaturgo que incursiona en problemas humanos sin olvidar su vocación social y política, pero al mismo tiempo con la suficiente lucidez y ecuanimidad como para concitar a su favor la opinión de todos aquéllos a los que las diferencias que los separan no les hacen perder de vista que en el fondo, el único problema que importa es el del alma humana. (NUEVO TEATRO.)

DISCOS

Trovadores del siglo XX cantan por un mundo mejor

Ambos tienen 25 años y muchas veces se los ligó románticamente, sobre todo cuando ella se consagró reina de la canción folklórica y él su príncipe. Hoy, Bob Dylan está casado y es padre de un niño bautizado Jesse Byron, mientras Joan Baez estudia a Gandhi y Thoreau, dedica sus ingresos al sostenimiento de una escuela para el estudio de la no-violencia y escribe un libro de memorias, todo en EE. UU. 1966.

Pero lo que en verdad cuenta, es lo que son capaces de hacer pulsando la guitarra y cantando. Hace un año, Bob Dylan dejó de lado las canciones "comprometidas" con temas sociales que le dieron notoriedad. Considerado el poeta joven más influyente desde el estallido del beatnik Allen Ginsberg, compuso *Like a Rolling Stone* (Como un vagabundo — discos C.B.S.), cuya letra es una subyugante amalgama casi surrealista de temores kafkianos, opaca sensualidad y sátira corrosiva.

Dylan, cómodamente millonario y gran amigo del beatle John Lennon, declaró hace poco: "Nunca decaeré. La decadencia ocurre cuando algo ha dejado de vivir pero aún no ha muerto. La decadencia me deprime. Me moriré antes de decaer". Días después, su motocicleta patinaba y la caída le provocaba fracturas para dos meses de cama. Convalece componiendo nuevos temas, mientras sus cinco LP editados se venden por millares en todo el mundo.

Bob Dylan: se resiste a la decadencia



Joan Baez, a quien su padre atribuye un complejo de Juana de Arco, realizó hace poco una gira por diez países europeos. Junto a Donovan, réplica británica de Dylan, participó en Londres de una marcha pacifista. Si bien hizo lo mismo en Alemania, raras veces sus canciones tocan el tema de la segregación racial o la guerra. Su repertorio recorre el folklore norteamericano y el de distintos países, incluyendo temas religiosos. Cuáquera de nacimiento, no se adhiere a ideología o religión algunas. En el viejo continente fue recibida con la misma unánime solidaridad que la acom-

paña en su actuación en EE.UU.

Aquí han sido editados tres de sus seis LP (Vanguard) con singular y silencioso éxito. Pocos corren sus secretas experimentaciones con orquesta y coro en la senda de Dylan: el neo-rock. Una década después de James Dean y Elvis Presley, Joan Baez y Bob Dylan coinciden en tres puntos: talento, rechazo de la frivolidad y, por sendas diferentes, una enérgica afirmación de los valores humanos en pos de la belleza interior. Lo que en tiempos de violentos conflictos sociales haría al arte más poderoso que el odio y más fértil que la amenaza.

Joan Baez: enérgica afirmación de los valores humanos y de la belleza.



SINTEISIS

STRAVINSKY: "LA CONSAGRACION DE LA PRIMAVERA". Este clásico de la música moderna que comenzó con el escándalo y terminó en la gloria, aparece en una versión de esplendorosa calidad técnica y discutible interpretación de la Filarmónica de Berlín, dirigida por Herbert von Karajan, en cuyas manos la obra pierde algo de su agresividad y gana en lirismo a través de algunas arbitrariedades características del director austríaco. (D. G. G.)

BEETHOVEN: "SONATAS Nº 15 (Pastoral) y Nº 26 (Los adioses). Dos muestras del talento pianístico de Bruno Gelber, joven instrumentista argentino que ha ganado muchos lauros en Europa y que aquí se muestra como razonable intérprete que se mantiene en un plano académico sin perder sensibilidad pero sin agregar revelación alguna a la profundidad conceptual y expresiva de estas obras maestras. (ANGEL).

LEKEU: "TRIO EN DO MENOR". Esta edición de la Sociedad para la Música Olvidada reabre una instancia para este músico belga que vivió en la segunda mitad del siglo XIX y murió a los 24 años. Con nítido perfume postromántico, esta música de César Franck y Gabriel Fauré merece los honores del conocimiento y los placeres de la audición. Natalie Rysina (piano), Israel Baker (violín) y Armand Kaproff (violonchelo) son instrumentistas que se manejan con equilibrio en una grabación clara y proponen con la obra de Lekeu una experiencia que sin ser excepcional resulta válida y atrayente (TROVA).

PURCELL: "DIDO Y ENEAS". La obra es exquisita y una joya del Barroco Inglés compuesta por el más grande músico que produjeron las islas. La versión, a cargo de solistas vocales y el coro y la orquesta Oriana de Concierdos, dirigidos por Alfred Deller, posee satisfactorios momentos pero la línea general no es demasiado coherente por evidentes arbitrariedades en materia de tiempos. Sin embargo es por ahora la única versión que el aficionado local tiene a mano para deleitarse con esta memorable muestra del genio de Purcell (CLUB INTERNACIONAL DEL DISCO).

EL KNACK Y COMO LOGRARLO. Magnífico despliegue de la partitura que John Barry (autor de la música para las películas de James Bond) compuso para el filme, con lucimiento del organista Alan Haven, quien secundado por una excelente orquesta no sólo revive la espontaneidad de la obra, sino que en "Blues and Out" y "Algo pasa" genera una grata corriente de energía rítmica. (UNITED ARTISTS).

VILLEGAS EN CUERPO Y ALMA. Varios años después del comienzo de su mito, el pianista Enrique Villegas alterna una deliciosa versión del "Vals de luna y sombras" con otras variaciones algo envejecidas, mientras sus acompañantes en vez de estimularlo lo neutralizan (TROVA).

RICHARD ANTHONY. Cantante de méritos innegables, sabe traducir al francés los grandes éxitos de la juventud contemporánea, en un LP con temas del folk-rock, San Remo y la bossa-nova, muestra no sólo de versatilidad sino de una inteligente captación del espíritu que agita a toda una generación (ODEON).

TRINI LOPEZ (VUELVE A CANTAR EN ESPAÑOL). Dentro del pegadizo ritmo que lo consagró vertiginosamente, este segundo "álbum latino" ofrece una romántica y sencilla gama de temas populares cuyo sonido reúne el atractivo necesario para conquistar sin dificultad al público que gusta del género (MUSIC HALL).

BAGUALERO SOY. Afirmación del estilo del Chango Nieto, quien a casi dos años de su aparición en el medio folklórico, y tras su éxito en el Festival de Cosquín, anota otro capítulo de su ascendente trayectoria (C. B. S.).

NUESTRA TAPA

Cosme Ascar democratiza la colonia frente a sucesos que acaso cambien el destino de las Malvinas.

ARGENTINA

- I Nuestras Malvinas, hoy, por Mario Bernaldo de Quirós
Reportaje exclusivo en 16 páginas en colores: la vida hoy, los habitantes, el incierto futuro.
- 36 La máquina remolona, por Hillyer Schurjin
En su lenta marcha, la burocracia crece y nos absorbe. ¿Ha llegado el momento de destruirla?
- 52 Qué nos pasa
Radiografía de los argentinos. ¿Cómo nos vemos? ¿Cómo somos? ¿Estamos sumergidos sin saberlo?
- 62 Redescubrimiento de las rodillas, por César Fernández Moreno
La moda trae otra vez a primer plano un importante y olvidado aspecto de la anatomía femenina.
- 68 Desafío al hambre, por Daniel Muchnik
El más dramático problema del mundo se resuelve en el laboratorio de un científico argentino.
- 86 El Rey está furioso, por Benito Reyna, S. J.
La tierra se estremece. Mientras se empaña la superficie del Sol, las catástrofes se suceden.
- 102 El diputado que no cesó, por Máximo Simpson
El Parlamento está en silencio, pero queda un diputado cuyo ágil monólogo perdura: Tato Bores.

ESTADOS UNIDOS

- 24 La ciudad que resucita por una noche, por Walter Bonatti
Fantasmas de buscadores de oro se dan cita en Dawson, una ciudad que murió con el siglo XX.

GENTE

- 46 La travesura más linda del mundo
Claudia Cardinale, una chica traviesa que escaló sin esfuerzo los áridos peldaños de la fama.
- 76 Jacqueline, más allá del sonido
Una francesa audaz que dialoga con la muerte en los espacios ultrasónicos: Jacqueline Auriol.

RITOS

- 78 También los dioses matan por amor
Los hombres se confunden con las deidades en el rito del Candomblé. Magia de Africa en Bahía.

SECCIONES

- 4 Panorama de PANORAMA
12 Cartas
92 Panorama del mundo

DIRECTOR
Mario Bernaldo de Quirós

SUBDIRECTOR
Pedro Larraide

DIRECTOR ARTISTICO
Stefan Strocen

SECRETARIO DE REDACCION
Carlos Velazco

PROSECRETARIO DE REDACCION
Juan Merino

REDACTORES
Raúl Eduardo Acuña
Hugo A. Brown
Rofando Hanglin
Daniel Muchnik
Milton Roberts
Luis Santagada
Hillyer Schurjin
Máximo Simpson
Salvador Nielsen
Martín Felipe Yriat

PANORAMA DE PANORAMA

Coordinador: Jorge D'Urbano
Colaboradores:
Carlos Coldaroli
Celso J. Crespo
Eugenio Díaz
Miguel Grinberg
Inés Mallnov
Jaime Potenze
Lorenzo Varela

DIAGRAMACION

Jefe: Haydée P. de Coda
Diagramador: Carlos Muleiro

CORRECTORES

Rafael Badía Marín
Mariano Hurtado de Mendoza
Alberto Raúl Trejo
Jorge Osvaldo Montero
Anibal Passione Silva

DEPARTAMENTO FOTOGRAFICO

Jefe: Francisco Vera
Secretaría General: Lydia Lambertl

Fotógrafos:

Bernardo Acuña
Pablo Alonso
Oscar Burriel
Osvaldo Dubini
Eduardo Frías
Isidoro Rubini

PRODUCCION GRAFICA
Luis Soler Camino

SERVICIOS INTERNACIONALES

Y ARCHIVO
Isabel Dupuy

DEPARTAMENTO COMERCIAL

PUBLISHER
Armando Negrotti

SUB-PUBLISHER
Guillermo E. Coleman

PROMOTORES PUBLICITARIOS
Walter Vicente
Carlos A. Villegas González

TRAFICO

Mabel P. de Sánchez

SERVICIOS EXTERIORES

REDACCION EN NUEVA YORK

Florence McNeil
Cecily Gemmel
David Deferrari
Time-Life International
Rockefeller Center

CORRESPONSAL EN FRANCIA

Gianni Cortese
91, Rue de Courcelles, Paris

CORRESPONSAL EN ITALIA

Matlilde Finzi
Via San Damiano 2, Milano

Derechos exclusivos de las revistas:

"Time", "Life", "Fortune"
y "Paris-Match".

ENCUESTA

Señor director:

Los felicito por la encuesta sobre el gobierno. Es un ejemplo de objetividad. El resultado de la investigación —entendiéndolo que avalado por los requisitos de la imparcialidad científica—, señala con precisión los alcances del actual momento argentino: una honda, esperanzada expectativa hacia el gobierno de la Revolución. Y eso surge con claridad del análisis de PANORAMA: Onganía ya salvó nuestra probidad, está por verse si es posible que supere inmensos obstáculos en la marcha hacia el progreso económico-social.

HERMES ALDAMA
Burzaco

Señor director:

La encuesta sobre lo que el pueblo espera del actual gobierno es muy oportuna; ha sido realizada con audacia y objetividad. Pero quiero hacer referencia a uno de los rubros de la encuesta, titulado "¿Qué líderes elige el pueblo?". Es un típico cuestionario orientado, desde que se da a elegir al consultado entre varios nombres, como los de On-

ganía, Vandor, Illia, Perón, etcétera. Considero que —salvo Onganía— esos políticos pertenecen a una etapa política superada por el país real, e incluso jurídicamente desde la proscripción de todos los partidos. El pueblo ha olvidado a sus viejos mentores —radicales, peronistas, conservadores— y lo peor que puede hacerse es recordárselos. Es obvio que Onganía concentra en su torno una imagen especial, por lo que puede considerarse líder, pero nunca en el sentido y la forma de Illia o Perón. Por eso es negativo compararlo con ellos.

ALCIDES NAZZARI
Capital

BUENOS AIRES CULTURAL

Señor director:

¡Por fin una publicación argentina defiende nuestros auténticos valores! Los argentinos oscilamos entre dos temas dominantes. El más obsesivo, nuestros defectos: imprevisión, individualismo, verbosidad, tristeza, inercia. Los baches en las calles, la politiquería, la irresponsabilidad, el charlatanismo. Otro, nuestras supuestas virtudes. Todas prosaicas, naturales, propias de la tierra más que

de la raza: el bife de lomo, la riqueza, la picardía criolla, el ingenio barato. Nadie recuerda que Buenos Aires es la más grande ciudad latina del mundo, incluidas Roma, París y Río de Janeiro. Que la actividad intelectual de nuestra capital sólo es comparable con la de las principales ciudades europeas. Que, si bien en técnicas nos llevan ventaja, en materia de talento e imaginación somos inimitables en el mundo entero. Un aplauso por PANORAMA: señalar nuestros auténticos logros es hacer periodismo, es hacer Patria.

JULIO GRAFFEGNO
Capital

Señor director:

En la nota titulada "Sin crisis en el alma", el autor incurre en un desmedido elogio de los teatros independientes. Ocurre que yo soy vecina de una de esas casas y sufro en carne propia las consecuencias de nuestra "vida intelectual". Gente rara y de costumbres irregulares —melencólicos, mujeres liberales, jóvenes afeminados— sale a todas horas del teatro, gritando inconveniencias y, lo que es peor, haciendo cosas que no son del todo co-

rrectas. Aunque puede ser que yo no pertenezca al selecto círculo del "Buenos Aires Cultural", donde los pensamientos e ideas de la gente decente y de costumbres normales no pasa de ser un prejuicio burgués. Yo pregunto: ¿Para ser culto o intelectual hay que ser raro? Tengo idea de que los intelectuales más prestigiosos son gente bien y sin locuras.

Por lo demás, la nota me pareció instructiva y amena.

CLARA BENAVIDEZ
Capital

BASURALES

Señor director:

Admirable el enfoque de PANORAMA sobre el extraño mundo de los basurales. Despojos materiales y humanos amalgamados en un fenómeno social que es común a todos los países. Pero que, sin embargo, merece la atención del gobierno. Es inevitable que un reducido núcleo antisocial y marginado termine reducido a esa repugnante condición. Lo que no es inevitable es que sus hijos sean educados y formados en esa especie de escuela del hampa más bajo. El Estado debe salvar a esas criaturas de la miseria y el

Con qué objeto se forma un grupo?



Un grupo se forma con el objeto de poder realizar en conjunto algo que individualmente resultaría más difícil... y a veces hasta imposible.

Boston lo sabe.

Por eso ofrece el Seguro de Vida Temporario.

Para que instituciones, clubes o asociaciones que constituyan un mínimo de 25 personas asegurables, encuentren en conjunto, a menor costo, el acceso a un Seguro de Vida.

BOSTON

COMPAÑÍA ARGENTINA DE SEGUROS S.A.

Suipacha 268 - 4º Piso
Tel.: 46-6831/6896
Seguro de Vida
Temporario Boston

Envíe este cupón y recibirá informes detallados.

NOMBRE: _____
 DIRECCION: _____
 LOCALIDAD: _____

resentimiento. Por eso PANORAMA cumple, en esta nota, la función del periodismo a las mil maravillas: llamar la atención sobre aspectos de la realidad que, por poco conocidos, escapan a todos los planes de saneamiento y progreso de los gobiernos que se van sucediendo.

LIDIA MARGHETTI
Provincia de Tucumán

Señor director:

Muy atrayente el artículo que estudia el submundo de los basurales de nuestra ciudad. Ameno, instructivo, pero por momentos sobrecogedor. Leyendo con avidez la nota de Rabanal y Nodaro (dos periodistas de fuste, por lo que se ve) me asaltan, si cabe, algunas reflexiones. ¿Es posible que haya en el mundo lugar para modos tan distintos de vivir como los de un simple ciudadano civilizado y los de esa extraña fauna? ¿Es acaso concebible para la razón humana una disparidad tan acentuada?

MARY PIDGEON
Capital

Señor director:

Los felicito. El 7 de setiembre, pocos días después de la aparición de PANORAMA, leí en el diario

que el capitán Enrique Green, secretario general de Abastecimiento y Policía Municipal, se trasladó a los basurales, pidió colaboración a la policía montada y metió presos a los traficantes de los desperdicios. No sé si el hecho tiene vinculación con la nota, pero la simultaneidad permite sospecharlo. El tema de los basurales no es nuevo: se habló mucho de ellos y creo que ningún habitante de Buenos Aires debe ignorar sus existencia, pero el mérito de PANORAMA —yo me crie en la zona y la conozco como la palma de mi mano— consiste en haber presentado el problema tal como es. Creo, inclusive, que se han quedado cortos. Los aldeaños de los basurales son refugio de delincuentes. Hay que acabar con ellos. Bien por PANORAMA y bien por el capitán Green que se acordó de nosotros, los vecinos del Cildañez. Ojalá la visita sea el comienzo de la desaparición de ese foco infecto y maloliente que enloda a Buenos Aires.

BERTO JAUREZ
Capital

CONEJOS

Señor director:

¿Cómo se puede hacer la apología de un inmoral como Hugh

Hefner? ¿Cómo es posible que el solo hecho de tener éxito en una serie de prácticas bastante reñidas con la moral, y totalmente divorciadas de las buenas costumbres, sea tema de nota en la mejor revista de Sudamérica? Estoy de acuerdo en que la nota está firmada por la prestigiosa Orianna Fallacci, que es divertida e informativa, pero realmente debo insistir en que esas son informaciones que no deben divulgarse, para evitar hacerle el juego a un aventurero internacional del amor libre, que, no debemos extrañarnos, no tardará en levantar un edificio de treinta pisos, sede de un nuevo Playboy Club, en el corazón mismo de Buenos Aires.

ARISTIDES M'LANO
Capital

FRIGIDEZ

Señor director:

La nota sobre frigidez femenina constituye un elogiado esfuerzo periodístico. Porque ha sabido reunir la precisión sobre el tema, el interés necesario en una nota dirigida a un público no especializado y la delicadeza en el lenguaje, imprescindible en un tema tan propenso al sensacionalismo

o a la excitación de curiosidad malsana. Pude hacérselo leer a mi novia y a mis hermanas, con la tranquilidad de saber que iban a lograr una visión positiva de un tema sobre el que es necesario hablar, pero del que muy pocas veces se puede hablar en un nivel tan alto y a la vez tan comprensible.

Están de moda en las librerías muchos libros de pseudo divulgación científica sobre temas sexuales, que disfrazan bajo títulos y formatos serios, verdaderas obras pornográficas. Quienes las editan y las venden se escudan tras la "libertad de imprenta" o la "libertad de investigación científica", para sacar jugosos beneficios explotando los bajos instintos de cierta clase de lectores y deformando la mentalidad de otros, que buscan una auténtica orientación en la materia. Por eso lo felicito por la nota publicada. Y felicito al redactor Salvador Nielsen, por su trabajo periodístico. Espero que vuelvan sobre el tema.

DANIEL AVERISSIAN
Capital

RESULTADOS DE LA LUCHA CONTRA LA CAIDA DEL CABELLO

Cuando un tratamiento capilar promete contribuir eficazmente a la lucha contra la caspa, la seborrea y la caída del cabello, pueden suceder dos cosas: que cumpla su promesa o no. Si la cumple, constituye una solución que el público hace suya. Si no, la experiencia no se repite. Todo ello se refleja en estadísticas. Y las de Cepharantin proclaman:

5.870.012 UNIDADES VENDIDAS

en diez años de constante y progresiva demanda

INICIE SU PROPIA SOLUCION con JABON CAPILAR



CEPHARANTIN COMBATE CASPA, SEBORREA Y CAIDA DEL CABELLO

CUANDO APRECIE SUS RESULTADOS DECIDIRA COMPLETAR EL TRATAMIENTO con: LOCION CAPILAR CEPHARANTIN. Por su formulación concentrada, multiplica y acelera la acción del jabón. Estimula al cuero cabelludo para su mayor absorción de los principios activos de Cepharantin.

FIJADOR CEPHARANTIN Protege a los cabellos con saludable elegancia.

Y ESPECIALMENTE PARA CABELLOS FEMENINOS: SHAMPOO CEPHARANTIN ANTICASPA. Basta decir que es anticáspsa y es Cepharantin.

• Con la droga japonesa CEPHARANTIN

• Distribuye: MULCA S.A.C.I. Medrano 456 - Bs. As.

PANORAMA

SUSCRIPCIONES

Precio de la suscripción anual (12 números) \$ 1.100.— Enviar giro o cheque sobre Buenos Aires a la orden de Ryela S.A.I.C.I.F. y A., Piedras 113, Buenos Aires.

NUMEROS ATRASADOS

Pueden adquirirse enviando giro postal o cheque sobre Buenos Aires a la orden de RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Piedras 113, Buenos Aires, a razón de \$ 100.— cada uno, agregando \$ 20.— si se desea envío por certificado. Los N° 7 y 27 están definitivamente agotados.

CARPETA-ENCUADERNADOR

La carpeta para encuadernar 6 números de PANORAMA puede adquirirse enviando giro o cheque sobre Buenos Aires a la orden de RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Piedras 113, Buenos Aires.

Precio: \$ 300.—

Precio especial para suscriptores \$ 220.—

Para envío por certificado agregar \$ 20.—

quien busca lo mejor!

lo encuentra donde está este sello

Identifica lo mejor en Autoradios.

AUTOVOX
ARGENTINA S.A.

Primera y única planta integral de autoradios en Sudamérica.

Uspallata 2430 - Tel. 91-9251 al 58 - Buenos Aires

cartas

Señor director:

Ruego a usted haga llegar mis felicitaciones al señor Salvador Nielsen por su interesantísima nota (en el número 40 de PANORAMA) sobre la frigidez femenina. Ojalá todas las revistas se ocuparan de temas tan serios y de interés común en lugar de dedicar sus páginas a temas macabros vinculados con crímenes y perversiones de todo tipo.

CARLOS CORES
Rosario

GUYANA

Señor director:

Los ejemplos morales son tan escasos que caldea el alma encontrarse ante una revista que es capaz de dedicarle varias páginas a un brillante episodio de historia americana, como es la independencia de Guyana.

Vivimos en una época de materialismo, los hombres son ambiciosos y codician invariablemente la fortuna. Los profesionales emigran hacia donde tienen dinero y futuro, el dinero emigra hacia donde se siente más seguro, y todo esto significa que los países pobres, subdesarrollados y convulsionados por las luchas propias de la juventud, quedan cada vez más desamparados.

Y he aquí que hay diez mil profesionales de Guyana que vuelven a su país para presenciar la ceremonia de la independencia, y su país despliega todas sus seducciones para que se queden, para que ayuden a hacer de nuevo a ese país pequeño y atrasado.

¿Ingenuo? Provinciano dirán algunos, ¿pero puede alguien imaginarse qué puede lograrse con los medios de que dispone nuestro país, por ejemplo, y el espíritu de patriotismo, de conciencia de Patria que revelan los guyaneses?

RENATO CARVALLO
Turdera

Señor director:

Me ha parecido un loable acierto la inclusión de la nota sobre Guyana en el número de septiembre de PANORAMA, difundiendo la imagen de un nuevo país que nace a la independencia en nuestro atribulado continente.

Pero el cronista ha rehuído, me atrevería a decir que con premeditación, el tema fundamental de la vida política y social de Guyana: la segregación racial.

Después de haber practicado el comercio durante seis años en Georgetown, creo estar en una situación algo privilegiada para opinar sobre el país, y puedo decir que toda la realidad guyanesa se reduce al choque racial, al

choque racial y al choque racial. Policías negros que se encarnizan contra pacíficos pobladores hindúes, empleados públicos negros que hacen las mil y una para detener todo expediente de hindúes y de indios americanos, y la minoría de blancos, temidos por sus influencias, que ha logrado situarse en posiciones de árbitros.

Considerando que esa condición tiñe todas las verdades que se pueden decir acerca de Guyana, pienso que su cronista ha errado totalmente el enfoque de la nota, transformando un drama en una comedia rosa, anteponiendo a un muy loable pero secundario patriotismo, una injusticia social que se comete contra el pueblo hindú de la ex Guayana Británica

AYUB ARAMBA
Capital

CINE

Señor director:

Después de haber leído PANORAMA 40, me pregunto todavía qué le habrán visto de interesante a esa absurda historia de científicos metidos a espías y pseudo-instrumentos de biología convertidos en armamento militar para la guerra fría. Por lo menos su artículo no lo dice y para mí que al linotipista se le perdió una página.

ISABEL CURTIDO DE GARCIA
Capital

AIRE CONTAMINADO

Señor director:

He leído con atención la nota sobre contaminación del aire. Vivo en un barrio céntrico desde hace más de veinte años: nunca como ahora mi señora se ha quejado del mar de hollín que sin parar cae del cielo, impidiendo extender las ropas en la terraza. Nunca como ahora he visto a mis vecinos tan acatarrados, abatidos por constantes resfríos y conjuntivitis.

O se inicia la campaña de salubridad propugnada por PANORAMA, o todos nosotros deberemos emigrar al campo.

RAUL DIFIERI
Capital

Señor director:

Felicitaciones por el alegato periodístico de PANORAMA. Los porteaños — transeúntes y dueños de casas — no merecemos el castigo de un aire impuro. Si nos descuidamos, inundando de hollín e impurezas a la ciudad, ya es tiempo de recapitular, de forjar una lucha sin dobleces, en cada barrio, en cada cuadra, contra ese asesino oculto que puede sorprendernos a la vuelta de la esquina. Pero, por sobre todo, debemos contar con la ayuda estatal: la Municipi-



SEÑORES PAPAS:

DISCOS CBS - COLUMBIA DEPARTAMENTO DE PRODUCTOS ESPECIALES SE COMPLACE EN PONER EN SUS MANOS LA SOLUCION IDEAL AL ETERNO INTERROGANTE: QUE REGALARLES A LOS NIÑOS

Un álbum para escuchar, pintar y jugar!

RECUERDE QUE NO ENVIAMOS COBRADOR A DOMICILIO. LOS PAGOS DEBERA EFECTUARLOS CON CHEQUE O GIRO POSTAL A LA ORDEN DE DISCOS CBS S.A.I.C. O SI LE RESULTA COMODO EN NUESTRAS OFICINAS: SARMIENTO 767, P. B. - BS. AS.

3 DISCOS INFANTILES LP

larga duracion preparados y compaginados por n/expertos para hacer las delicias del mundo de los niños, que Ud. podrá elegir de entre los indicados en la lista

Y... a qué precio!

Solamente

\$ 1.495.-*

POCO MAS DEL VALOR DE UN SOLO DISCO !!

Y PUEDE ELEGIR ENTRE ESTOS TITULOS!

1068 - CUENTOS INFANTILES

Milissa Sierra

Pinocho - El gato con botas - El soldadito de plomo, encantadores temas que cobran vida para la fantasia infantil en la cálida y suave voz de nuestra querida Milissa Sierra.

1098 - CANCIONES PARA MIRAR

María E. Walsh

El reino del revés - La pájara pinta - La vaca estu-diosa - Canción del estornudo - La mona Ja-cinta y 7 temas más que logran el milagro de crear un nuevo e ingenuo mun-do de ensueño con estas maravillosas canciones.

1066 - JUGUEMOS A LA RUEDA CON LAS ARDILLITAS

Mambrú se fue a la guerra - La farolera troceó - Muy buen día su Señoría - Tengo una muñeca - Sobre el puente de Avignon - Antón Pirulero, y 14 temas más de las rondas eternas inte-gran este magnifico disco que una vez más nos hará escuchar los mismos temas que un día nos hicieron felices. Un disco realmente maravilloso

8602 - EL ZORRO ZORRITO PARA GRANDES Y CHIQUITITOS

Pepe Iglesias el "Zorro"

La gracia, el encanto y la picardía de Pepe Iglesias el "Zorro" en originales temas especialmente concebidos para nuestros niños en este disco único en el que también se incluyen temas para los mayoritos como

La llamada - El toque-toque - Sólo guapa - La canción del violón - Can-ción marinera.

1103 - CON UNA SONRISA Y UNA CANCION Doris Day

La inolvidable estrella de tantas creaciones nos re-gala con su encanto in-gualado y con exquisita dulzura, páginas de singu-lar encanto como Dame un silbido - Bailando so-bre una estrella - Do Re Mi - Con una sonrisa y una canción - La marcha de los niños, y 7 temas más igualmente maravillosos

1051 - CUENTOS INFANTILES Milissa Sierra

El patito feo - La cien-ci-cita Blanca - Nieves y los 7 enanitos.

Milissa Sierra hace surgir un universo de fantasia evocando estas siempre conmovedoras historias. Temas clásicos por ex-celencia que harán las delicias de los más pequeños

PRECIO DE CONTADO PE-RO SI LO PREFIERE PUEDE ADQUIRIR TAMBIEN ESTE MARAVILLOSO REGALO ABONANDO EN 2 CUOTAS. DE LA SIGUIENTE MANERA: EN EL MOMEN-TO DE RECIBIR EL ALBUM, UN PRIMER PAGO DE \$845.- MAS GASTOS DE ENVIO. LA SEGUNDA CUOTA Y SALDO DE \$ 800.- A LOS 30 DIAS.

1091 - EL MUNDO FANTASTICO DEL PADRE ALEJANDRO

La feria de Maistro An-diés - Los Indios Pirulines - Johnny Carlucho - El trencito del Oeste, y 7 más forman ese mundo fantás-tico que crea la imagina-ción de los niños y que el Padre Alejandro ha sabido encerrar en sus alegres canciones

1082 DON QUIJOTE DE LA MANCHA Giovanna Mauri

una obra única y excep-cional que no debe faltar en ninguna discoteca in-fantil. Las aventuras y des-venturas de Don Quijote al alcance de la mente in-fantil. Este disco es una pieza invaluable para la formación educativa como así también para la inicia-ción literaria de este pú-blico especial.



LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

NO ENVIE DINERO ABONA AL RECIBIR SI LO PREFIERE PUEDE TRAERLO PERSONALMENTE A NUESTRAS OFICINAS: SARMIENTO 767, P. B. - CAP. FED. EN EL HORARIO DE 9 A 20 HORAS, SABADOS DE 9 A 13 HS. DONDE PODRA ESCUCHAR LAS SELECCIONES Y RETIRAR LA DE SU ELECCION.

SEÑORES DISCOS CBS - COLUMBIA



CERTIFICADO ESPECIAL

DESEO ME ENVIEN "EL ALBUM ESPECIAL PARA NIÑOS" COMPUUESTO POR LOS DISCOS Nos.

JUNTAMENTE CON LA CAJA DE 12 ACUARELAS Y EL ESTUCHE ESPECIAL CON JUEGO DE DAMAS Y FICHAS PLASTICAS

--	--	--

INDIQUE LOS Nos. DE LOS DISCOS ELEGIDOS

DESEO PAGAR AL CONTADO. EN EL MOMENTO DE RECIBIR EL ALBUM ME COMPROMETO A PAGAR LA SUMA DE \$ 1.495.- MAS EL RECARGO POR GASTOS DE ENVIO.*

DESEO PAGAR EN CUOTAS. AL RECIBIR EL ALBUM ME COMPROMETO A PAGAR \$ 845.- MAS EL RECARGO POR GASTOS DE ENVIO* EL SALDO DE \$ 800.- LO ABONARE A LOS 30 DIAS.

* GASTOS DE ENVIO: CAPITAL FEDERAL: \$ 90.- GRAN BS. AS.: \$ 115.- INTERIOR \$ 125.-

NOMBRE

DOMICILIO

LOCALIDAD

firma

DISCOS CBS - Direc. Postal - C. Correo 2000 - C. Central - Buenos Aires

cartas

palidad tiene el derecho y el deber de castigar a los automovilistas infractores y a los indolentes porteros para que pongan freno a las inmundicias que arrojan al aire de nuestro mal llamado Buenos Aires.

SEBASTIAN LOPEZ
Capital

BALLET

Señor director:

Soy argentino; bailarín; y radicado en Chile hace 6 años. Estando de paso en Buenos Aires, y leyendo un ejemplar de PANORAMA quiero llegar a Ud. solo a título de información. Con referencia a un artículo aparecido en el último número de esa prestigiosa revista, titulado: "La Consagración de Stravinski y sus coreógrafos", debo hacerle notar que el señor Oscar Araiz (buen amigo mío), es el séptimo y no el sexto coreógrafo, que intenta trabajar con la *Consagración*, ya que la Compañía a la cual pertenezco, Ballet Nacional Chileno (creado por Ernst Uthoff), estrenó en la temporada oficial del año 1964, la versión completa de la *Consagración*,

habiéndose seguido el tema en forma original pero en la línea de la América pre-colombina.

El nombre del Ballet: IKA-ARA, su coreógrafo: Patricio Bunster (Calaucán, Capicúa 7/4, 3 caras de la Luna, etc.), escenografía y trajes: Julio Escamez, protagonista: la excelente bailarina argentina Ana Cremaschi, actualmente retirada de la danza.

JULIO LOPEZ
Santiago de Chile

N. de R.: Tiene razón.

PORTEROS

Señor director: En la revista que usted tan dignamente dirige, en el número del mes de agosto, hace un reportaje a porteros de la Capital en que figura como portero de la Cancillería. Cuál no sería mi sorpresa al leer el reportaje que se me hizo, haciéndome decir que "odiaba al matrimonio".

En ningún momento manifesté tal cosa y creo que posiblemente haya un error, pues mi contestación en tal sentido fue que la vida de uno es privada y que no pensaba contestar esa pregunta.

Creo con toda honestidad que esa respuesta que se me atribuye, debe ser de otra persona, por lo tanto le ruego quiera tener a bien rectificar esa presunta declaración que jamás hice.

JUAN LUIS HEIT
Capital

N. de R.: En efecto, en ningún momento afirmé usted que "odiaba al matrimonio", pero el error no es nuestro.

Si lee con atención la nota verá que no le atribuimos semejante declaración.

Las fotografías de este número de PANORAMA se identifican de la siguiente manera: pág. I/IV: R. Glayzer; V (arr.): Glayzer; VI (ab.): R. Glayzer; VII/IX: Glayzer; X (arr.): Glayzer; XI: Glayzer; XII (der.): Glayzer; (ab.): Glayzer; XIII/XVI: Glayzer; pág. 5: Universal Films; pág. 6 (izq.): Foto Magna; pág. 8: 20th Century Fox; pág. 9: E. Frías; 24/31: Walter Bonatti; 37: O. Burrell; 38: F. Vera; 42: Vera; 46: Howell Conant; 50/51: Howell Conant; 52: Vera; 53: Dublini; 56: Dublini; 57 (izq.): Acuña; (der.): Dublini; 60: Dublini; 61 (arr. y ab.): Dublini; 62/63: Alonso; 64 (arr. izq.): Vera; (arr. der. y ab.): Alonso; 66 (arr. izq.): Alonso; (der.): Vera; (ab.): Alonso; 68/69: Juan Mestichelli; 70/71: Terry Fincher; 71: Dublini; 72: Paris-Match; 74: Mestichelli; 78/84: Aldo Gerromi; 86/87: R. Wenkam; 88: Carl Mydans; 88/89: Charles Banks; 90 (izq.): Andreas Feininger; (der.): Frías; 91: Ellsofon; 92: Michael Rougler; 93: Aldo Durazzl; 94: Labib Riham; 95: Bettman Archive; 96: Brian Worth; 97: Europa Press; 98 (izq.): Robert Corleis; (der.): Friso Endt; 99: Ribly-Daily News, Perth; 100/101: Burrell; 102/103: Burrell-Sabat; 104 (arr.): Burrell; (ab.): Acuña; 106: Acuña.

Alguien lo mira...

Siempre hay ojos que pueden sorprenderlo desprevenido, con el cabello despeinado o con polvillo sobre sus hombros. Asegúrese. Fijador Lord Cheseline —no graso, de cristalina pureza— permite que su cabello luzca siempre peinado con elegante naturalidad. ¡NUNCA DEJA POLVILLO!




Lord Cheseline
Auténticamente masculino



Por qué sólo 30 Argentinos tendrán el privilegio de adquirir este reloj funcional en 1966

Para la mayoría, ello constituirá un éxito personal!

116,5 GRAMOS

(con pulsera de oro 18 quilates)

El Rolex Oyster Day-Date de oro no es un reloj vulgar. No se parece a ninguno de los relojes que usted conoce.

Es más pesado: 55 gr. Su caja dista mucho de ser chata, tiene 11,7 mm. de espesor.

Vaciada en un bloque de oro macizo, es completamente hermética.

Hasta la pulsera de oro "Presidente" está provista de doble seguro. Montada con un sistema de barras de resorte y un cierre plegable exclusivo.

UN MOVIMIENTO MONTADO A MANO

El cronómetro Rolex Oyster es un instrumento de precisión que se conserva en toda clase de circunstancias.

Es un cronómetro montado a mano en Suiza por expertos relojeros, con instrumentos únicos en su género. Sólo los relojes que hayan pasado con éxito, las pruebas extremadamente exigentes de una de las oficinas suizas de control oficial de la marcha, tienen derecho a usar la designación de tal.

Todos los cronómetros ROLEX han recibido de los especialistas la más alta distinción:

"Resultados especialmente buenos".

Marchan con la regularidad del propio sistema solar. El sollo rojo que llevan grabado así lo garantiza.



PRODUCCION MUY LIMITADA

La producción de un instrumento de tal precisión, es necesariamente limitada.

En Argentina sólo 30 privilegiados podrán obtener un Rolex Oyster Day-Date, este año.

Modelo de oro, con correa de cuero o pulsera de oro.

HERMETICO

El cierre inviolable del Rolex Oyster le asegura la hermeticidad de un submarino. Para limpiarlo se cepilla con jabón y agua tibia.

Esta hermeticidad está dada por el montaje del vidrio (como un tragaluz) y el atornillado de la corona Twinlock *ajustada al milésimo de milímetro* y sellada interiormente. Este sistema de hermeticidad, en el punto más vulnerable, es un invento de ROLEX

que nadie ha logrado imitar jamás!

El Rolex Oyster ha acompañado a personalidades célebres por todas las latitudes. El calor, el hielo, el agua, la arena o el polvo jamás han afectado su perfecto mecanismo.

LA FECHA Y LOS DIAS DE LA SEMANA

El Rolex Oyster Day-Date es *automático*. Elimina la necesidad de dar cuerda a mano, lo que evita las variaciones. El menor movimiento de la muñeca pone en acción a un pequeño contrapeso que da cuerda al resorte. Por lo tanto, éste está siempre en la tensión ideal.

Este es el principio del *rotor*, invento exclusivo de ROLEX.

El Rolex Oyster Day-Date es antimagnético.

Su calendario automático señala *el día de la semana*

con nombre completo y la *fecha*.

Ambos cambian instantáneamente *cada día a medianoche*. Un lente de aumento ubicado en el vidrio amplía la fecha, lo que permite leerla sin dificultad.



ROLEX

Una etapa en la historia
de la medida del tiempo

Relojes Rolex Argentina S. A. I.
Av. Pte. Roque Sáenz Peña 893
Buenos Aires

EL DEPARTAMENTO PRODUCTOS ESPECIALES DISCOS CBS

invita a Ud. y familia
a disfrutar con

La Música Más Hermosa del Mundo

La Música Más Hermosa del Mundo constituye una maravillosa colección de las más famosas melodías, las más brillantes composiciones, las más inspiradas obras de los genios musicales más grandes de todos los tiempos. Son verdaderas favoritas de la música clásica, escogidas por un grupo de expertos, entre las más hermosas y accesibles que se han creado. Por ella desfilan, en sucesión de ensueño, la excelsa maestría de Beethoven, Wagner, Tchaikovsky, Brahms, Grieg, Strauss, Chopin, Weber, Verdi, Puccini, Schubert, Rachmaninoff... Es que LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO representa un esfuerzo monumental en el que se emplearon muchos meses de planeamientos y preparativos y fue lograda solo mediante los extraordinarios recursos musicales de CBS. En ninguna otra parte encontrará usted tal riqueza y variedad como en esta colección, a un precio tan reducido como el que se ofrece ahora. Son 126 composiciones favoritas de la música clásica, en 12 discos de larga duración (33 1/3 RPM) Alta Fidelidad en Sonido Dimensión Dinámica grabados en Alemania, expresamente por la División Productos Especiales de Discos CBS-Columbia, lo que representa una garantía para que estos discos se encuentren entre los mejores del mundo.

1 ARRIBA EL TELON

Rossini: Obertura Guillermo Tell. Fina - Bizet: Obertura de Carmen - Suppé: Obertura Poeta y Aldeano - Wagner: Obertura de los Maestros Cantores - Wagner: La cabalgata de las Walkirias, de "La Walkiria". Wagner: Preludio al acto tercero de "Lohengrin" - Niccoli: Obertura Los Alegres Comadres de Windsor - Tchaikovsky: Obertura "1812".

2 LOS GRANDES TEMAS ROMANTICOS

Berndt: Danza Polonesa Nº 2 - Tchaikovsky: Tema de Amor de la Obertura "Romeo y Julieta" - Berndt: Nocturna para Cuerdas - Rachmaninoff: Variación Nº 18 de "Rhapsodia sobre un Tema de Paganini" - Chopin: Polonesa en La Bemol Mayor - Revel: Pavana para una Infanta Difunta. Grieg: Nocturno: Día de Esponsales en Trondheim - Offenbach: Bocarola de "Los Cuentos de Hoffman" - Tchaikovsky: Andante Cantabile, del "Cuarteto para Cuerdas Nº 1 en Re" - Debussy: Ensueño - Wagner: Muerte de Amor, de "Tristan e Isolda".

3 DANZAS DESLUMBRANTES PARA ORQUESTA SINFONICA

Khatchaturian: Danza del Sable, de "Gayane" - Gilels: Danza de los Marineros Rusos, de "La Amapolá Encarnada" - Brahms: Danza Húngara Nº 5 - Brahms: Danza Húngara Nº 6 - Grieg: Danza Noruega Nº 2 - Grieg: Danza de Anitra, de la Suite "Peer Gynt" Nº 1 - Smetana: Danza de las Comediantes de "La Novia Vendada" - De Falla: Danza Ritual del Fuego, de "El Amor Brujo". Strauss: Polka Tritsch Tritsch Strauss: Polka Pizzicato - Saint Saens: Bacanal, de "Sanson y Dattilo" - Ravel: Bolero.

4 PIROTECNIA PARA ORQUESTA

Rimsky-Korsakov: El vuelo del Moscardón - Liszt: Rapsodia Húngara Nº 2 - Tchaikovsky: Capricho Italiano. Chabrier: Rapsodia Española - Sibelius: Finlandia - Rimsky-Korsakov: Capricho Español.

5 VIBRANTES MARCHAS PARA ORQUESTA

Sousa: Barras y Estrellas - Sousa: Washington Post - Sousa: Semper Fidelis - Herbert: Marcha de los Juguetes de "Juguetería" - Meyerbeer: Marcha de la Coronación de "El Profeta" - Gounod: Marcha Fúnebre para una Marioneta - Elgar: Pompa y Circunstancia. Prokofiev: Marcha de "El Amor por Tres Naranjas" - Verdi: Marcha Triunfal, de Aida - Schubert: Marcha Militar - Berlioz: Marcha Rakoczeky - Wagner: Marcha de Fiesta, de "Tannhäuser" - Tchaikovsky: Marcha Eslova.

6 LOS GRANDES VALSES FAVORITOS

Strauss: El Danubio Azul - Strauss: Voces de Primavera - Strauss: Cuentos de los Bosques de Viena - Tchaikovsky: Vals, de "Serenata en Do". Lehar: Vals, de "La Viuda Alegre" - Waldteufel: Vals Los Patinadores - Strauss: Vals Sangre Vienesa - Tchaikovsky: Vals de las Flores, de la Suite "El Cascanueces".

7 BRILLANTES FAVORITAS DEL BALLET

Offenbach: Con Con, de "La Alegria Parisien" - Offenbach: Vals, de "La Alegria Parisien" - Panchielli: Danza de las Horas, de "La Gioconda" - Tchaikovsky: Marcha Miniatura, Danza del Hada de Azúcar, Trepak (Danza Rusa) Danza Árabe, Danza China, Danza de las Flautas, de "El Cascanueces" Tchaikovsky: Vals, del Ballet "La Bella Durmiente" - Weber: Invitación al Baile - Chopin: Gran Vals Brillante, de "Las Sinfonías" - Tchaikovsky: Vals, de "El Lago de los Cisnes".

8 MOMENTOS DE ORO DE LA GRAN OPERA

Puccini: Un Bel Di (Un hermoso día), de "Madame Butterfly" - Puccini: Che Gelida Manina, de "La Bohème" - Puccini: Mi Chiamano Mimì (Me llaman Mimì), de "La Bohème" - Puccini: Vals de Musetta, de "La Bohème" - Puccini: E Lucevan le Stelle (Brillan las Estrellas), de "Tosca" - Verdi: Celeste Aida, de "Aida" - Verdi: Ritorno Vincitor, de "Aida" - Leoncavallo: Vesti la Giubba (Que siga la función), de "Il Pagliaccio". Verdi: Canción del Brindis, de "La Traviata" - Verdi: Ah! fors'è lui (Ah! tal vez él), de "La Traviata" - Verdi: Sempre Libera (Siempre Libre), de "La Traviata" - Delibes: Canción de las Campanas, de "Lakme" - Bizet: Habanera, de "Carmen" - Bizet: Canción de la Flor, de "Carmen" - Verdi: La donna è mobile (La dama es inconstante), de "Rigoletto" - Verdi: Cora de los Herreros, de "El Trovador".

9 MUSICA DE ENSUEÑO

Tchaikovsky: Sólo un Corazón Solitario - Schumann: Traumerei - Debussy: Clara de Luna - Chopin: Estudio, Opus 10, Nº 3 - Saint-Saens: El Cisne, de "El Carnaval de los Animales" - Rubinstein: Melodía en Fa - Humperdinck: Plegaria, de "Hansel y Gretel". Grieg: La Mañana, de la Suite "Peer Gynt" Nº 1 - Schubert: Serenata - Massenet: Meditación, de "Thaïs" - Rubinstein: Kammermusik - Wagner: Canción de la Estrella Vespertina, de "Tannhäuser" - Brahms: Canción de Cuna.

10 MELODIAS FAVORITAS DE LAS GRANDES SINFONIAS

Beethoven: Sinfonía Nº 5, Primer Movimiento - Haydn: Sinfonía Nº 94, "La Sorpresa", Segundo Movimiento - Brahms: Sinfonía Nº 3, Tercer Movimiento - Schubert: Sinfonía Nº 5, Sinfonía Inconclusa, Primer Movimiento. Dvarák: Sinfonía Nº 5, Sinfonía "Del Nueva Mundo", Movimiento Largo - Tchaikovsky: Sinfonía Nº 5, Segundo Movimiento - Tchaikovsky: Sinfonía Nº 6, "Patética", Primer Movimiento.

11 TEMAS ROMANTICOS DE GRANDES CONCIERTOS

Grieg: Concerto para Piano en La Menor, Primer Movimiento - Rachmaninoff: Concerto para Piano Nº 2, Último Movimiento. Tchaikovsky: Concerto para Piano Nº 1, Primer Movimiento - Addisell: Concerto de Varsovia - Gershwin: Rapsodia en Azul.

12 MELODIAS FAVORITAS PARA PIANO

Chopin: Vals en Re Bemol Mayor "Minuto" - Chopin: Polonesa en La Mayor, "Heráica" - Liszt: Liebestraum (Sueño de amor) - Chopin: Fantasie Impromptu - Chopin: Vals en Do Sostenido Menor - Chopin: Nocturno en Mi Bemol Mayor, Opus 9, Nº 2 - Brahms: Vals Nº 15 en La Bemol. Beethoven: Sonata Clara de Luna, Primer Movimiento - Rachmaninoff: Preludio en Do Sostenido Menor "Destino" - Schubert: Momentos Musicales Nº 3 - Mendelssohn: Canción de Primavera - Paderewsky: Minueto en Sol - Sinding: Murmullo de Primavera - Chopin: Preludio Nº 7, Opus 28.

HAGANOS LLEGAR HOY MISMO EL CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO ADJUNTO. NO ENVIE DINERO UD. ABONA AL RECIBIR LA COLECCION.



ENVIE ESTE VALIOSO CERTIFICADO

CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO

HOY MISMO

SOLO
\$ 5.270



AHORRA
\$ 6.730

La Música
Más Hermosa
del Mundo

Este valioso certificado le permite adquirir las 126 favoritas de la música clásica en 12 fantásticos discos de Alta Fidelidad Monoaural, con Dimension Dinámica.

Ud. tendrá que pagar \$ 12.000 — por 12 discos como éstos, pero serán suyos por sólo \$ 5.270 — en grabación monoaural. Si Ud. es poseedor de un tocadiscos estereofónico y prefiere las grabaciones en sonido estereofónico, la colección completa será suya por sólo \$ 720 — más. Estas son condiciones de Contado. Pero si usted lo prefiere, puede abonar en cómodos pagos mensuales, de la siguiente manera: Para la colección monoaural un primer pago de \$ 1.185 — más un pequeño cargo por gastos de envío y 4 cuotas de \$ 1.185 — cada una. Para la colección estereofónica: un primer pago de \$ 1.335 más un pequeño cargo por gastos de envío y 4 cuotas de \$ 1.335 cada una. En ambos casos la primera cuota será abonada al recibir la colección.

GUARDE ESTE TALON PARA SU CONTROL

A PRUEBA POR 7 DIAS. Ud. tiene derecho al examen de la colección hasta un máximo de 7 días; si la misma no le satisface deberá devolverla y nosotros le reintegraremos el importe pagado, previa pequeña deducción por gastos.

Háganos llegar su pedido hoy mismo. Aproveche las excepcionales condiciones que le ofrecemos para poseer la maravillosa colección LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO. Proceda de la siguiente manera:

1 - Marque el cuadrito correspondiente al tipo de grabación y plan de pago elegido.

2 - Corte este Certificado por la línea de puntos y échelo al buzón. NO NECESITA FRANQUEO.

Si lo prefiere, puede traerlo personalmente a nuestras oficinas, Sarmiento 767, P. Baja, Capital.

Remita el certificado por correo HOY MISMO

Nosotros le enviaremos la colección inmediatamente

NO INCLUYA DINERO UD. ABONA AL RECIBIRLA

Reservado para uso Oficina



P1

RUEGO A UDS. ME ENVIEN

La colección monoaural de 12 discos de LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO. En el momento de recibirla me comprometo a pagar \$ 1.185.— más un pequeño cargo por gastos de envío *. El saldo lo abonaré en 4 cuotas mensuales de \$ 1.185.— cada una.

Mi tocadiscos es estereofónico. Envíenme los discos en grabación estereofónica. En el momento de recibirlos me comprometo a pagar \$ 1.335.— más un pequeño cargo por gastos de envío *. El saldo lo abonaré en 4 cuotas mensuales de \$ 1.335.— cada una.

DESEO PAGAR AL CONTADO, envíenme la colección monoaural. Al recibirla me comprometo a pagar \$ 5.270.— más un pequeño cargo por gastos de envío *.

DESEO PAGAR AL CONTADO, envíenme la colección estereofónica. Al recibirla, me comprometo a pagar \$ 5.990.— más un pequeño cargo por gastos de envío *.

* GASTOS DE ENVIO: Capital: \$ 95.—; Gran Bs. As.: \$ 110.—; Interior: \$ 125.—.

Nombre y Apellido

Calle N°

Localidad F. C. T. E.

Sírvase firmar aquí

si es menor, firma del padre o tutor

PERMISO N° 29
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL DESTINATARIO

AI
Departamento Productos Especiales de
DISCOS CBS S. A. I. C. F.

Apartado Especial N° 196
BUENOS AIRES

La Música Más Hermosa del Mundo

52 Grandes compositores **5** Destacados directores **12** Discos de larga duración

126 Grandes favoritos de la música clásica

LA OFERTA MUSICAL DEL SIGLO

por sólo **\$ 5.270.-**

Valor Real **\$ 12.000.-**

Ud. ahorra **\$ 6.730.-**



¡MUY IMPORTANTE!
UD. PUEDE ADQUIRIR ESTA COLECCION TAMBIEN EN COMODOS PAGOS MENSUALES ESPECIAL DE DESCUENTO que adjuntamos.
HAGA SU RESERVA HOY MISMO, Y ENVIENOS EL CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO ADJUNTO DE INMEDIATO.
 Tenga en cuenta que es una Edición Limitada

Los artistas de renombre internacional que integran la Orquesta Sinfónica Festival y cinco de los más distinguidos directores de Europa, fueron reunidos expresamente para grabar estas 126 selecciones que expresarán la profundidad y claridad que muchos otros discos nunca han logrado. Esto se debe a la técnica CBS Columbia del Sonido Dimensión Dinámica. El proceso que incorpora a cada disco el realismo de las ejecuciones originales. Completando esta excepcional calidad, la colección se ofrece en un estuche-copileca de lujosa presentación y funcional practicidad. Un verdadero toque de elegancia que mostrará con satisfacción a sus invitados, en la reunión familiar. Y por si todo esto fuera poco, un regalo más: el libro "NOTAS DEL PROGRAMA". Es un álbum de 32 páginas, con hermosas ilustraciones, que reúne anécdotas y comentarios acerca de las obras y sus autores. cómo nació una composición, historias reseñas de estrenos mundiales, datos y sucesos que ayudarán a penetrar en el espíritu de los grandes géneros musicales gozando así aún más de su maravillosa inspiración. Una verdadera fuente de información para cultivarse musicalmente.

¿Para quién fue creada

La Música Más Hermosa del Mundo

Para usted... Para su familia... Para sus hijos...
 10 Horas de Ensueño... Emoción... Amor... Placer... en su "Función de Gala" particular.
 126 Inolvidables favoritas seleccionadas cuidadosamente para armonizar todos los deseos y gustos musicales de su familia.
 Ritmo de vales para envolver a su espíritu... Vibrantes marchas para aligerar las tareas del hogar... La dulzura del ballet que nos hace soñar... Ritmos gitanos que hacen palpar el corazón... Aroma y encanto de épocas enteras traducidas en música. Una verdadera fiesta será la entrada en su hogar de LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO.
 Considerados como música de fondo, como una grata y refinada compañía, usted los escuchará durante el almuerzo o la cena, mientras está leyendo o cuando desee soñar con la "Música de Ensueño" o "Los Grandes Temas de Amor"...
 ... y no nos olvidemos de algo importante, SUS HIJOS! Magnífica oportunidad para llegar a ellos; como cultura musical de jerarquía, como preparación auditiva para futuros estudios, como inquietud para despertar una vocación o un camino a seguir en su futuro. Obras maestras que llegarán a ellos con la plenitud de sus encantos y la seducción de las formas y secuencias que las mismas sugieren.
 Por eso fue creada para usted, su familia y sus hijos LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO, porque es un estímulo para cada estado de ánimo, para cada edad, para cada personalidad, para cada uno que quiera hacer de su hogar una SALA DE CONCIERTOS, para cada uno que quiera tener su propia "Función de Gala".
 En resumen, todo se puede decir con música, y esta maravillosa obra para tal fin está seleccionada.
 Y todo esto por menos de la mitad de su valor real.



PRODUCTOS ESPECIALES CBS
 Un Servicio de Discos CBS



ETICA Publicitaria

fruta de vida

Cuando Ud. saborea una deliciosa manzana de Río Negro, desinfecta y refresca su boca. Ayuda al hígado y a la digestión. Fortifica su sistema nervioso y refuerza su vista.

Por sus valores dietéticos, la manzana es un poderoso alimento **en cualquier edad**. Contiene calcio, fósforo, hierro, cobre y potasio, entre los minerales. Vitaminas A, B₁, B₂, C y Niacina, así como hidratos de carbono, proteínas, materias azoadas, celulosa etc.



Una manzana de Río Negro equivale a:

400 g. de papas • 400 g. de choclos • 400 g. de batatas • 2 tazas de leche • 200 g. de yoghurt
• 200 g. de pescado • 600 g. de zapallo • 400 g. de zanahoria • 400 g. de chauchas.

CORPOFRUT CORPORACION DE PRODUCTORES DE FRUTAS DE RIO NEGRO



con el sabor de lo añejo

No hay más bella decoración sobre la mesa que el buen vino.

Y cuando ese vino se llama SUPERIORA VIEJO, Tinto o Blanco, envasado en bodega de origen, Ud. se deleita con el sabor de lo añejo que satisface plenamente al paladar y al espíritu.

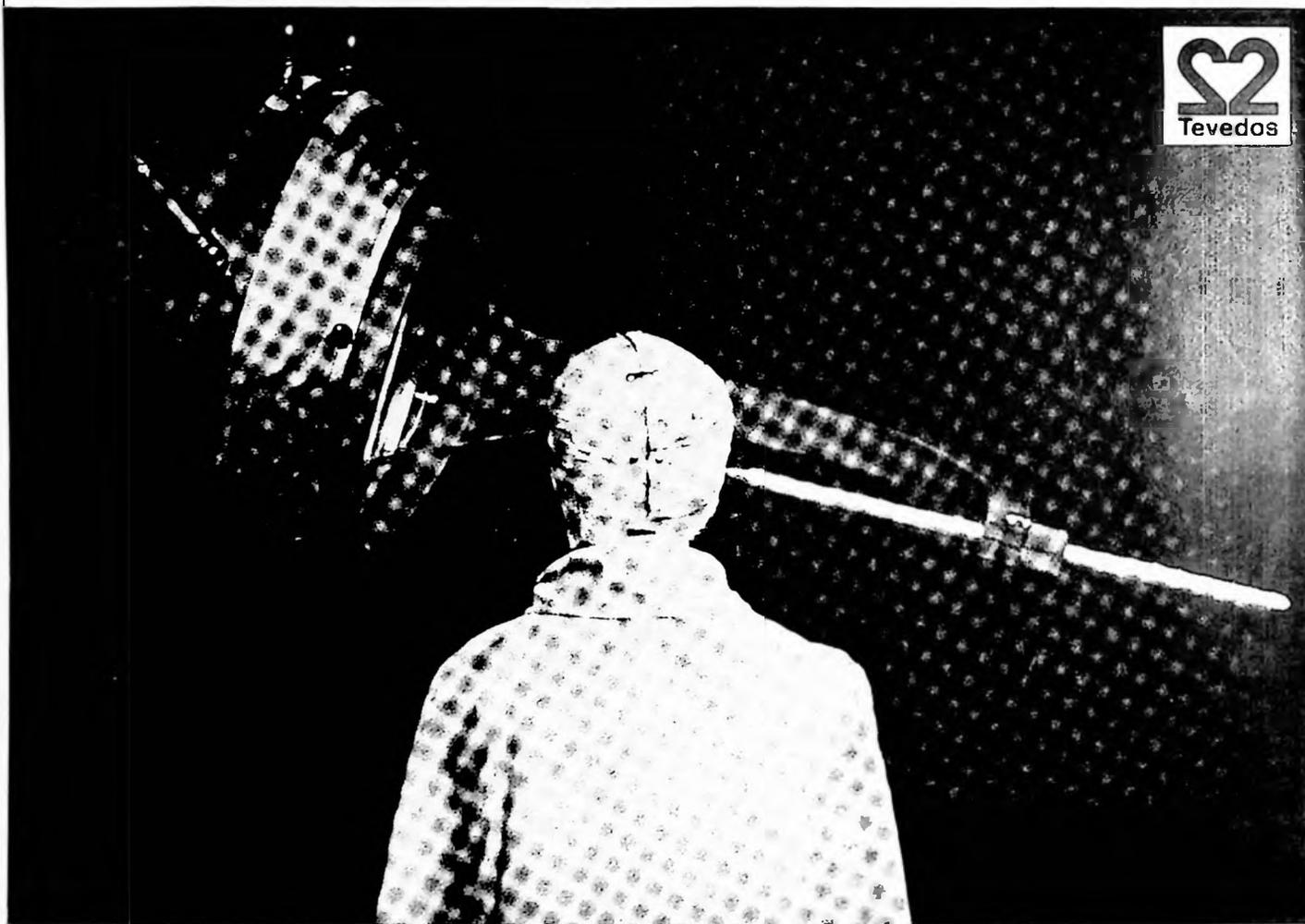
Y con la misma jerarquía:

RELICARIO Tinto - Blanco - Rosado LEMOS SELECTO Tinto - Blanco LAS VEGAS Tipo Riesling



LA SUPERIORA
VIÑEDOS, BODEGAS Y OLIVARES S.A.

MIEDO ?



el mundo de la medicina
es su mejor aliado,
conózcalo, acérquese
a él sin temores, vea

**PANORAMA
MEDICO**

miércoles 23 hs. CANAL 2

POLIESTER VISTE AL MUNDO

ENTRE LAS MEJORES FIBRAS POLIESTER DEL MUNDO:



TERGAL

TREVIRA
DIOLEN

TERITAL

TETORON

Luxel[®]

VISTE A LA ARGENTINA

- COPET Compañía Petroquímica I.C.S.A. produce poliéster argentino de competencia mundial. Procedimientos industriales de avanzada, investigación tecnológica original y personal especializado de jerarquía internacional.

- LUXEL puro o en mezcla íntima con algodón, lana, lino, fibrana y otras fibras sintéticas o naturales, mantiene inalterables sus propiedades: gran duración y resistencia al uso, no se arruga ni deforma, no encoge y no necesita plancha.



COPET

COMPAÑIA PETROQUIMICA I. C. S. A.
Av. Belgrano 1580 - T. E. 38-8051

FIBRA POLIESTER

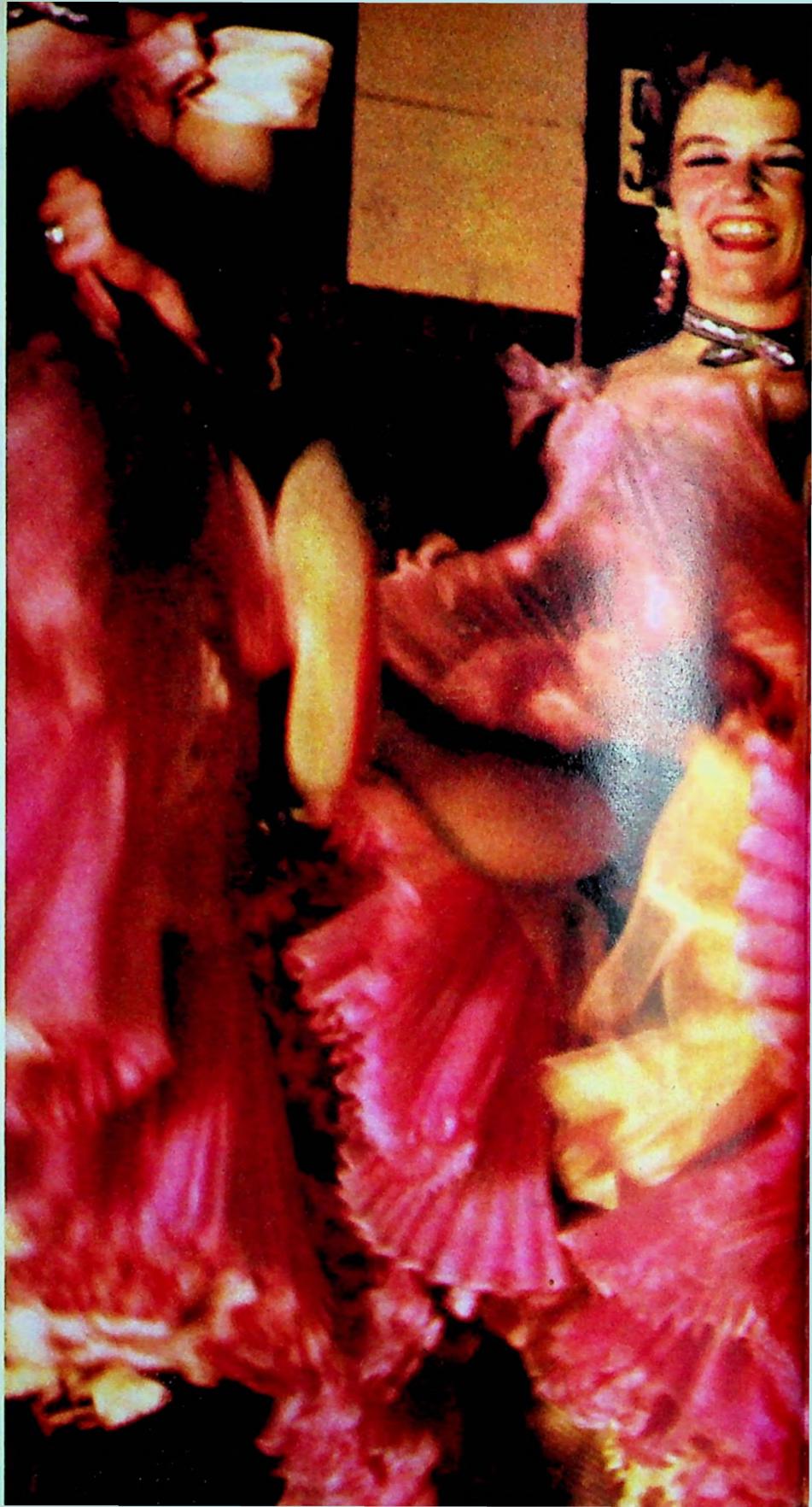
Luxel[®]

CON MEMORIA MOLECULAR

® Marca registrada por COPET para su fibra poliéster.

LA CIUDAD QUE RESUCITA POR UNA NOCHE

En la más increíble aventura, el afamado periodista Walter Bonatti se da cita con los fantasmas de la violencia, el oro y las pasiones de una ciudad sin tiempo

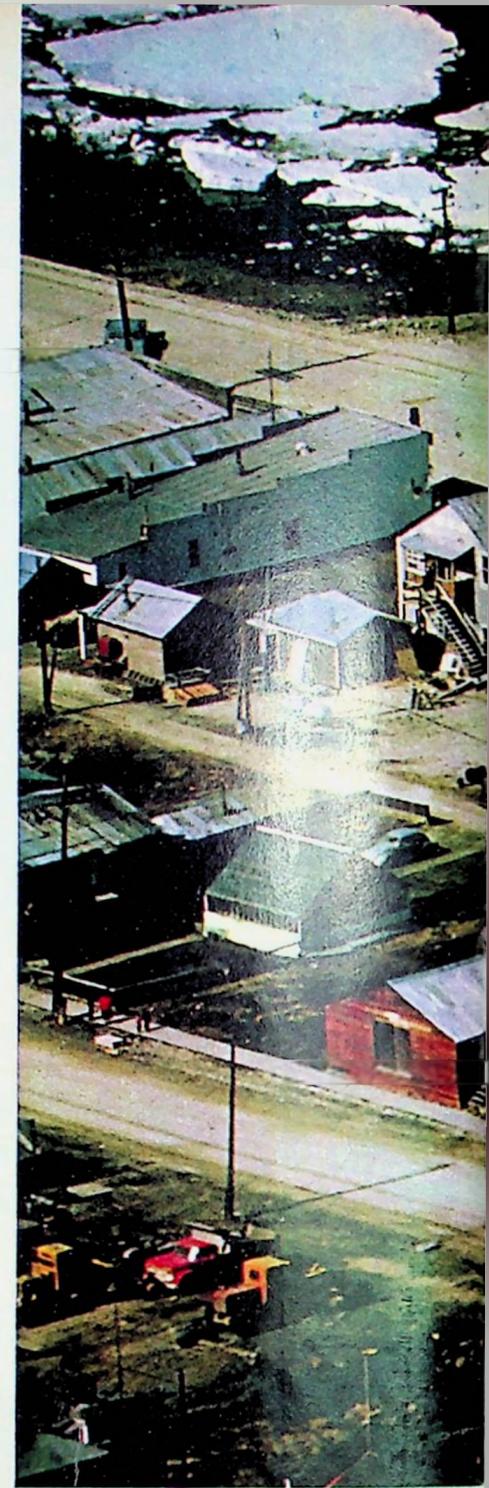
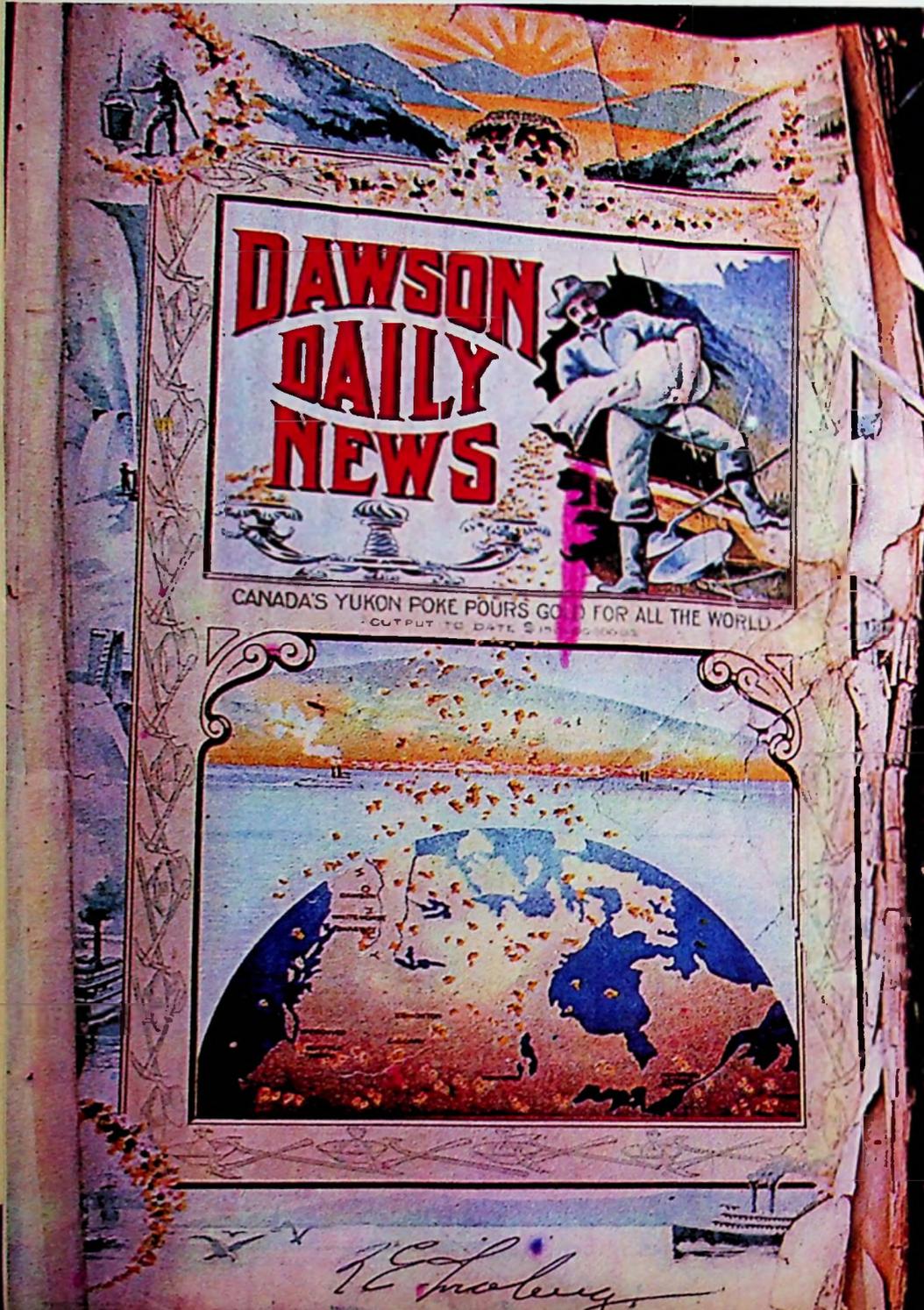




LA CIUDAD QUE RESUCITA POR UNA NOCHE

En las casas desiertas quedan
los recuerdos patéticos
de los aventureros y sus
sueños de riqueza

La "Capital del Oro" editaba un diario, que se fue con el último yacimiento.



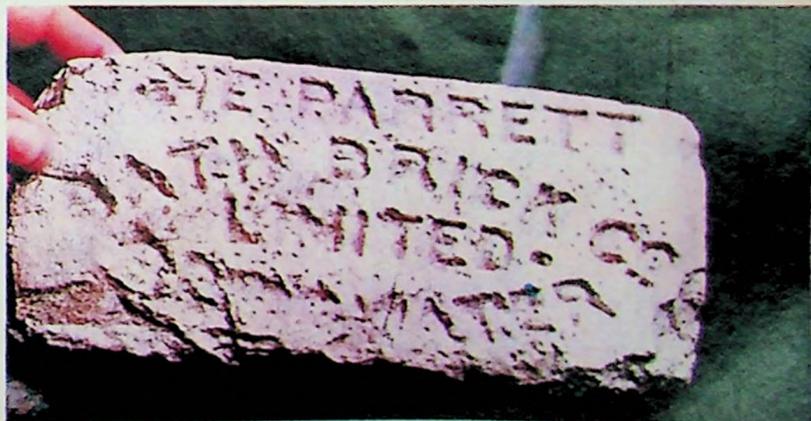
Atlántico. Una caravana de aventureros respondió inmediatamente al "llamado del oro" y a pesar de la nieve y de las dificultades, atravesando montañas y ríos helados, se instaló en las barrancas del Yukón donde las manos ávidas de fortuna desmenuzaron cada terrón que arrancaban los picos en busca de las doradas pepitas. Y nació Dawson City, bautizada así en honor de George M. Dawson, un geólogo del gobierno canadiense.

Pero tras los buscadores de oro llegó otra clase de cazadores de fortunas, y no es extraño que el primer edificio construido en la ribera del Yukón haya sido un *saloon*: *Monsieur La-due* fue el precursor de la pequeña París del Norte. El dinero que se gana fácil también se gasta con facilidad: al año



Hoy solo quedan las casas
destartaladas; y en seco, junto
al río, un viejo barco de
ruedas convertido en museo.

Toscos lingotes como éste,
fundidos en la ribera
del Yukón, hicieron la fortuna de
aventureros y explotadores





En la evocación se unen pasado y presente: un turista y dos "fulleros" del viejo Dawson.

LA CIUDAD QUE RESUCITA POR UNA NOCHE

Dawson se transformó de pronto en un mundo exuberante de lujo y diversiones que ha muerto hace 50 años

de su fundación, en 1897, Dawson ya tenía 3.500 habitantes y diez *saloons*, que habían sido transportados íntegramente en carreta y a lomo de mula desde la distante civilización. El esfuerzo valía la pena: cada noche más de 300 dólares pasaban al cofre del patrón. En medio del desierto, un lote para edificar se llegó a pagar 12 mil dólares. En julio de ese mismo año, terminado el deshielo, llegó el primer barco de vapor y con él el verdadero lujo de la civilización: bailarinas y cantantes, jugadores y especuladores, poetas y vagabundos. Los que habían hecho fortuna y decidieron aprovecharla se iban por el río; pero los que la dilapidaban en pocos meses en Chicago y San Francisco



Plumas, sedas, encajes y champagne se mezclaban con hombres violentos que no titubeaban en dilapidar lo que habían conquistado en meses.

En la evocación del épico pasado del Klondike, una nota a lo Toulouse-Lautrec: las mujeres de Dawson no se amilanaban ante nada.





Arquitectura neoclásica y vestidos "belle époque" son sólo recuerdos

LA CIUDAD QUE RESUCITA POR UNA NOCHE

Mark Twain vuelve a vivir en los descendientes de los buscadores de oro del Klondike

volvian invariablemente a probar fortuna, aunque pocos gozaban dos veces de la misma suerte.

La quimera del oro

Dawson alcanzó en poco tiempo a tener 30.000 habitantes. Surgieron mansiones elegantes y un teatro. De Francia vinieron los vestuarios y de la costa atlántica de los Estados Unidos, los músicos y los cantantes. También se levantó una iglesia, y su órgano, que costó 60 mil dólares, brindó a los ciudadanos de Dawson, nostálgicos de exquisiteces, la música sublime de Bach y Haendel. Pero la verdadera vida estaba en los saloons y sus protagonistas eran las bailarinas y los buscadores de oro. Dawson vivía por el metal que arrancaban los mineros de la tierra y cuando poco antes de la Primera Guerra Mundial fue lavada la última pepita, sonó la hora de ese mundo fabuloso de aventuras y emoción. El éxodo de los buscadores de oro y los aventureros fue tan rápido como había sido su llegada.

La Dawson de hoy es una ruina solitaria que vive de recuerdos; 800 habitantes pueblan las calles polvorientas, las casas invadidas de olvido y pobladas de fantasmas. El antiguo palacio del gobernador, la Opera, el *Red Feather Saloon*, son melancólicas reliquias de un pasado que solo parece sobrevivir en el recuerdo de una docena de viejos que toman sol por la mañana en las veredas de madera.

Y sin embargo, una vez por año las calles de Dawson se iluminan con un brillo excepcional y circulan nuevamente los caballeros de levita ajustada y bombin, las damas vestidas a la *belle époque*. Los tubos del famoso órgano, cubiertos por la silenciosa caricia de los años y el polvo, parecen brillar de nuevo como antaño. Se creería que alguien ha recortado de nuevo los descuidados canteros del cementerio. Las baladas de los años 90 corren de nuevo por las calles, como si empezaran a cantarse recién.

Aquí vivieron

No son fantasmas. George Hunter, el gerente del Banco del Oro del Yukón, organiza todos los años un *revival* en homenaje al poeta canadiense Robert Service que comenzó siendo un gris em-



Basta un dedal.

Sírvase Warren en un vaso, usando un dedal como "medida"
Pero todavía no lo beba.

Antes, predispongase a saborearlo aspirando su delicado y persistente aroma, fruto de la refinada destilación de sus alcoholes añejados y de los nobles "malt-whiskies" escoceses que contiene.

Una vez que haya disfrutado ese prometedor anticipo, ya puede probarlo.

Déjelo añejar cinco segundos más en su boca... y gústelo.

En su paladar se habrá revelado — y usted, habrá reconocido — la in-

confundible personalidad de los grandes whiskys escoceses.

Usted y Warren han tenido el gran gusto de conocerse "de un sorbo".

Y ahora le resultará muy fácil distinguirlo entre otros whiskys nacionales (aunque no entre los importados)

Otra virtud de Warren.
En un dedal.



WHISKY AÑEJO
Warren

Genio y figura de escocés.

"Este hombre tiene un no sé qué..."

VIVE EN
EL SUGESTIVO
MUNDO DE
ICE BLUE

Creado por él, con su manera de actuar...
encontró en ICE BLUE Aqua Velva, la loción para
después de afeitarse identificada con su personalidad.
Sus cualidades humectantes vigorizan su piel y
su varonil perfume lo acompaña siempre.

NUEVA LINEA ICE BLUE DE **williams**

LA CIUDAD QUE RESUCITA POR UNA NOCHE

Sobre el reino de las ilusiones perdidas desciende hoy el piadoso manto del silencio

pleado del Banco en la década del 90. En la Opera se vuelve a representar *Dam Mc Grew*, una de las operetas más felices de Service; sobre el escenario del *Red Feather* revolotean las frondosas faldas encarnadas del *Can-can*; las viejas ruletas giran una vez más como antes y "fulleros" de camisa plisada y afilado bigote acaparan fichas sobre el tapete verde del poker. El *whisky* y el *champagne* inundan las copas con la delirante alegría de los días de la fiebre del oro, cuando los espejos de opulentos marcos dorados reflejaban el incesante girar de las parejas, que bailaban con la música que había inyectado el ritmo en las venas a los descubridores del oro. Pero los hombres y las mujeres que se sumergen así en el pasado fabuloso son simples habitantes de una pequeña población provinciana, cuya mejor fortuna son su nostalgia y sus sencillos recuerdos: un crisol para fundir oro, una piqueta, una lámpara de kerosén, un viejo cartel del *Dawson Daily News* donde un sonriente minero de bigotes desparrama una bolsa de pepitas sobre el globo y se lee: "La cuenca canadiense del Yukón siembra riquezas para todo el mundo".

Hoy los barcos de ruedas solo quedan como museo y las carretas de mulas han desaparecido. Con la llegada del amanecer, el bullicio del *Red Feather Saloon* concluye hasta el año que viene. Cada uno de los habitantes de Dawson, y sus amigos que han venido de todo el valle del Yukón y del Klondike a festejar, volverán al día siguiente a sus trabajos donde el pasado legendario solo revive en algunos nombres. *Down Town Hotel, Mayo Road, Yukon Territory Mining & Transaction Co.* que hoy importa repuestos para automóviles y vajilla de cocina, en lugar de dinamita para mineros y *champagne* para los saloons.

El Sol, que nunca se pone antes de las nueve de la noche en verano y en invierno sólo sale después de mediodía, comienza a dorar los techos de una mansión abandonada, y ya el silencio se apodera de Dawson. Por *Mayo Road* dos indios parsimoniosos llegan del interior, a comprar sal y municiones de escopeta, simplemente.

WALTER BONATTI

Para los hombres
que están a la vanguardia
en todo!
la nueva línea
ICE BLUE
de **williams**





La pickup de más arrastre,



trabajando... y en familia!

Esta pickup "hace fuerza" para su negocio! Capaz, fuerte, segura, con cualquier carga sobre cualquier terreno. Esta pickup conviene porque trabaja como la que más y rinde como ninguna: da más kilómetros por litro de nafta; sus gastos de mantenimiento son menores. Su integral fortaleza asegura por más años, un vehículo "entero", sin "ñañas". Al cabo del tiempo Ud. hará cuentas y verá que resulta un gran negocio. Pero esto no es todo: esta unidad se hizo para trabajar y para... divertirse! Amplia, confortable, de andar suave y veloz como un auto, en los pic-nics y paseos será "de la familia". ¿Es muy parecida a usted, verdad? Trabaja sin descanso en los días hábiles... y le gusta pasear los fines de semana. Datos de su interés: Motor Slant-Six, inclinado, de 137 HP. Embrague hidráulico. Caja sincro-silenciosa. Frenos hidráulicos en las 4 ruedas Dirección "superliviana", a bolillas. Dos distancias entre ejes: 290 y 325 cms. Desde hace 40 años CHRYSLER señala rumbos en ingeniería y diseño automotriz. Una experiencia técnica de avanzada, garantiza la calidad de esta pickup.

Pickup

Dodge

Visite nuestro stand en la Exposición
de la Sociedad Rural - Palermo



CHRYSLER
FEVRE ARGENTINA

LA MAQUINA

...SEÑOR GOMEZ...
PARA INICIAR EL TRAMITE
RESPECTIVO DEBE TENER LA AU
TORIZACION Y FIRMA DEL JEFE DE SEC
CION DEBIDAMENTE REGISTRADA POR EL
CONTADOR DE LA EMPRESA Y PRESENTADA EN
PAPEL SELLADO NACIONAL DE TRES MIL DOSCIENTOS
PESOS LUEGO DEBE LLEVAR TODO ACOMPAÑADO DE
LOS DOCUMENTOS SUYOS Y DE SU FAMILIA A ME
SA DE ENTRADAS ALLÍ LE DARÁN LA ORDEN PARA
HACERSE EL ANÁLISIS DE SANGRE Y EL EXAMEN ME
DICO Y PSÍQUICO UNA VEZ CUMPLIDOS ESOS PE
QUEÑOS REQUISITOS TENDRÁ QUE LLENAR UN
FORMULARIO CON SUS DATOS Y LOS MOTIVOS
POR LOS CUALES INICIÓ LA TRAMITACION, QUE
LE SERÁ ENTREGADO AL SEÑOR GERENTE
QUIEN LUEGO DE CONSULTARLO CON SU
AUDITOR PARA LA AUTORIZACION A
EXPEDICION PARA QUE LE ENTREGUEN



histerio.
66

A REMOLONA



La imagen que el público tiene del burócrata se ve confirmada por los hechos.

Las cifras comparativas nos señalan, hasta el momento, como el país que tiene la mayor burocracia del mundo. Estados Unidos cuenta con 196 millones de habitantes y dos millones de empleados públicos; Italia, con una población de 52 millones, tiene un millón cien mil administrativos; Francia, con 48 millones, un millón trescientos mil. La Argentina, con 23 millones, tiene dos millones de empleados públicos incluyendo a los agentes nacionales, provinciales y municipales. A éstos habría que agregar unos 15 mil contratados —la cifra exacta se desconoce—. PANORAMA intentó diagnosticar la magnitud de esta enfermedad (que exige por sí sola un presupuesto de 120 mil millones de pesos, o sea el 70 por ciento del presupuesto total), que sostiene a organismos innecesarios, métodos de trabajo anticuados, estructuras deliberadamente distorsionadas para lograr mejores remuneraciones y un nivel de eficiencia en el que conviven técnicos capaces y empleados analfabetos.

Al amparo de la política

—Cuando la Revolución Libertadora del 55 me llevó al frente del Ministerio de Industria y Comercio —recordaba hace un mes el ingeniero Alsogaray— llego a mis manos un expediente iniciado en 1952. Un obrero de la industria manufacturera del tabaco donaba mil quinientos pesos para otorgar una medalla a la "Fe Peronista". A partir de esa fecha el expediente comienza un interminable peregrinaje. Nadie se ponía de acuerdo en qué consistía la Fe Peronista y cómo se media: si por concurso o votación. Por fin un organismo dividió el premio entre la rama femenina y la rama masculina del partido. Cae Perón y meses después llega el expediente con una providencia del Director de Industria y que decía algo así: "Vuelvan los autos a fin de que se extienda el beneficio a toda industria, por considerar que no puede procederse con criterio selectivo, ya que son muchos los compañeros que demuestran dicha fe". Fijese —agrega Alsogaray—, el expediente se dio el lujo de ignorar la Revolución Libertadora.

El empleo público en la Argentina fue siempre refugio frente a la presumida inseguridad que ofrecen otros sectores económicos, y también un arma electoral que pagaba con cargos la actividad proselitista. El ex diputado justicialista Juan Lucco, desde su banca, días antes de la revolución, lanzó la primera piedra: "Es la vieja tónica de amparar con un puesto público a todo aquel que se lo considere con méritos partidarios. Por eso el problema se agrava con cada nuevo gobierno". Ese mismo día el redactor de PANORAMA esperaba ser recibido por el senador Fassi de la disuelta U.C.R.P., miembro de la ex Comisión de Presupuesto. El secretario del senador, un joven de veintisiete años, atendía entre sonrisas los requerimientos de una esbelta morocha reclinada sobre su escritorio. El secretario terminó accediendo y marcó un número telefónico: "Habla el sobrino del senador Fassi... ¿Les queda otro puesto de inspector? ¿No? ¡Qué macana!". La joven salió del despacho y alcanzó a exclamar: "¡Yo soy mujer. Sé cómo hay que pedir esos favores!".

El personal administrativo, por su superabundancia está sometido a una paga deficiente. En un decreto de diciembre de 1965, el presidente Illia confesaba haber advertido una "verdadera anarquía" en

ocho argentinos vive del Estado

los regímenes y remuneraciones y estableció, mediante ese decreto, una serie de medidas "con carácter urgente", pero el decreto mantuvo aberraciones como las que siguen: Un portero de Gas del Estado cobra, sumando todos los beneficios del escalafón, 30.000 pesos mensuales. Si tuviera que desempeñar el mismo cargo en la Dirección de Suministros de Hacienda, sólo alcanzaría a cobrar 14.600 pesos. Un chofer en YPF totaliza 32.000 pesos mensuales. Con idénticas funciones y horarios, un chofer en el Ministerio de Hacienda podrá llegar a ganar 16 mil pesos como máximo.

El Ministerio de Hacienda y SEGBA comparten el edificio existente en una misma manzana. Los garajes de ambas reparticiones están separados por solo un metro de distancia. Los sueldos de sus cuidadores, sin embargo, no están tan cerca: el Ministerio de Hacienda paga a Francisco Daveza 17.000 pesos. SEGBA por su parte paga a Nicolás Sinópoli, con solo dos años de antigüedad, 30.000 pesos. "La explicación de esta locura ¡vaya usted a preguntársela al diablo!", exclama el encolerizado Daveza con su sueldo insignificante y sus 19 años de antigüedad en el ministerio.

El Estado empresario

El Estado argentino dispone de más de mil empresas, desde transportes marítimos, aéreos y ferroviarios hasta lavaderos de lana. Pero el rubro ferroviario es el más deficitario. De los ochenta y tres mil millones de déficit de todas las empresas estatales, setenta y cuatro mil millones corresponden a EFEEA. No obstante, los ferrocarriles incorporaron, desde 1963 hasta la fecha, doce mil empleados.

En 1961 se aplicó un criterio irracional que consistió en el otorgamiento de premios e indemnizaciones a quienes se retiraban. Se fueron los mejores, los que dueños de una mayor iniciativa y capacidad consiguieron lugar en la actividad privada. Se procedió con un criterio no selectivo y en muchos casos se ha tenido que tomar al mismo individuo, reconociéndole su antigüedad y jerarquía.

La automatización ha resultado negativa. La Central de Alto Verde mecanizó los cambios en un largo de 70 kilómetros y los guardabarreras y señaleros están sentados mirando pasar los trenes; 1.200 maquinistas de los trenes a vapor cobran sus sueldos sin cumplir ningún tipo de tareas desde la implantación de las máquinas diesel. En el escalafón ferroviario aparecen varios puestos de "llamador" (individuo encargado de despertar al fogonero y al maquinista, como en la época previa a la existencia del reloj despertador).

Lo recaudado por las tarifas de fletes y pasajes, no alcanza a cubrir los gastos originados por las remuneraciones. La perspectiva es dramática: tarde o temprano los que se declararán en huelga serán los trenes vetustos y con un promedio de 45 años de servicio.

En contraste, Gas del Estado aparece como un ejemplo de eficiencia: "Mi mejor escudo son los balances —el ingeniero Pérez, administrador de la empresa atestigua datos concretos—. Desde 1957 solo se aumentaron 900 agentes, y a partir de ese año la empresa, con un total de 9.000 agentes de los que conozco por sus nombres a 5.000 de ellos, da superávit".



La administración pública es un monstruo gigantesco con infinidad de colas.



Ni deudos ni ataúd: público que recorre oficinas...



Las caras revelan su resignación ante la demora. Está prohibida la impaciencia.



Un sello y ya está todo. El expediente sigue su camino.

Durante su gestión se mejoró y extendió el servicio. Recientemente se inauguró el gasoducto de Pico Truncado, y Buenos Aires asiste en estos días a una gigantesca operación de cambio de caños y reacondicionamiento completo del servicio.

—En Gas del Estado no hay secretos —se jacta el ingeniero Pérez—. Hemos logrado lo fundamental: continuidad. El problema de los organismos oficiales se reduce a los interminables cambios en la dirección. Esto hace imposible trazar un plan y llegar a cumplirlo.

El estatuto de Gas del Estado prevé un directorio de 16 personas. Esto a juicio de Pérez es exagerado, como también la representación gremial dentro del mismo: "Me parece mucho más importante y productivo reunirme, como hago todos los últimos lunes de cada mes con los dirigentes obreros, y los primeros lunes de cada mes con los directores. Hay que escuchar las dos campanas". Esto da como resultado que, generalmente, antes de cada reunión los problemas ya han sido resueltos.

SEGBA posee 25.000 agentes. Este año dio un superávit de 5.500 millones de pesos. La empresa, organizada como una sociedad anónima, permite la autocrítica a la par de estar organizada y controlada por directores técnicos, consultores y organizaciones extranjeras que se desempeñan como asesores. "SEGBA anda bien —expresa su agente comercial Riego Rivas—; la causa es la armonía que se ha conseguido entre la dirección y el personal. Se alienta la iniciativa, no existen reclamos salariales porque hemos conseguido que nuestro escalafón sea uno de los mejores del país."

Primero, el café

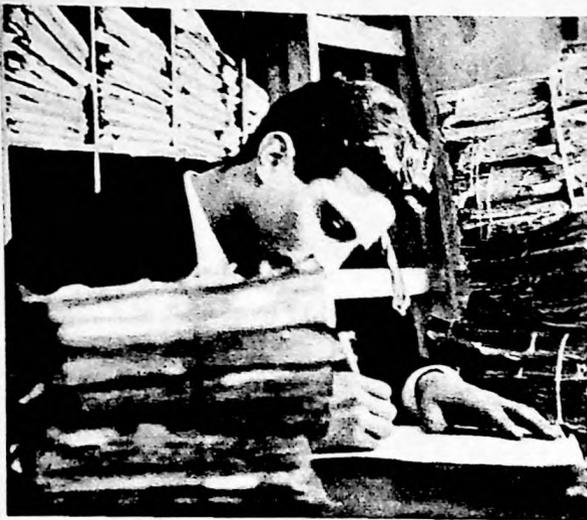
La mujer no atinaba a interrumpir la conversación de los empleados reunidos en torno del café. Timidamente golpeó con sus nudillos en la ventanilla. Del otro lado llovieron cantidades de protestas:

—¿No puede esperar que terminemos el café? — Julia Eugenia Méndez de Lorenzo pidió disculpas. Pesadamente dio unos pasos para recostarse en la pared de aquel pasillo del Ministerio de Hacienda. Su marido la abandonó hace veinte años con una hija impedida, y tuvo que vivir de la ayuda de su familia.

—Aquí me dicen que la pensión no me la van a dar. Tengo que conseguirme una información sumaria que compruebe el abandono que me hizo Ramiro. Pero ¿cómo se hace?

Durante cuatro semanas recorrió cincuenta y cuatro oficinas. Por último pudo conseguir una providencia de un señor agente fiscal: "Acreditado que sea mediante certificado que se halla tramitado en

todos los intentos de reforma



Un mojón del interminable laberinto: revisión y firma.

el Ministerio de Hacienda, me expediré". Como consecuencia la buena señora se encuentra ante un problema insoluble: en ambas partes le exigen, para iniciar el trámite, el mismo trámite ya iniciado.

La Administración no pudo llegar a conocer el personal que tiene a su cargo o cómo y cuándo cumple sus tareas que también desconoce, cuáles son periódicas, eventuales, la cantidad de elementos necesarios, el alcance de las atribuciones, quién los supervisa, la instrucción de cada funcionario, sus conocimientos para cada puesto, capacidad analítica, requisitos físicos, ni cuáles son los trabajos inútiles que se cumplen.

La investigación de PANORAMA se dirigió hacia la Procuración del Tesoro, a la Dirección de Personal Civil; Instituto Superior de Administración Pública y a la Sindicatura General de Empresas del Estado. En todas partes se recibió la misma res-

Detrás del mostrador la fila continúa, pero despersonalizada en expedientes



BUROCRACIA

Energías útiles en tareas estériles

puesta: "Es un dato confidencial, reservado. El número total de agentes no se conoce: es secreto". Se puede obtener una idea con las cifras que exhibe el Presupuesto: 443.939 agentes en la Administración Central; 155.255 en organismos descentralizados y 10.901 en cuentas especiales.

El decrecimiento vegetativo del personal de la Administración es el del 2 por ciento anual debido a jubilaciones, renunciaciones y muertes. Pero estas vacantes fueron —hasta el 28 de junio último— inmediatamente cubiertas, haciendo caso omiso a todos los decretos de congelamiento. El gobierno de Illia incorporó hasta el 1º de mayo próximo pasado, setenta mil agentes que aumentaron en 17 millones de pesos más el presupuesto.

El laberinto de los sellos

Los interminables pasos inútiles de cada expediente, con su acumulación de sellos y firmas, son las armas decisivas con las que se mueve, guerra y defiende la burocracia.

El contador Julio Alberto Varela, Subdirector del Personal Civil del Ministerio de Hacienda, recuerda que en el momento de ingresar a ese puesto, se desempeñaba como profesor en una escuela secundaria: "Para dar cumplimiento con el Estatuto del Personal Civil tuve que declarar esa actividad a fin de establecer si las tareas y los horarios eran o no compatibles". Se abrió un expediente que es un ejemplo de idas y venidas: del Ministerio de Educación al colegio en que ejercía y al Ministerio de Hacienda; del Consejo de Ministros a la Contaduría General; de allí al Tribunal de Cuentas, y luego el retorno por todas las dependencias. El expediente no se resolvió nunca y llegó a acumular en un año sesenta y nueve sellos de entrada y cuarenta y siete sellos de salida, además de las inscripciones "en trámite", "en curso", "pendiente", "reservado", ciento noventa y seis firmas de funcionarios superiores, precedidas todas ellas por las de tres revisores. Una vez en el cargo, el contador Varela reemplazó el trámite por una simple declaración jurada.

La importancia de ser necesario

El peligro de la burocratización no existe sólo en el sector estatal; es un mal que surge espontáneamente de la inercia, la desidia y la ineptitud. Pero en las empresas privadas se lo combate antes de que se manifieste. "El secreto —confiesa el doctor Erick Kerr, gerente de administración de Personal de Shell— reside en la capacitación del personal: No nos permitimos el lujo de mantener lo que deja de dar beneficio. El empleado sabe que su trabajo pertenece a un engranaje. Su falla se notará en el momento en que deje de ser eficiente. En consecuencia toma responsabilidad y valora su trabajo."

Shell triplicó la producción sin aumentar un solo agente.

Kaiser, con la suma de sus once firmas subsidiarias, agrupa a 19.800 personas. No hace mucho el directorio captó la desmoralización del personal. De inmediato se decidió la aplicación del "Operativo Abeja" destinado a hacer saber para qué se trabaja, la importancia de cada uno, dar a cada operario una visión de la empresa; que la mecanógrafa vea, por ejemplo, para qué sirve y qué se hace con las planchas de hierro que solicitaba periódicamente por nota.

—Además de reajustar cada cuatro meses los sueldos según el costo de la vida —aclara el gerente de la organización, Donald Mielbech— estimulamos la voluntad del trabajador tratando de hacerle comprender que lo realizado en su trabajo es útil, imprescindible.

Juan A. Born, director del grupo Bunge y Born



Para el que
impone
su estilo

Para quien posee esa magnética personalidad que lo convierte siempre en el centro de atracción... CAMISA TOOTAL, con una nueva y exclusiva tela más liviana, que no se plancha, verdaderamente diferente... característica de una relevante individualidad

TOOTAL

Fabricada bajo licencia de Tootal Ltd. de Inglaterra.

la camisa que lo viste de una nueva sensación

Nueva camisa con fibra poliéster exclusiva. Garantiza **SUDAMTEX**



Una versión actualizada del "cuento de nunca acabar".

(Molinos Río de la Plata, Compañía Química, Alba, Graña, etc., con 17.115 agentes) confiesa que cuando la empresa se enfrentó con problemas burocráticos acudió a la firma de los consultores británicos Urwick & Orr. "El primer paso —explica— se dio en la confección de un organograma en todas las tareas, empresas por empresas. Luego se hizo una descripción de cada tarea. Se confeccionó una valoración general de cargos para permitir la rotación y capacitación de ejecutivos. Posteriormente se introdujeron computadoras electrónicas que permitieron una aceleración del trabajo, ganancia de tiempo y personal que se destinó al trabajo de creación."

"Trámite gratuito": pero los reglamentos no calculan el tiempo útil desperdiciado



BUROCRACIA

No son los hombres, es el sistema

Realidades concretas

El redactor esperó turno en la cola que se hacía frente al ascensor del edificio del Personal Civil de la Nación. Era el día 18 de agosto, quince días después de la Conferencia de Prensa de Onganía. En el tercer piso le indicaron que para conocer las cifras de cesantías debía ir a la Secretaría General, en el 4º piso. De allí le indicaron el Departamento Administrativo donde tuvo que esperar que los empleados agotaran los cariños al hijito rubio de una de las compañeras que lo había llevado para mostrarlo. Cuando ello sucedió, de muy mala manera le indicaron que debía subir hasta el séptimo piso y preguntar en la oficina de Estadística y Reajuste. El empleado de esta oficina, luego de escuchar atentamente al periodista, lo miró como si se tuviera que defender de un demente peligroso y lo dirigió a la oficina de Personal, en el sexto piso. Allí, luego de una considerable espera, el funcionario exclamó: "No, señor, aquí no hay burocracia. Al contrario: ¡nos hacen falta empleados en todas las dependencias! Aquí no habrá despidos".

No hubo, en efecto, despidos en masa. Las primeras medidas del gobierno resolvieron dejar cesante al personal contratado de la Municipalidad, Concejo Deliberante y Cámara de Diputados y Senadores. En estos últimos casos, agentes adscriptos a los bloques y otros que ocupaban cargos políticos. Pero no se despidió a ningún empleado con más de tres años de antigüedad, amparado por el Estatuto del Personal Civil de la Nación. La cifra de contratados que quedaron cesantes no pudo precisarse. Los despidos quedaron paralizados, con la promesa arrancada al ministro de Economía por los directivos de la Unión Personal Civil y de la Asociación Trabajadores del Estado, juntamente con el anuncio del aumento del 25 por ciento en los salarios.

¿Cuáles serán los próximos pasos para "lograr una administración pública al servicio de la comunidad" como lo proclamó Onganía en su conferencia de prensa del día 4 de agosto último? Hasta ahora, lo único concreto ha sido la tarea de contabilizar y discriminar la actividad de cada uno de los empleados de las reparticiones estatales. Se ha anunciado la creación de una comisión mixta para estudiar los problemas de la administración, pero no entraría en funciones hasta el próximo año.

La tarea no es fácil. Los intentos de gobiernos anteriores para reorganizar el monstruo burocrático fracasaron al no tener en cuenta que se debía actuar sobre las causas y no sobre los efectos. En todos los casos anteriores se crearon organismos o departamentos que, a la larga, pasaron a engrosar el número de empleados y a consumir nuevas partidas presupuestarias.

La reorganización de la burocracia debe tener como mira insuperable los elementos básicos en los que se recuesta el gigante inútil: servicios y funciones innecesarios, duplicación y superposición de tareas, falta de controles y complejidad en los trámites (la Intendencia anticipó, como rotundo ejemplo, la simplificación de los 18 trámites actuales del patentamiento de los automotores por uno solo que se cumpliría directamente al realizarse la venta), y, sobre todo, la deplorable atención pública que, a pesar de la amenaza, no ha mejorado. La mejor distribución, el aprovechamiento íntegro del nivel intelectual y técnico del personal debe prevalecer sobre el criterio de aplicar cesantías masivas.

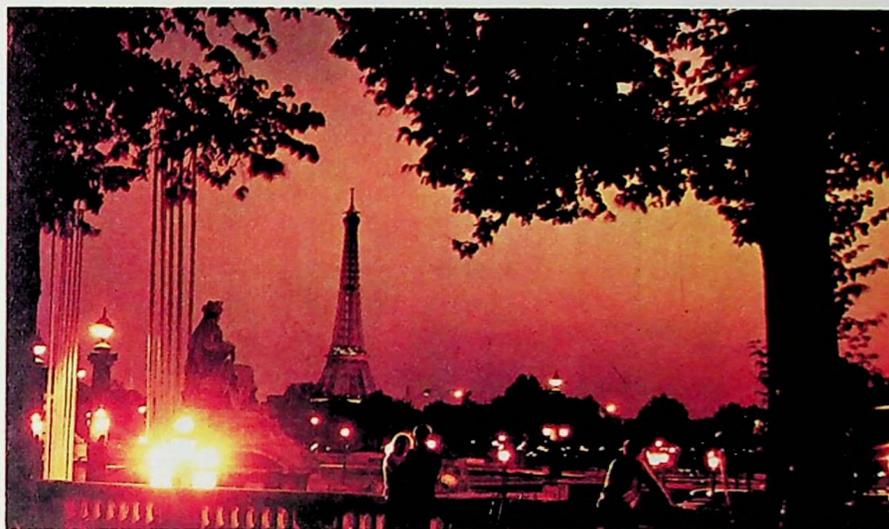
Cuando el público se acerque a las ventanillas y sea atendido correctamente y sin estériles demoras; cuando los expedientes dejen de perderse en laberintos interminables; cuando el curso de los trámites sea el mínimo e imprescindible, los argentinos dejarán de mirar con asombro, estupor e incompreensión al monstruo burocrático.

HILLYER SCHURJIN



PARIS

POR LA VIA MAS RAPIDA



Elegir París es elegir Air France! París, una de las ciudades más seductoras del mundo, viene a su encuentro en alas de los Jets de Air France:

- Todos los viernes, el vuelo más rápido. "La Croix du Sud", París con una sola escala.
- Y, además, lo llevará también a París y a la "Saison de París", el servicio de los lunes, con escala en Río de Janeiro y Madrid.

— París, cita de los hombres de negocios y de los especialistas del mundo entero, le brinda la oportunidad de unir lo útil y lo agradable.

Desde comienzos del otoño hasta la primavera la vida de París florece en todas sus formas: exposiciones y conciertos, festivales de arte, desfiles de los grandes modistos, noches de gala y días de alegría...

— Desde París, Air France le ofrece rápidas conexiones a 52 ciudades europeas, con 1500 vuelos semanales de la red Caravelle más extensa de Europa.

*Y, ahora, AIR FRANCE tiene el placer de presentar la Novedad de 1966; "Festival en Pleno Cielo".
En todos los vuelos intercontinentales: Cine en colores en pantalla panorámica y Música estereofónica clásica y moderna*

à votre service



AIR FRANCE

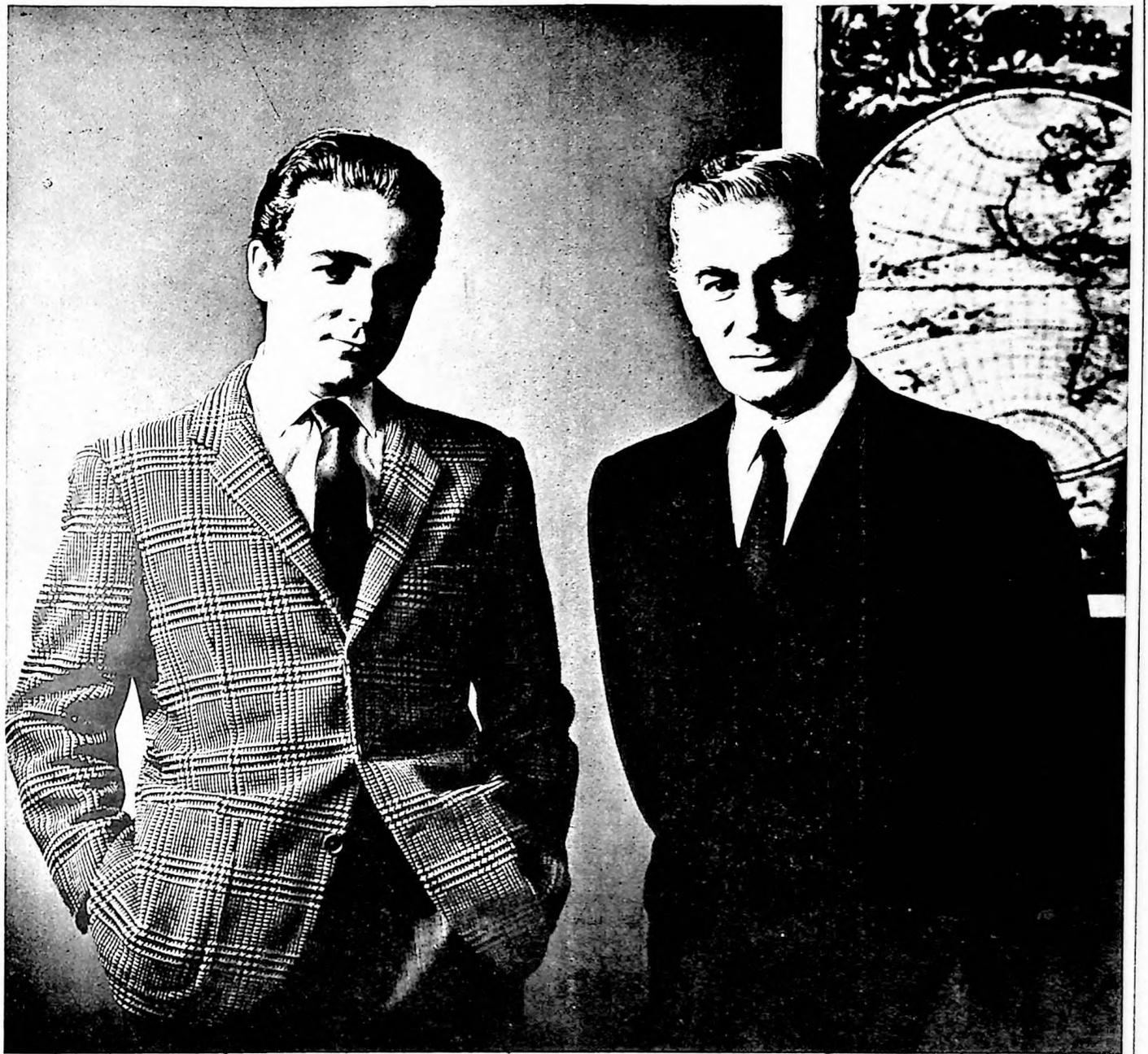
LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

Informes: AIR FRANCE, Florida 894 - Tel. 32-7331 al 35 - 32-7360/68/69 o en su AGENCIA DE VIAJES IATA"



OLD
Smuggler
WHISKY MUY AÑEJO

Sí! Para un buen whisky hay que dar tiempo al tiempo. Sólo el tiempo le da pedigrí. Y lo saben los conocedores, que exigen siempre que su whisky tenga mayoría de edad, es decir 4 años y más de largo añejamiento en cascos de roble. Claro. Por lo menos 4 años. Ni un día menos. OLD SMUGGLER cumple estrictamente esta exigencia. Madura pacientemente para ostentar luego con toda autenticidad las palabras: Muy añejo. Sí!, esto es OLD SMUGGLER!



los hombres

A cada hombre le gusta peinarse de una manera diferente. Según las modas, la edad, lo que tenga que hacer - según su estilo. PALMER es el fijador creado para que cada cual encuentre su peinado (cuando tiene ganas de peinarse). Porque con PALMER se logra un peinado natural, discretamente perfumado, limpio y con vida. Solamente eso. Pero es lo único que tiene que hacer un fijador, no?

fijador **PALMER**



LA TRAVESURA MAS



LINDA DEL MUNDO

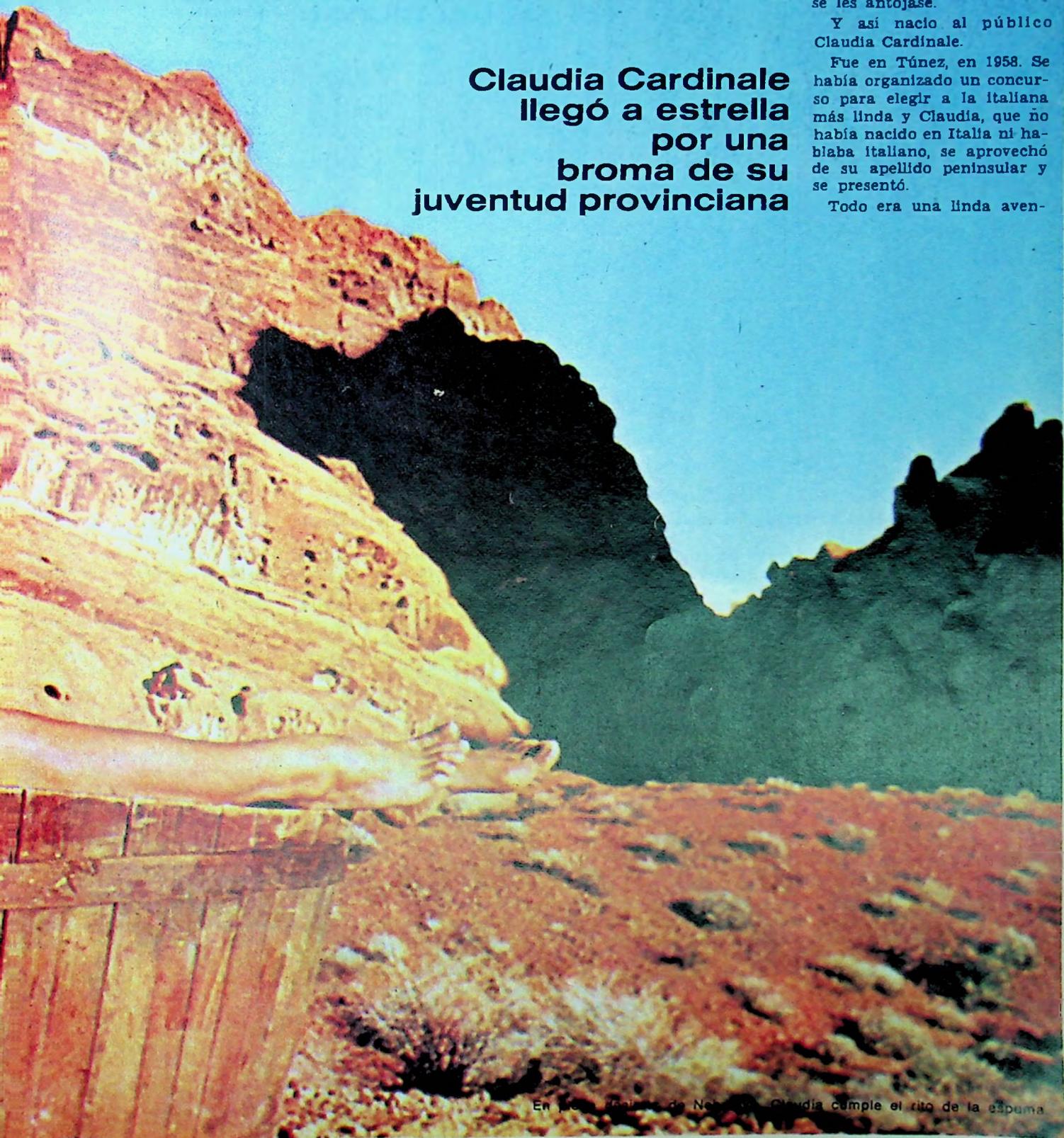
Empezó su carrera como una travesura, cuando tenía 18 años, y en seguida tomó la única decisión realmente importante de su vida: dejar que los demás pensaran por ella. A partir de entonces permitió que ellos, los que piensan, hicieran de ella, la que no quería pensar, lo que se les antojase.

Y así nació al público Claudia Cardinale.

**Claudia Cardinale
llegó a estrella
por una
broma de su
juventud provinciana**

Fue en Túnez, en 1958. Se había organizado un concurso para elegir a la italiana más linda y Claudia, que no había nacido en Italia ni hablaba italiano, se aprovechó de su apellido peninsular y se presentó.

Todo era una linda aven-



En el desierto de Nebrida, Claudia cumple el rito de la espuma

Aparentemente, ni el amor se ha filtrado a través de los muros de Castel Jubileo, la mansión donde Claudia se refugia del mundo



Lanzar una estrella al mercado mundial requiere un equipo de expertos que operan como un Estado Mayor.

tura, incluso su atuendo, bastante estrafalario. La mayor de la familia Cardinale era así, ¿qué se le iba a hacer?

Lo que siguió fue confuso y precipitado. Al principio la sorpresa: ¡Había ganado! Después, los festejos sencillos y provincianos que rodearon la coronación de aquella reina efímera. Hasta ahí todo era normal, el corolario más simpático que pudo tener aquella escapada de una chica linda, con afán de hacer cosas, que no sabía hacer mucho y que no tenía ninguna vocación especial.

Pero después, cuando las felicitaciones de la amable gente de Túnez pasaron, comenzó el vértigo. Claudia se encontró con unos pasajes de avión entre las manos, como parte del premio por el concurso de belleza. Casi sin darse cuenta, aterrizó en Venecia con su familia a cuestas y se encontró con que su "travesura" no había sido tan intrascendente como ella pensaba: el mismo día que arribó a Venecia, ejércitos de fotógrafos que pululan por las playas como bandadas de

buitres buscando una presa, se precipitaron tras ella en busca de la nota, mientras que otra bandada, la de los buscadores de estrellas, al enterarse de que había llegado una nueva "miss" a las playas, decidió hacer una recorridita para ver qué pasaba.

Cómo se hace una estrella

Y Claudia, acostumbrada como estaba a los piropos y a los torpes esfuerzos fotográficos de sus admiradores, se encontró ante una verdadera jauría que le decía que para posar se parara así, que hablara por teléfono, que comiera este sándwich, que se inclinara hacia adelante, que se dejara el pelo caído. Y otra jauría, fría y cínica, que decía que medía tanto de busto, que tenía las piernas gordas, que habría que "hacerle de nuevo" los ojos, que era la nueva sexy del siglo XX, que servía más para papeles dramáticos que para el aviso del jabón Z... Todo dicho a borbotones en italiano, que no entendía, con superabun-

dancia de gestos ampulosos y, lo que era más desaconsejado, sin prestarle un segundo de atención a ella como persona. Parecían estar evaluando una mercadería antes de comprarla. Claudia estaba perpleja. Lo único que atinó a decir fue:

—Pero... ¡Esto es un mundo de locos!

Y tomó la decisión más sensata de su vida: se apejó a dos o tres normas éticas elementales y se puso en manos de sus agentes, ese complejo de genios de la publicidad, fotografía, maquillaje y peluquería, que actúan como lente a través del cual el público puede admirar a sus ídolos.

Enrico Lucherini en Italia, Marianne Frey en Francia, el maquillador Alberto de Rossi, todos unieron sus ingenios para crear una Claudia Cardinale que fuera el asombro del mundo.

Primero fue *Los Desconocidos de siempre*, luego otras comedias en Italia hasta que, a través de *La muchacha de la valija* y *Los delfines*, Claudia empezó a destacarse entre las *stariets* italianas y la

sigla CC apareció cada vez más al mismo nivel de BB y MM en los carteles estelares cinematográficos.

Fue entonces cuando la plana mayor de la "Corporazione Cardinale" —todo aquel ejército antes mencionado— tuvo la idea brillante que ya habían tenido los apoderados de tantas estrellas que llegaron a la cúspide gracias a sus físicos: CC debía transformarse en gran actriz.

Y sobrevino *Ocho y medio* de Fellini, y *El Gatopardo* y *Vaghe Stelle dell'Orsa* de Visconti, esta última exhibida entre nosotros con el tremebundo título de *Ataúlmo impúdico*.

El cachet...

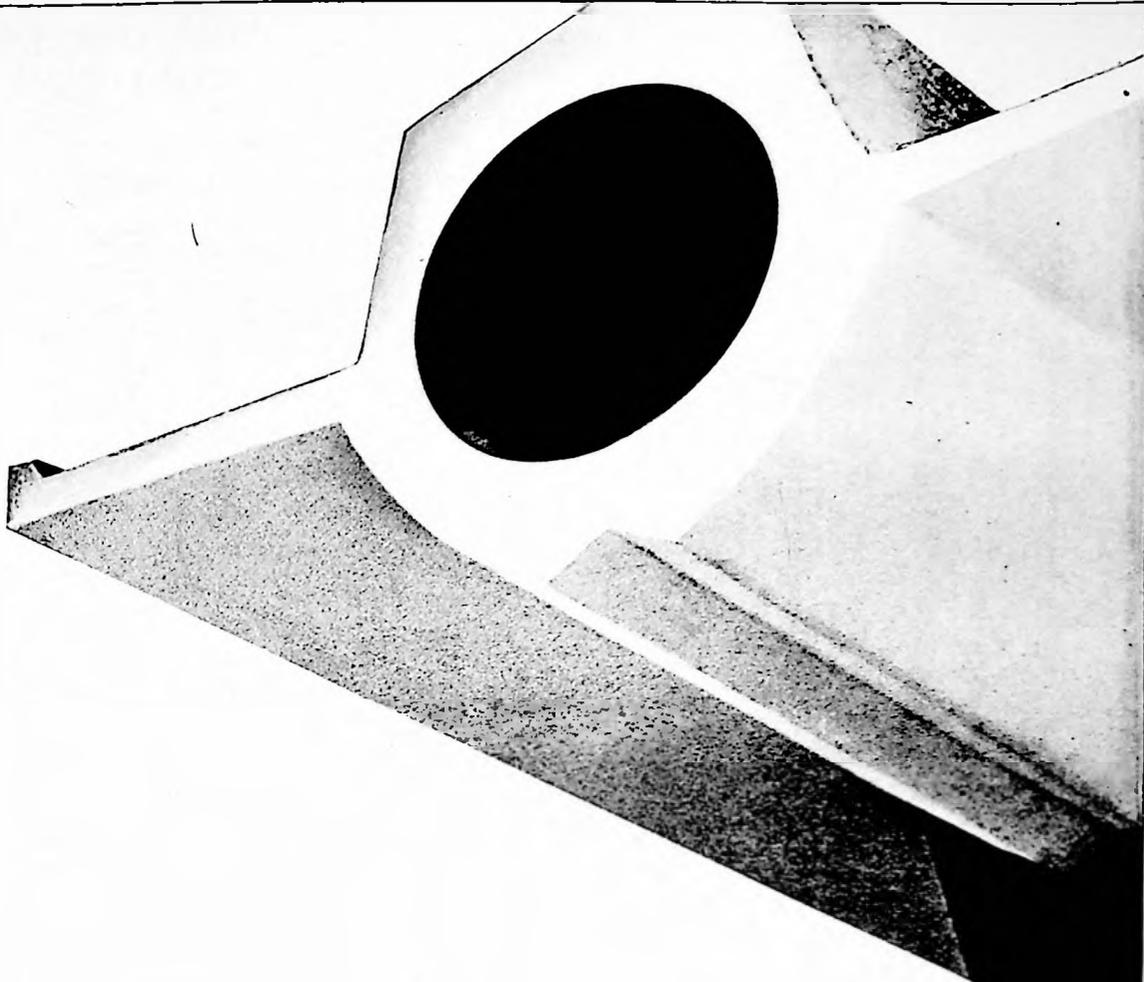
Lo de *Vaghe Stelle*... fue una jugada habilísima de la "Corporazione", con miras a llevar hasta las nubes el cachet de la actriz. Confiaban en la docilidad proverbial de Claudia y en la inteligencia de Visconti para dirigiría y hacer que su interpretación resultara, por lo menos, pasable. Además, se acercaba el festival de Venecia y la película competiría en un nuevo esfuerzo de Visconti por lograr el reconocimiento de un certamen que siempre le había resultado infausto.

En la elección del festival jugó la sutileza de la manobra. Ya la gente había hablado mucho acerca de los reiterados desaires que Venecia hacía a ese gran creador del cine italiano que es Luchino Visconti, y los jurados estaban presionados de antemano con respecto al premio. El film podría no ser el mejor, pero conociendo las leyes invisibles que rigen a los jurados internacionales, no era difícil predecir el resultado.

Y así fue. Claudia se transformó en actriz. Después de trabajar con Fellini y Visconti y de ser elogiada por ambos, su cachet no podía ser menor de 100 millones de liras.

Entonces irrumpieron Hollywood y los dólares. Si al principio Venecia había parecido un mundo loco, Hollywood fue la alienación total. Claudia trató de escaparse y de permanecer en la capital de la farándula cinematográfica el menor tiempo posible. Actualmente vaga de estudio en estudio, filmando películas en España, en su querida Italia, y hasta en Brasil, para volver a Estados Unidos solo cuando su contrato se lo exige.

—Hollywood es un mundo



**CIMIENTOS
SOLIDOS
PROYECCION
AUDAZ**

olivetti

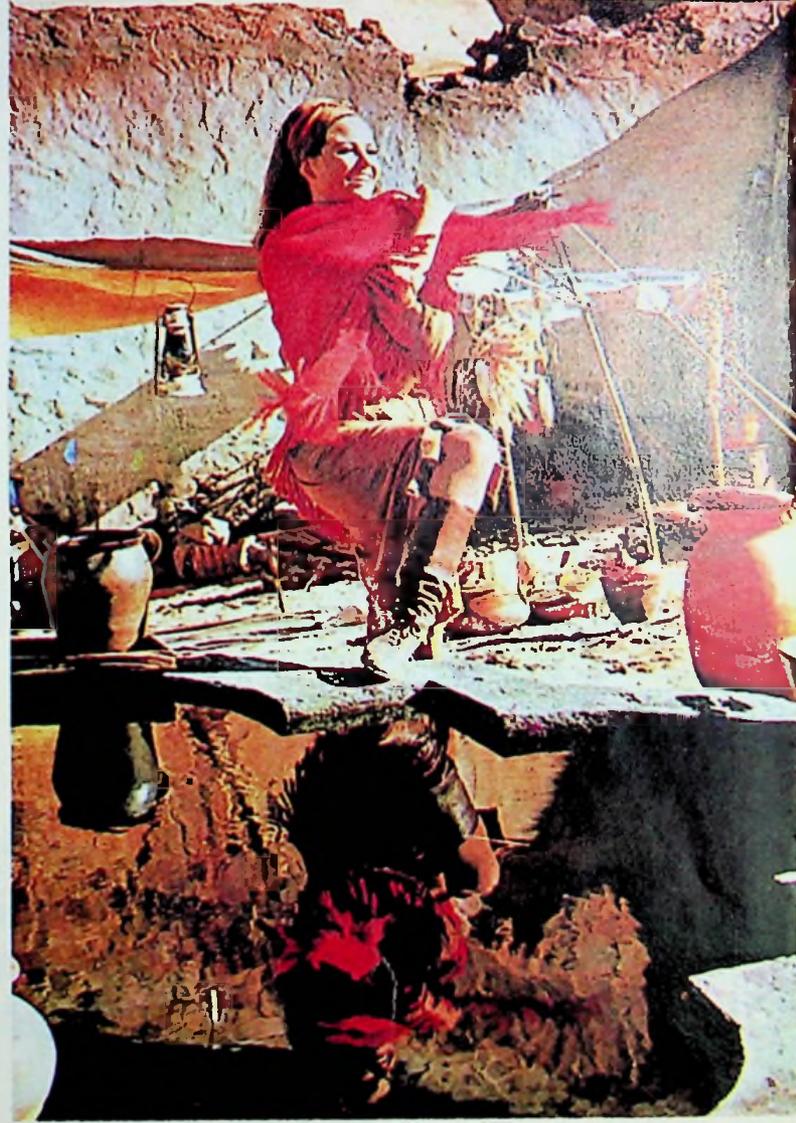


En la vida de las empresas, como en la de las naciones, lo que cuenta es la base. Sobre fundamentos sólidos crecen y se desarrollan comunidades organizadas, economías ascendentes, expresiones culturales permanentes. Con estas bases surgió la nacionalidad argentina. Con estas bases nació Olivetti Argentina que al incorporarse al trabajo productivo del país ofrece cada día su contribución al progreso y a la afirmación nacional.

Olivetti Argentina S. A.



Gana 150 millones por película, pero ella se arregla con 2 millones mensuales. El resto lo administra sabiamente la "Corporazione Cardinale"



Visconti ha dicho: "Es una gatita que puede resultar leona".

Hollywood le paga más, pero Europa le permite ser ella misma.

deformante. Quieren hacer conmigo lo que hicieron con Sofia Loren. Explotarme, fabricarme un exterior lustroso, transformarme en un *cliché*. En Europa me pagan menos, es cierto, pero eso no me importa. A pesar de que gano más de 100 millones por película, me arreglo perfectamente con dos millones por mes.

...Y la cachetada

Una insólita reacción de

una Claudia que se ha hecho famosa en el mundo del cine por ser la actriz más tranquila, dócil y resignada de todos los tiempos. Debemos recordar que Claudia se autoestableció varias reglas antes de entregar su destino al celuloide. La mayoría de ellas eran las mismas promesas que se haría cualquier muchacha formal que se viera en el mismo trance, pero también se prometió a sí misma que nada de lo que ella

hiciera la molestaría en absoluto.

Esto era muy fácil, porque Claudia no se incomoda así no más: quiere ver la vida como una larga travesura, una especie de broma con final feliz, que si no es feliz de una manera tendrá que serlo de otra. Siempre fue rebelde a la fuerza y por prepotencia. Una vez, cuando Francesco Maselli le dio una bofetada tratando de hacerle recitar mejor una escena

de *Los delfines*, hizo huelga tres días.

En Hollywood pasa lo mismo, si bien ahora es demasiado intocable como para que alguien se atreva a pegarle. El ambiente opresivo, con sus directores, productores, libretistas, hombres ideas", y otros duendes de la cinematografía norteamericana, hace las cosas a su manera sin detenerse ante características individuales, y transforma todo lo que toca.

en una cosa informe, *made in Hollywood*, que no tiene nada que ver con lo que fue en un tiempo ni con lo que quiere ser.

Claudia es Claude

Pero contratos son contratos, y Claudia los cumple sin mayores dificultades, porque le da lo mismo. En el caso de Hollywood, no puede resistirse porque sería inútil. Ahora filma "*The Professionals*" con Burt Lancaster y Lee Marvin, pero, siempre que puede, se escapa a Italia, a hacer vida hogareña y visitar a su familia en la casa que le compró en Castel Jubileo, a 10 kilómetros de Roma, donde jamás invita a nadie, ni siquiera a sus amigos más íntimos, donde ella no se llama Claudia sino Claude, donde no se habla más que francés y donde mencionar un tema que tenga algo que ver con el cine se considera de mal gusto.

En esa vieja mansión de 15 habitaciones, Claude escucha a Brahms (cosa que ya hacía antes de transformarse en Claudia) y juega con sus tres hermanos menores con la misma vitalidad y violencia que cuando eran chicos. Ellos la ayudan a disociarse; su hermana Blanche (25 años) quiere hacer cine pero se guarda muy bien de hablar de ello cuando están en casa; Bruno, el estudiante de electrónica (22 años) adora a Claude, pero le propina los mismos puñetazos, iguales empujones, y ruedan por el suelo con la misma alegría que hace diez años; Adrián (19 años), que tiene el mismo temperamento que Claudia, ayuda a cerrar el cerco de guardianes que mantiene alejado al cine del hogar de los Cardinale.

Y como está vedado el cine, también está vedado el amor. Su contrato le impide enamorarse. Y Claudia no ha mostrado la menor inclinación a violarlo. Cuando le preguntan acerca de ese tema evita responder, o tal vez suelta un exabrupto extraño en ella.

—¡Detesto el flirteo! Es una emoción incompleta. A mí me gusta el sol, el aire libre, la rompiente del mar...

Y odia Hollywood, la vida artificial, la luz eléctrica. Su cuerpo se presta a las cámaras de *The Professionals*, pero sus sueños están lejos, en Italia, en Castel Jubileo, o tal vez en las ardientes playas de Túnez donde empezó todo como una travesura. Como una de las travesuras más lindas del mundo. ■



A pesar del apellido su familia era francesa, pero los campesinos italianos la consideran de los suyos.



Emergiendo o sumergiéndose, el argentino mantiene su prestancia.

¿ESTAMOS SUMERGIDOS LOS ARGENTINOS? ¿QUE NOS PASA?

Interiormente ricos en potencia,
pero contradictorios e inhibidos
nos empeñamos en la actitud de
espectadores de la grandeza ajena



Una esquina porteña: muchos seres juntos, participando de una soledad compartida.

Más de un centenar de libros, desde *El hombre que está solo y espera*, han tratado de interpretar al hombre argentino. Sociólogos, ensayistas, "tangólogos" y "lunfardólogos", con distintos enfoques, trataron de explicar la paradoja aparentemente inexplicable, de una Argentina potencialmente rica y un argentino sumergido, pero también, en potencia, rico como el país.

País y hombre —la analogía resulta curiosa— subdesarrollados, sumergidos. Inhibiciones, vacilaciones, complejos de inferioridad sumergen a los argentinos y lo sitúan en espectador a veces desdenguado, a veces angustiado, de una grandeza que está a su alcance pero inalcanzada.

PANORAMA salió a la calle a preguntar a medio centenar de argentinos, representativos de diversos sectores pensantes y actuantes, su opinión sobre los argentinos. El primer resultado que el detenido análisis de las respuestas ofreció, fue que el argentino se ve a sí mismo más *como quisiera ser* o *como no quisiera ser*, que con criterio objetivo.

Bajo una máscara de sencilla naturalidad, el argentino encubre un mundo de contradicciones. En los lugares públicos se muestra reacio a entablar

conversación con sus ocasionales vecinos. Hosco y huraño mientras se siente observado, sufre una transformación digna del doctor Jekyll y Mr. Hyde cuando se aparta de la mirada ajena, y las paredes se llenan de inscripciones rebosantes de ingenio, humorismo e ironía. Desahogos de un deseo de comunicación con sus semejantes que no encuentra cauces naturales.

El mismo argentino que la tarde del domingo da rienda suelta a su agresividad contenida durante toda la semana, silbando, vociferando y pateando enajenado en la tribuna de una cancha de fútbol, al llegar la noche viste su traje dominguero y en la butaca de un cine o de un teatro, muestra una increíble paciencia franciscana aceptando sin queja que a cambio de doscientos o trescientos pesos lo obliguen a presenciar el "bodrio" más insostenible... Y en oportunidades hasta llega a aplaudirlo timidamente. Paradojas de un inexplicable ser humano con el que nos codeamos a diario.

El Obelisco y el río

Alguien dijo que el Obelisco era el monumento simbólico al argentino que

Los argentinos vistos por maestros del humor



GENO

Los argentinos somos caballeros andantes... muy acorazados, pero descalzos... Como San Martín de Tours, capaces de partir nuestra capa, pero generalmente le damos la mitad, no al pobre, sino al primer charlatán que nos convence. Vivimos abrumados por imágenes del pasado, fuera de la realidad. Somos un poco solemnes, un poco llorones tangueros y un poco mal hablados. El caballo y el "no te metás" son otros tantos símbolos.

QUINO

¡QUÉ ASCO! ¡MIRA VOS LA BASURA QUE TIRA LA GENTE EN LA CALLE!

¡QUÉ PORQUERÍA!

¡AHÍ VA! ¡TOTAL, ...SI TODOS SON VIVOS, UNO NO VA A SER EL ÚNICO ESTÚPIDO QUE SE GUARDE LA BASURA EN EL BOLSILLO PARA NO ENSUCIAR!

¡ESO!

¿ES QUE SABÉS QUÉ ES LO QUE HAY QUE HACER? ¡A TODO EL QUE TIRE BASURA AGARRAR Y METERLO EN CANA! ¡UN MES DE CANA, SEA QUIEN SEA! ¡ASÍ SE IBA A...



Se ha desatado entre nosotros la fiebre del autodescubrimiento, y los humoristas no son extraños a esta sesión nacional de psicoanálisis colectivo



LINO PALACIO

—Lo argentino semo así...
—¿Cómo?
—¡Así!



...ACAB....

¿QUE SEA LA ÚLTIMA VEZ QUE HACE ESO? ¿ESTAMOS? LA PROXIMA VUELTA, ... YA SABE!

¡CRETINO! ¡METERSE CON EL POBRE VIEJITO! ¡CLARO, ÉSTOS SON GUAPÓS DENTRO DEL UNIFORME!

¿QUÉ PORQUERÍA!

¿ESTAMOS SUMERGIDOS?



Preferimos escuchar música que tocan otros.

hace más de tres décadas definiría Scalabrini Ortiz como *el hombre que está solo y espera*. El paso de los años ha traído cambios. Antes se miraba al Obelisco desde abajo. Hoy muchos porteños pueden asomarse a la ventana de su departamento o de su oficina y mirarlo desde arriba. Las perspectivas han cambiado. ¿También ha cambiado el argentino? El porteño que se apostaba en "su" esquina para ver pasar a la parte de la ciudad que le interesaba, ha debido abandonar su quietismo y salir a caminar él también. Y ha dejado de estar solo, aunque la soledad se le haya calado dentro de la médula. "Esto —esto es el barrio, el país, el universo— no tiene arreglo"; la frase juega en la boca del hijo de aquel argentino que estaba solo y esperaba.

A no muchos centenares de metros del Obelisco, el río "color de león" sigue su incansable marcha hacia el mar. Agua y partículas de tierra en suspensión. Una corriente continua y millones de partículas que marchan juntas, golpeándose, rozándose, comprimiéndose, pero sin mezclarse ni fundirse una con otra, tan ajenas entre sí como los nerviosos transeúntes de la calle Florida. El Río de la Plata parece haber suplantado al Obelisco, como símbolo del argentino 1966.

Y así, cuando un ex ministro de Relaciones Exteriores quiso describir sintéticamente la situación de nuestro país, citó en su libro un párrafo publicado por la revista "Time" el 17 de mayo de 1962: "La Argentina no es una comunidad. En lugar de vida nacional, la Argentina vive un caos de facciones rencorosas". Vista con el microscopio, el agua de nuestro río —el mismo que dio al porteño su nombre— ofrecería similar aspecto caótico.

Tan oscuro diagnóstico pareció quedar desmentido el 29 de junio anterior. Los hechos revolucionarios dejaban unánimemente conforme al hombre de la calle. Los "inminentes tiempos mejores" eran evocados a la vez por empresarios y obreros, amas de casa y comerciantes, colectiveros y "zorros grises", es decir, por los mismos que días antes desesperaban que el universo tuviese arreglo.

"El argentino de hoy tiene unas terribles ganas de creer en algo", explicaron los encuestados. Las frustraciones, las injusticias, "los golpes de la vida", lo han dotado de una coraza de escepticismo superficial. Pero dentro sigue latiendo su sensibilidad. Y otra vez la paradoja. "El mundo fue y será una *parquería*..." —canta el porteño y

agrega de inmediato — "qué lindo tango..." No cree en nada, pero está absolutamente seguro que ésta es una de las más hermosas creencias.

La copa del olvido

Más que debilidad de memoria es amnesia. Y es virtud nacional. Gracias a ella un feroz asesino comienza a gozar de la simpatía popular al día siguiente de caer detenido. O un seleccionado de fútbol execrado durante meses se convierte en idolo de multitudes. Para cáusticos semanarios políticos el máspreciado material estaba integrado, no hace muchos años atrás, por fotos de actos públicos y declaraciones definitivas tomadas o firmadas años atrás. Resultaban demoledoras. Porque el argentino no cultiva la memoria. Todo lo contrario. Le encanta olvidar. Muchas veces ese olvido se institucionaliza y arden hogueras de expedientes policiales. Lo cual es bueno cuando se toman del estante rotulado "asuntos políticos", y no tan buena cuando, quizás por error, se buscan en el cajón de "delitos varios".

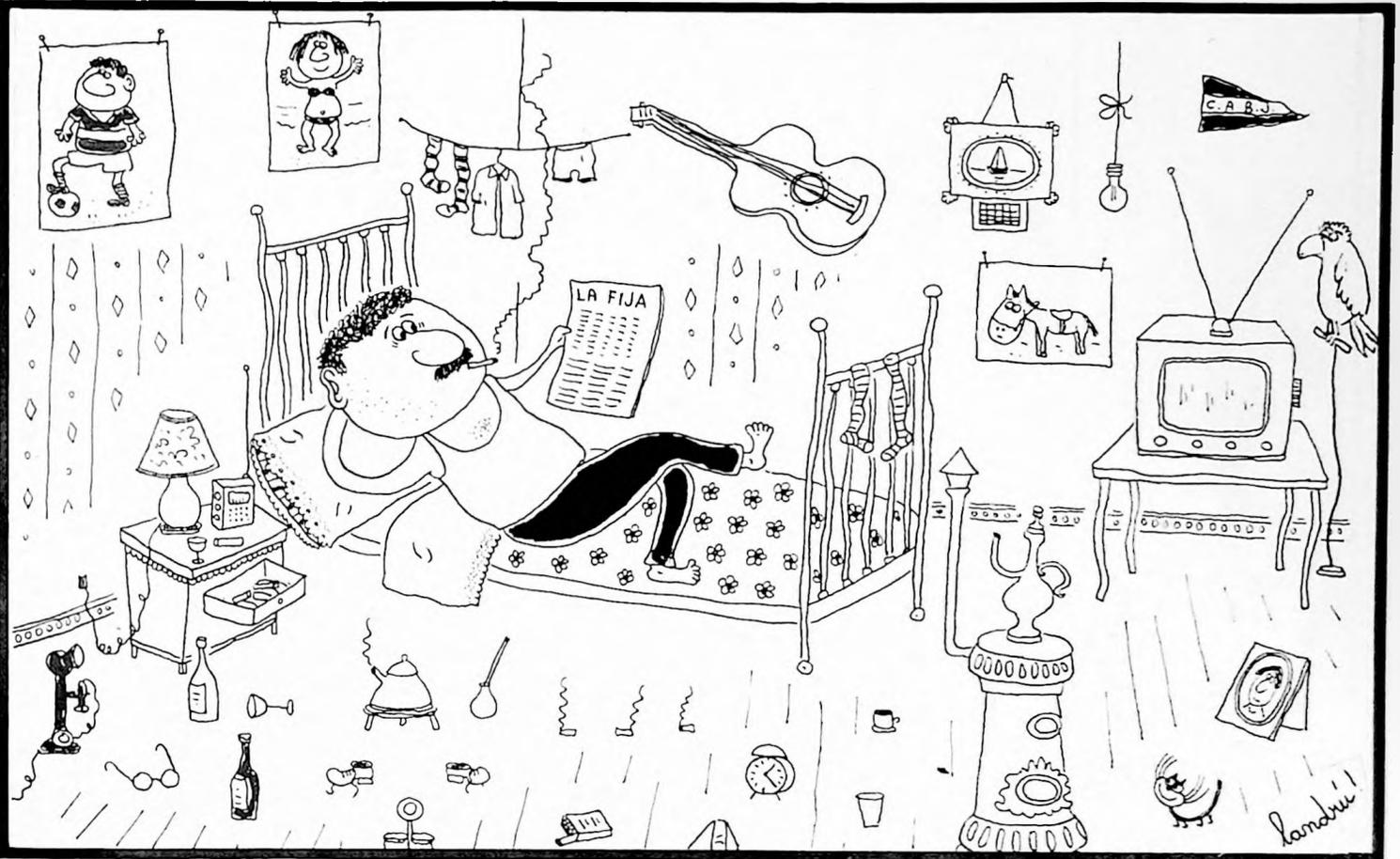
Aquí, pero allá

Por sus tres ramas originarias, el argentino ha recibido una herencia que lo lleva a sentirse desarraigado. Colonizadores hispánicos, indígenas y aportes inmigratorios posteriores, fueron las corrientes primigenias que dejaron su medio ambiente natural para enfrentarse con otro absolutamente nuevo. (Porque emigrar del salvajismo a la civilización —el caso del indígena— también importa un trasplante aunque el individuo no se mueva del suelo que pisa.) El "todo tiempo pasado fue mejor" tiene su paralelo en la nostalgia del terruño abandonado. "Allá en mi tierra..."; el inconsciente a veces lo repite tras varias generaciones de silencios. Se siente la nostalgia del árbol genealógico, que para muchos es un bosque genealógico.

El argentino no evidencia una reacción tipo, frente a este llamado de la sangre. ¿Existen naciones con "complejo de Edipo"? Frente a la Madre Patria, el argentino suele tener reacciones extremas. Un enamoramiento enfermizo, o un odio antinatural. Los mismos freudianos que le dieron nombre, reconocen que la madurez borra esos conflictos propios de la edad en que la personalidad del hombre —¿Y por qué no de las naciones?— se consolida.

Del otro lado del Atlántico —origen

El argentino tiene una tendencia a verse como quisiera ser o no ser, más que como en realidad es: y se siente desorientado



Unas ganas terribles de creer en algo."

Existe en el argentino un deseo de comunicación insatisfecho: una verja de desconfianza.

¿ESTAMOS SUMERGIDOS?

BRASCO



ESTE PAIS ES UNA PORQUERIA! MIRE LOS TELEFONOS, LOS FERROCARRILES, LA HUMEDAD...

...EL CINE NACIONAL, EL TANGO, LAS VEREDAS ROTAS, LOS JUBILADOS...

...LA IRRESPONSABILIDAD, LA IMPROVISACION, LA INCOHERENCIA, LA DESHONESTIDAD, LA FALTA DE EDUCACION...

...LOS REDITOS DE CUARTA CATEGORIA! MENOS MAL QUE YO TENGO UN INSPECTOR DE IMPOSITIVA ARREGLADO, QUE SINO...

ESO SI, EN NINGUNA PARTE HAY MUJERES COMO EN BUENOS AIRES...

¡PERO IMAGINESE... MARGARIDE OTRA VEZ!

¡Y TODO SUBE, EL GAS, LOS TELEFONOS, LA LUZ. POR SUERTE YO PUDE HACER UNA CONEXION PIRATA Y SOLO PAGO EL MEDIDOR...

CLARO QUE ESTAN LOS BIFES DE CHORIZO QUE NO LOS COMEN NI LOS AUSTRALIANOS POBRES DE ELLOS!...

¿Y ACABALLO? NO ME DIGA QUE NO ES GRANDE EL PETISO... ¡QUE POLENTA! ¡QUE INTELIGENCIA! ...Y EL FUTBOL TAMBIEN, DIGA QUE TENEMOS MALA SUERTE... ESOS

INGLESES SIEMPRE NOS TRABAJAN, SI NO ES CON LAS MALVINAS, ES CON LOS CAMPEONATOS...

¿ESTAS PILCHAS? ¡DE MEDIDA, CHE! LA CAMISA TAMBIEN. Y SOLO USO MEDIAS LARGAS, DE EJECUTIVO, HAY QUE ESTAR WITH IT

¡UNA BASURA ESTE PAIS, BRASCO! ¡NOS TIENEN ACORRALADOS! HAGAME CASO, USTED QUE PUEDE, VAYASE!

BRASCO

Los argentinos no creen en nada y están convencidos de que ésta es la más hermosa de todas las creencias

LO BUENO Y LO MALO

LUIS ANGELERI (Sindicalista). — "Basta de componendas. Hay que institucionalizar un cuerpo donde tengan cabida trabajadores, empresarios, profesionales, universitarios y técnicos, para encontrar la mejor forma de solucionar todos los problemas que nos afectan a los argentinos".

AMERICO BARRIOS (Periodista y escritor). — "Una bien orquestada promoción de lo extranjero, terminó por hacernos crear que vallamos menos de lo que en realidad valemos. En unos alimentó la humildad pasiva, convertida en resignación, y en otros, la rebeldía de la autosuficiencia, como viril reacción".

PEPE BIONDI (Actor cómico). — "Hay en nuestro país en particular, y en todo el mundo en general, un estado de convulsión que bloquea la risa, pero el hombre se ríe y va a seguir riéndose".

MIGUEL ANGEL CARCANO (Ex diplomático). — "No quiero hablar, porque los viejos hemos hablado mucho. Es hora de que sean los jóvenes los que actúen".

BONIFACIO DEL CARRIL (Ex canciller). — "No tenemos cabal conciencia del grado de nuestro actual empobrecimiento y del extremo a que nos ha llevado la constante acción de retroceso a que ha sido sometido el país durante los últimos años".

ENRIQUE DIAZ DE GUIJARRO (Jurista). — "Tenemos fe en el derecho, pero nos perturban las dificultades que la legislación y la práctica judicial suelen provocar para su realización. Aquella, cuando omite instituciones que están en el sentir de buena parte de las gentes, como el divorcio con disolución del vínculo; ésta, cuando la obtención de un derecho implica años de espera".

TORCUATO DI TELLA (Empresario). — "Lo que necesitamos es hacer funcionar mejor el sistema existente, fundamentalmente a través de un sistema convivencial entre adversarios, sea a través de la democracia liberal u otro sistema".

ENRIQUE FENTANES (Inspector General, R., de la Policía Federal). — "El espíritu y el carácter del hombre argentino, están moldeados sobre el fondo de esos sentimientos que señaló Juan Agustín García: el pundonor criollo, el culto nacional del coraje y el desprecio de la ley. A los que debemos agregar la fe católica y el apego a la familia, la amistad y la hospitalidad".

AMERICO GHIOLDI (Político). — "El vuelco hacia lo nacional es un comenzo del desapego por la imitación de ideologías elaboradas para otras situaciones y con otras realidades. Creo que esta nueva tendencia de la juventud estudiosa promete para tiempos próximos, la aplicación sistemática de un método mental que induzca a hacer elaboraciones en base a nuestra propia realidad".

JOSE LUIS DE IMAZ (Sociólogo). — "Los argentinos practicamos el culto de los héroes y hacíamos demasiado tiempo que estábamos sin héroes. Lo grave es que se siga creyendo que la reconstrucción nacional no comienza, no se inicia y no reposa en la acción de cada uno de nuestros compatriotas, sino que va a ser resultado exclusivo de la varita mágica".

GYULA KOSICE (Artista "hidroescultor"). — "Vivimos en un país ilógico. Aquí lo primero que aflora es la vitalidad, pero no hay ni continuidad, ni organización. Tenemos un fermento de vida que no está canalizado. Vivimos como reflejo de otros países".

FELIX LAÍÑO (Periodista). — "Vivimos en la mendacidad como regla y en la orfandad como sistema. Cuando yo empecé a hacer periodismo, los jóvenes de 20 años llevaban poemas en los bolsillos en lugar de cheques sin fondos. ¿Soluciones? Yo propongo estudio, trabajo, decencia, generosidad, altruismo y con esto

muchas cosas que ya no se usan. Y trabajar 20 años con la guía de estos principios para reconstruir el país".

CLEMENTE LOCOCO, h. (Empresario). — "Lo que nos pasa es que no hemos querido trabajar, y además cada uno tenía su propia solución para arreglar al país. ¿Solución? Tres palabras: trabajo, trabajo y luego trabajo".

JULIO MAFUD (Escritor). — "La falta esencial es que el hombre argentino se considera como si fuera único habitante de su país. La única función social que acepta es la amistad o el culto de la amistad. Hay que reestructurar la sociedad argentina para que permita al individuo o al habitante una auténtica integración social".

JUAN CARLOS MARIN (Sociólogo). — "Donde se gesta el problema argentino es en la marginación de la clase popular, a quien se la tiene presente únicamente para que se subordine a lo que quieren otros".

EGLE MARTIN (Show-woman). — "Somos un país nuevo donde no hay criterio, donde faltan maestros reales, donde nos pasa lo que nos pasa por las imágenes deformadas a las que respondemos en todos los órdenes".

JOSE MIGUENS (Sociólogo). — "La vida social está muy neurotizada, la convivencia típica está muy neurotizada, la convivencia típica es una convivencia paranoica, no hay diálogo, hay agresión, existe un delirio político persecutorio, hay mucho enajenamiento. ¿Soluciones? Un plan nacional de Higiene Mental y una reconversión social. Para realizar esto es necesario que se encomiende a sociólogos y psicólogos sociales formular estos dos planes".

A. J. AMUCHASTEGUI (Historiador). — "Falta de conciencia de nacionalidad, conducta más individual que social y nos despreocupa de problemas trascendentales el factor miedo, el temor de opinar por temor a crearnos problemas".

MANUEL PEYROU (Escritor). — "Veo al argentino como un hombre que siempre se cree dueño de la situación. Ha impreso en su vida sólo lo adjetivo, quizá porque como observó Ortega no asiste a la vida afectiva, sino que se la ha pasado fuera de sí, instalado en la otra, en la vida prometida. Yo agregaría que por tal causa los hechos le resbalan y se burla de todo. No sabe ser actor en el buen sentido. Cuando debe serlo se desanima en seguida".

ERNESTO SABATO (Escritor). — "La crisis mundial en la que estamos comprometidos es total, no meramente de instituciones económicas, como a menudo se cree: todo está en tela de juicio, desde las estructuras de producción y de consumo hasta la literatura, desde el concepto de democracia o de libertad hasta el amor".

ALEJANDRO SHAW (Financista). — "La escuela nos ha enseñado que el nuestro era el país más adelantado y progresista de América Latina, pero hoy descubrimos, ante la evidencia, que si ello fue cierto, ha dejado de serlo. De ahí este estado tan triste de frustración y cansancio general. En pocas palabras, diría que el argentino está con rabia contenida, pero que ésta puede canalizarse en una tremenda fuerza creadora".

JUAN S. VALMAGGIA (Periodista). — "El periodismo se ha ido separando cada vez más de la opinión pública. Antes el periodismo orientaba a las masas a través de las élites gobernantes. Hoy las élites han perdido gran parte de su influencia y han sido reemplazadas por otros elementos (sindicatos, universidad, iglesia, empresas, etc.). Es decir, que hay una unión muy estrecha de las masas con ese tipo de organizaciones humanas, de las que el periodismo, desgraciadamente, está alejado, pero a las que desea alcanzar a través de su prédica constante e incansable".

¿ESTAMOS SUMERGIDOS?



El "no te metás" también viaja en subterráneo.

de la totalidad de las corrientes emigratorias— están los países viejos. Hace milenios que se han venido contemplando y analizando a sí mismos. La fórmula que responda a la pregunta "¿cómo somos los argentinos?", de ser hallada, tendrá para nosotros sabor a descubrimiento. Cualquiera de aquellos países entrega su respuesta propia a quien lo pida o no lo pida, en el más simple folleto de turismo.

Pero, los argentinos, ¿seguimos la evolución natural iniciada en aquellos orígenes? ¿O la mezcla ha dado un nuevo rumbo? Hay italianos que afirman que el "fernet" o la "pizza" que hacemos los argentinos, es mejor que los realizados por ellos, nuestros maestros. El español Antonio Almagro —erudito en materia de evolución del arte y lingüística— sostiene que dentro de algunas décadas, será posible oír a los españoles diciendo *vení, traé, llevá*, como se dice entre nosotros. Su teoría sostiene que esta forma idiomática constituye una avanzada en el desarrollo natural del castellano.

Vuelve la imagen del río a simbolizar al argentino. Aquí se pregunta habitualmente: "¿Cómo te va?" Del otro lado del Atlántico en similares circunstancias la fórmula difiere: "¿Cómo estás?". Una pregunta sugiere el devenir constante de la sociedad en formación, de la personalidad en desarrollo. La otra habla de permanencia. Una queda. La otra fluye, como el río.

Un gran coro de silencios

Heitor Villalobos hizo cantar a coro al Brasil entero. Argentina está esperando a un músico que sepa hacer lo mismo. Cuando se reúne una multitud, alguna "marchita" nace espontáneamente. Puede ser de contenido político —y si está prohibida tiene mayor encanto para los improvisados coristas— o deportivo o satírico. Pero el repertorio es muy escaso, y no se adapta a las necesidades del público. Porque las canciones cuya letra conocen la mayoría de los integrantes de una multitud, son tangos. Y los tangos no sirven, salvo contadas excepciones, para ser cantados a coro. Han sido hechos a medida del hombre que está solo y espera, o para ser más precisos, del hombre que está solo y desespera.

Los psicólogos detectan en el argentino una "emotividad propensa a reacciones sentimentales e impulsos colectivos". El canto coral resultaría un desahogo apropiado. Pero nadie educó al argentino en ese arte.

"Hay que avanzar siempre. Y si ocurre un traspie, cambiar de barrio y empujar de nuevo". Código no escrito del hombre de la ciudad y del hombre del campo. Herencia del abuelo que vino a "hacer la América" y que tenía demasiado orgullo para aceptar el fracaso. "La casita" era el ideal de antaño. Hoy ha sido suplantado por "el coche". Cualquier marca, cualquier estado. Pero que funcione y sirva para sacar a pasear a la familia. Lo que permanece es el miedo a la *mishkadura*. Incentivo todopoderoso del argentino.

Si hay que eludir un impuesto o *gambetear* alguna ley para salir a flote, adelante, como siempre se ha hecho. Lo hicieron los conquistadores y los colonizadores ("porque las leyes las hacen los peninsulares que no tienen idea de lo que son estos reynos"), lo hizo el gaucho ("la ley es cosa de los gringos de la ciudad"), lo hizo el inmigrante ("la ley la han hecho los políticos y los abogados, para beneficio propio"). No tiene mérito cumplir la ley; lo tiene aguzar el ingenio y la inventiva para burlarla. "El estafador no merece ir a la cárcel: más lo merecen los *sonsos*, por *sonsos*." Una ética muy poco ortodoxa, pero con muchos devotos.

Desconfianza hacia la ley. Desconfianza hacia quien le dicta. Desconfianza hacia el que se nos cruza en el camino. El argentino sólo depone su desconfianza innata cuando la Muerte ha llegado como purificadora absoluta. José María Gatica pasa de la miseria a la gloria gracias a la muerte. Julio Sosa se convierte en el ídolo máximo de multitudes cuando ya no puede saberlo. (¿Acaso en esta oportunidad el argentino de la nueva generación quiso vivir "la muerte de Gardel" de la que tanto le hablaron sus padres?)

Pero los que están vivos son todos peligrosos. Algo de manía persecutoria agobiando el alma argentina. Conspiraciones permanentes en el "bando contrario" ("trenzas", logias, camarillas). La culpa la tienen los rusos, los norteamericanos, los ingleses, los nazis, los judíos, los liberales, los antiliberales, los ricos, los pobres... o el Estado. Todos los males radican en la arcaica estructura agrícola-ganadera, o en los impacientes desarrollistas. (Yo soy una víctima. "La" víctima. Participo de la vida de la comunidad sólo para recibir agravios, o para tributar impuestos. Como no me dejan derechos, no admito que me impongan deberes.) Y el argentino se siente pisoteado por 23 millones de enemigos.

La iniciativa es una virtud que el argentino reclama como suya, pero Martín Fierro advierte contra "Los que se quedaron en partidas"

Mucho, poquito y nada

Si estuviésemos a tiempo aún de crear leyendas, podría hablarse de aquel hombre que llegó a estas tierras con la mirada vuelta hacia las que dejaba allá lejos, y que, por una maldición divina —como la mujer de Lot— quedó para siempre con el cuello torcido y mirando al revés (para atrás o para afuera). El argentino sería un descendiente de aquel hombre cuellitorcido. Y así, por ejemplo, se preocuparía más de los técnicos y científicos que se van, que de los que se quedan. O de las *modas* de allá, que de las *necesidades* de acá.

Además, ese mismo hombre legendario habría sido condenado a no gozar de un instante de tranquilidad. Y estaría cada vez más apurado, eludiendo los trabajos minuciosos y sistemáticos. Hay quienes dicen que esto nos pasa a los argentinos. Un veterano policía lo notaba en los delincuentes. "Antes un 'scruchante' era capaz de pasarse una semana fabricando la ganzúa para abrir una puerta y robar con toda limpieza. Hoy le destruyen el frente de la casa a martillazos. No tienen ni paciencia, ni habilidad."

Como no necesita ni paciencia ni habilidad para jugar a la lotería, o a la "quiniela". ¿El auge del juego señala una tendencia similar entre los argentinos de hoy? Más que inconstancia, algunos sociólogos ven en este hecho, un signo de la inseguridad social reinante en el país. ("Cuando de todas maneras se sabe que el sueldo no alcanzará, es más razonable jugarlo a cara o cruz", razonamiento moderno. Antaño se lo hacía alcanzar, por las buenas o por las malas, y se aguardaban mejores épocas para comenzar a ahorrar.)

Defensores y detractores del hombre argentino coinciden en atribuirle una virtud: su extraordinaria iniciativa personal. Un argentino, en su oficio o profesión, es un "hombre orquesta". No lo sorprende ninguna contingencia imprevista. Por eso el éxito de los que emigran a otros ambientes, donde la iniciativa está repartida en dosis mucho más escasas.

Iniciativa, bien. Pero el mundo, los países y los hombres no se mueven solamente con iniciativa. Hacen falta otras condiciones esenciales. Ya Martín Fierro advirtió los riesgos de la pura *iniciativa*, al recordar a gente "con fama bien adquirida" que "se quedaron en partidas". Y el argentino tiene demasiado camino por andar —por vocación y destino— como para quedarse en la largada...

SALVADOR NIELSEN



Siempre en domingo desahogamos la emotividad reprimida a lo largo de la semana entera



"Pizza" italiana, cerveza alemana y prisa norteamericana: ¿como crear un estilo argentino?



En las polvorientas y quietas bibliotecas, sofisticadas rodillas alejan al lector de los libros aburridos, recordándole que más allá de las montañas de papel y tinta existen ágiles y gentiles bibliotecarias.

La británica minifalda ha descubierto audazmente las rodillas del mundo, aunque a veces el pudor femenino, simbolizado por estos puños crispados, se resista a la limitada desnudez que la moda pretende imponerle.

La otra cara de la rodilla, la dotada de negro vello y frágiles meniscos, la maga que produce el fútbol a través de una bola muscular que envuelve a la huesuda rótula, el gran punto clave de goles y recaudaciones.

REDESCUBRIMIENTO DE LAS RODILLAS

Con la minifalda la moda cruza una frontera del encanto femenino



El hombre ha cambiado, a través de la historia, distintos conceptos acerca de las rodillas. Por momentos, parecería que ha tenido vergüenza de esa parte del cuerpo que se dobla; por momentos, orgullo. Todo esto se ha puesto de relieve (¡y en qué forma!) en el problema de las rodillas de las mujeres. Problema manejado por la moda, y esa moda manejada, a su vez, como no siempre se tiene presente, por la necesidad de exhibir al hombre mujeres con incitantes cambios que rompen la indiferencia provocada por la rutina en el aspecto del bello sexo.

La moda dosifica hábil y cambiantemente las superficies del cuerpo femenino a dejar en descubierto. En general tiene una oscilación en el sentido vertical: se da un módulo mínimo de cobertura, que actúa sobre el cuerpo de la mujer hacia arriba y hacia abajo, siempre con la misma extensión de zona cubierta, pero generando, según las posiciones, bajos escotes o altas faldas. Durante los *roaring twenties*, el *charleston* insistió mucho sobre la expresividad de las rodillas: era un baile que consistía en fugaces uniones y

desuniones de éstas entre sí y con las manos.

Después de los años 20, la moda determinó que las polleras fueran alargándose y apartándose de ese límite natural que es la rodilla. En cambio, ese mismo movimiento de la moda fue descendiendo los escotes hasta amenazar con la monokini. La polar reacción que este movimiento suscitó, se despreocupó por un momento de las zonas altas de la mujer, orientó las miradas hacia las rodillas, y creó la minifalda (las vestimentas femeninas exigen los neologismos, que vienen ya con su implícito

sex appeal). En esta forma podemos, en los últimos tiempos, anotar el triunfal regreso de la rodilla, regreso que, casualmente (o no) viene de Inglaterra, el país que inventó el fútbol, el campeón de las piernas (o el más pierna).

La ley de las compensaciones

La rodilla femenina reaparece ahora en todos los momentos de la vida cotidiana. Ya no es necesario descubrirlas en el primer asiento de los colectivos, expuestas al viento de la velocidad; en automóviles, que las damas



manejan a base de sabios y deslumbrantes movimientos de rodillas o en las plazas en que los niños toman sol, y adonde hay que tener mucho cuidado de no confundir la cabeza rapada del bebé con las rodillas de su mamá.

La minifalda, o la falda que a ese miniaturismo se aproxima, ha creado nuevas necesidades compensatorias de cobertura en la mujer, y ha nacido, paralelamente, la moda de las botas femeninas: volvemos así al fin del siglo pasado, y vuelve a ocultarse el tobillo. Esa articulación caída en desgracia sólo sirve

hoy de apoyo para el mayor lucimiento de las rodillas, que reinan indiscutidas, apoyadas en esa base de cuero flexible, y limitan hacia arriba con la flotante falda, que ondula bastante más arriba. En esta forma, las mujeres se transforman cálidamente en patinadoras sobre hielo, en una especie de *cow-girls*, y aportan inquietantes sugerencias de sadismo.

Todo esto, y lo más que pueda decirse sobre las rodillas, forma parte de una teoría general de las articulaciones en el ser humano. La vida sobre la tierra comenzó indudablemente como algo

acostado, sometido en absoluto a la ley de la gravedad. Pero esa vida se fue irguiendo poco a poco, y para erguirse le era necesario hacerlo por partes (es muy difícil erguirse en un solo movimiento), y aquí aparece la eficacia de esas articulaciones o partes del ser vivo. El ser humano tiene varias: el tobillo, las rodillas, la cintura, el cuello, los codos, las manos, hasta finalizar sutilmente en las falanges vibrantes hacia el cielo en el movimiento liberador de alzar los brazos. La evolución ha seguido sin duda esas fases, ha aprovechado esas oportunidades de

ir hacia arriba, y es así que hoy, a partir del primer momento que se enderezó sobre sus rodillas, los sucesivos mutantes envían a la luna sus mecánicos ojos, viajeros más allá de toda imaginación.

Los poetas siempre anduvieron metiéndose con las rodillas. Desde aquella canción infantil, llena de cándido erotismo, donde se advierte que el arrodillarse frente a frente conduce al beso: *Me arrodillo a los pies de mi amante, / me levanto constante, constante, / dame una mano, dame la otra, / dame un besito sobre la boca, hasta el camino de la espiritua-*



Las medias caladas, un moderno recurso para resaltar astutamente las rodillas más blancas.

REDESCUBRIMIENTO DE LAS RODILLAS

Cuando bajan los escotes, suben los ruidos de las polleras: es un eterno vaivén que subyuga por obra y gracia de la rodilla



En las vidrieras, estáticas rodillas de yeso

Las medias, sostenidas por una sorprendente técnica, desatan su ligazón y su fantasmagoría de puntos corridos, tejidos mágicos, tonos sugerentes y hasta la costura, una línea que demarca la justa simetría.

lidad, se alude a las rodillas en tierra como forma de prostración ante el misterio del mundo, como reconocimiento del origen divino de esa inicial horizontalidad del hombre sobre la tierra. Aquí, el poeta habla del rosario: *Dicho en la oscuridad de una capilla, / en rojo anocheecer o aurora helada, / puede rezarse en solo una rodilla.*

El significado confesional de las rodillas se extiende, claro, hasta las peregrinaciones y el cumplimiento de esas duras promesas que consisten en andar de rodillas como si los pies y las pantorrillas no existieran, en una vo-

luntaria amputación espiritual. Pero la plenitud de la religiosidad necesita, por cierto, liberarse de la humana sumisión a la ley de la gravedad y, entonces, aparece la levitación, esa milagrosa elevación por encima de toda necesidad de apoyo.

Vivir y morir de rodillas

"Más vale morir de pie que vivir de rodillas", se dijo en ocasión histórica; en esta frase la rodilla en tierra se nos presenta otra vez como el símbolo de la esclavitud. Opuestamente, se nos indica que la rodilla es buena cuan-

do está extendida, tensa, uniendo debidamente las dos partes de la pierna sometida a su imperio. Y esta frase podría ampliarse todavía: ¿no sería acaso peor morir de rodillas? Se moriría más cerca de la tierra, y el hombre, cuando muere, prefiere caer de lo más alto posible, como para significar enfáticamente la enormidad de su paso hacia la muerte. Nadie duda que la mejor muerte del momento, la más alta, sería la del astronauta, donde no importan las rodillas, donde todo el cuerpo es una mera entidad gravitatoria, casi abstracta, atraída por el centro de la Tierra en busca de la

más profunda inhumación que la muerte pueda ofrecer.

Pero mientras no llegue ese incómodo momento de doblar la rodilla (o *estirar la pata*, como opuesta y vulgarmente se dice), admiraremos no sólo las gráciles rodillas de las damas, ofrecidas ahora con sus alrededores en generosos cruces, sino también las fuertes y agresivas rodillas de los deportistas. Rodilla, etimológicamente, significa *ruedita* (lo mismo que *rótula*, su interior integrante óseo). Sobre esas rueditas corren los *recordmen* de los cien metros llanos o de la maratón, y sobre esas rueditas los jugadores de fútbol se dirigen

**ZENITH
establece
nuevos
"records"**

En Suiza —país de la precisión— el Observatorio de Neuchâtel da la hora oficial y exacta a la nación. El Observatorio es célebre también por sus concursos anuales de cronometría. En los resultados de 1965 que acaban de publicarse, ZENITH ha obtenido una distinción única. En competición con otras manufacturas suizas de relojería de primer orden, ZENITH se coloca a la cabeza en estas pruebas, extremadamente rigurosas, con 4 victorias y 4 nuevos "records" de precisión. ZENITH ha superado su propio "record" de 1964 para el mejor reloj de pulsera jamás igualado en Neuchâtel.



**AUTOMATICO
CALENDARIO**

segundero central, hermético, acero noble, desde

\$ 19.980.-

OTROS MODELOS

Herméticos (cuerda manual), desde

\$ 11.730.-

USTED ES EL UNICO CLIENTE QUE NOS IMPORTA!...

Así es mientras creamos, realizamos y controlamos múltiples veces ese reloj que va a ser el suyo. Por eso, cada máquina que sale de nuestros talleres es una pieza única... y usted, sentirá que hemos tenido en cuenta sus necesidades, sus gustos... sentirá que hemos logrado algo exclusivo.

En resumen: un reloj para que Ud. lo sienta muy... muy suyo! Sí, en un ZENITH usted encontrará todas las ventajas que puede brindarle el mejor reloj de alta precisión y... algo más!

- Garantía internacional
- Artesanía de los mejores relojeros suizos
- Valor constante

ZENITH

Nombre de buena hora desde 1865!

CONCESIONARIOS ZENITH EN TODO EL PAIS

**CONFIE EN
ESTE SIMBOLO**



MAESTROS RELOJEROS ASOCIADOS S.A. - Av. R. S. Peña 616 - 33-5911 - Bs. As.



El automóvil hace que la pollera sobria se vuelva inevitable minifalda.

REDESCUBRIMIENTO DE LAS RODILLAS

Doble filo: No son solo una secreta arma de las mujeres; en deportes masculinos, meniscos y rótula son fundamentales



con inspiración hacia el arco contrario, y a veces también proyectan con ellas la pelota hacia las mallas, como Natalio Perinetti, aquel académico *wing* derecho célebre por sus *pantalonzos*, que no eran otra cosa que la expresión vestida de sus rodillas.

Y esto nos lleva de la mano (¡qué confusión anatómica!) al misterioso tema de los meniscos, esos ariscos meniscos que están ahí cada dos por tres obstruyendo la libre flexión, el perfecto trabajo de la rodilla. Rodilla que es también el increíble y eclógico lugar donde mana y se

deposita agua; y la excusa de ese feo aparato ortopédico llamado rodillera, que es el mejor argumento para la desnudez de la rodilla (inclusivo cuando se produce en los pantalones mal estirados al sentarse).

Y si a Rattin no lo hubieran expulsado...

Rodilla en tierra

Las rodillas, ya no más reproducidas miméticamente por el arte, se desquitan: en Nueva York las mujeres han comenzado a pintarse y decorarse las rodillas, con colores, con flores, hasta con

caras. Y esto ya no nos gusta mucho, pues nos parece una falta de autenticidad que las rodillas pretendan parecer otra parte del cuerpo.

Deseamos más bien que la pintura sobre rodillas evolucione hasta volver a la rodilla en sí: pintar la rodilla como rodilla, tal como se pintan los labios como labios.

Hombres del mundo, uníos en la contemplación de las rodillas femeninas, ya no sabéis en qué momento volverá a correrse el telón sobre ellas y vuestra atención será invenciblemente canalizada hacia otras zonas. Dicen que



¿Qué sería la danza sin la expresión de la rodilla?

También en las que leen, olvidadas del mundanal ruido y de todo, la discreta y distraída muestra de una rodilla perfecta representa el recurso victorioso, la bíblica manzana del viejo Adán.

los modistas de París, en una reacción no poco nacionalista contra las minifaldas de Londres, han lanzado ya una moda reaccionaria (y a la vez revolucionaria), que tiende a ocultar las rodillas nuevamente. Y, lo que es peor, a no exhibir nada en compensación, ya que sus últimos modelos (largos *tailleurs*, severos vestidos, capotes militares, austeras chaquetas), presentan a una mujer totalmente cubierta. Habrá que volver a mirarlas a los ojos, que, como todos saben, son las rodillas del alma.

CÉSAR FERNÁNDEZ MORENO

arden for men

para hombres que saben acertar...!



**ESPUMA
PARA AFEITAR
EN AEROSOL**
Secreto de una
afeitada suave.
\$ 600

**AFTER SHAVE
LOTION**
Tonificante,
refrescante
y varonil.
\$ 600

**CREMA
DESODORANTE**
Perfume sándalo
con aplicadór
graduable.
\$ 300

- Eau de Toilette N° 450 \$ 3.500
- Talco \$ 350
- Pre-electric shave \$ 500
- Loción Sandalwood \$ 1.800
- Desodorante líquido \$ 300
- Jabón \$ 200



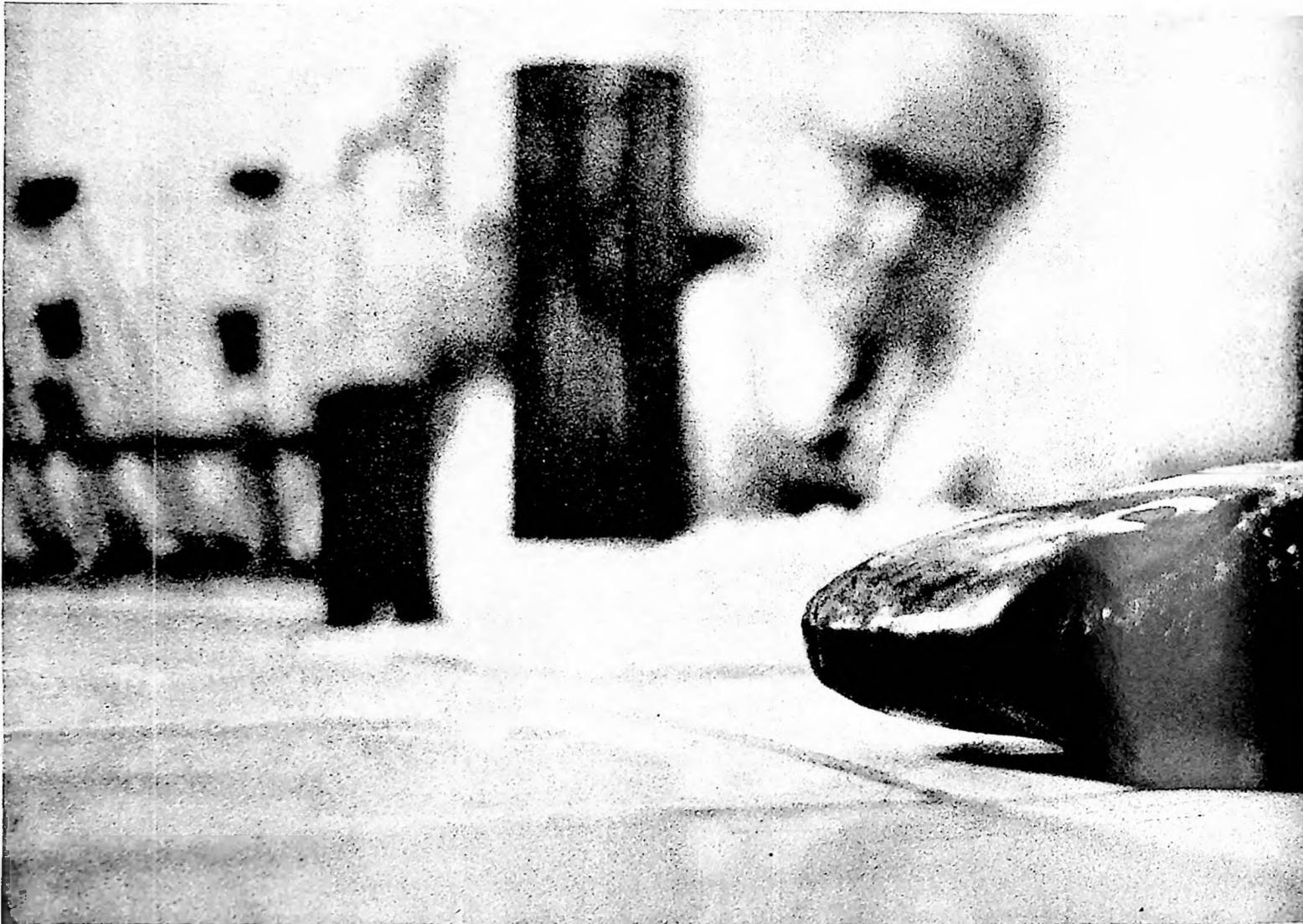
arden for men

Creados por
ELIZABETH ARDEN
INTERNATIONAL

Jerarquía Mundial... en una finísima Línea Masculina de Tocador!

UNA SOLUCION ARGENTINA AL MAS DRAMATICO PROB

DESAFIO AL HA



Un pescado yace sobre la mesa del laboratorio; el esfuerzo científico puede transformarlo en la salvacion para inmensas multitudes acorraladas

Una tarde de febrero de 1966, en un laboratorio instalado en una vieja casona de la calle Mario Bravo, de la Capital Federal, nació el invento. Los doctores Ignacio Pirotsky y César Milton Libenson, rodeados de utensilios domésticos, cacerolas y tubos de ensayo, miraron esperanzados la centrifugadora. Seis meses atrás, "madurando ideas", habían dado comienzo a su nueva aventura científica. Ahora, el producto salía de la boca de la máquina: no tenía olor ni sabor.

El producto podía, también, adquirir cualquier forma: desde pastillas y polvos hasta líquidos y concentrados. Sus características eran: bajo costo de producción y alto valor proteico; a corto

plazo podría alimentar al mundo entero, detener los estragos del hambre.

En funciones

"No es obra de magia, porque Pirotsky no es un recién llegado", aseguran los más optimistas. "Hay que tener un considerable grado de fantasía para aprobar el invento", contestan otros dubitativamente.

Ni magia ni fantasía. No es la primera vez que Pirotsky se interna por los áridos vericuetos de la ciencia. Durante sus cuarenta años de médico frecuentó hospitales, ejerció la docencia, fue invitado por universidades extranjeras, conoció de cerca el dolor de todas las enfermedades trágicas que asolaron al país.

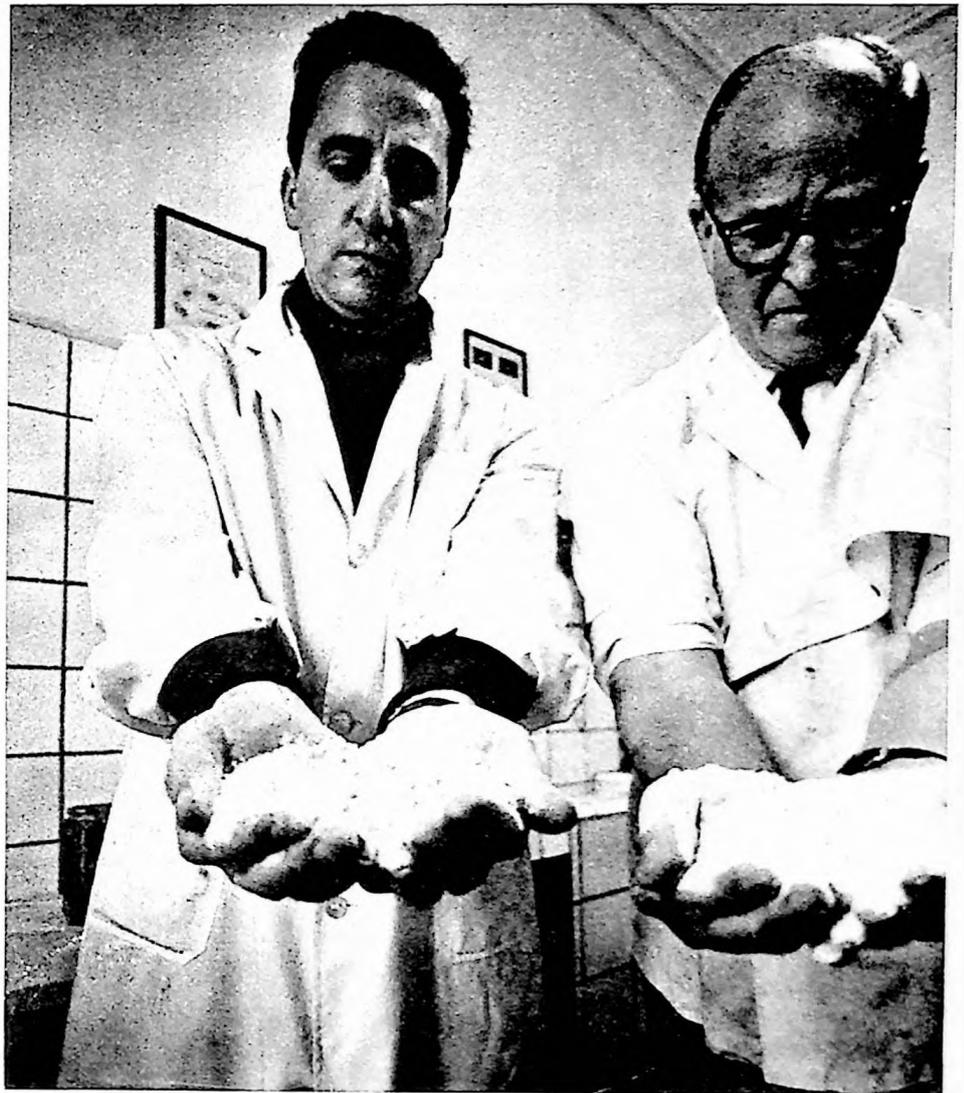
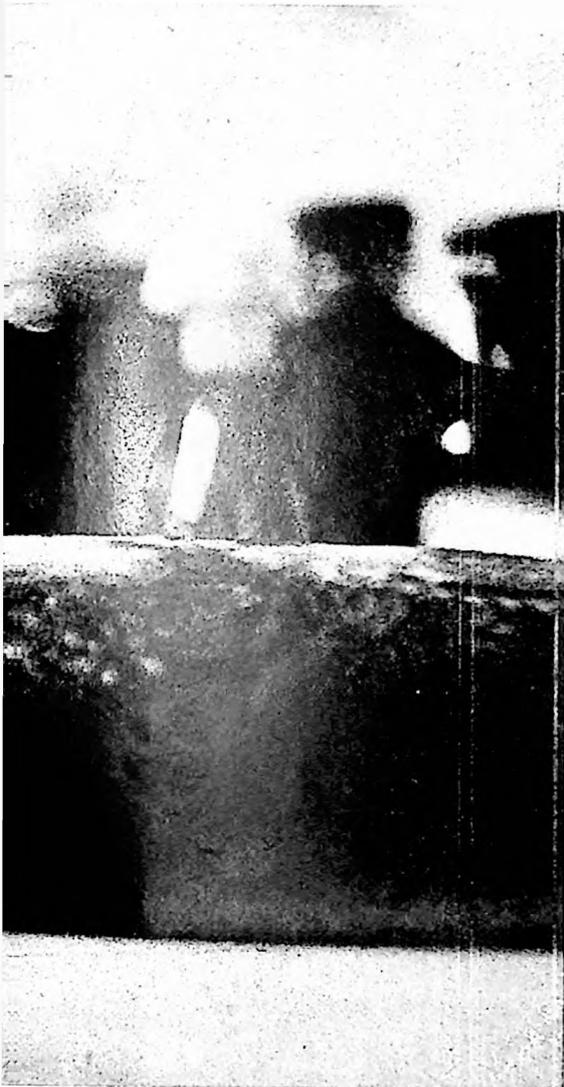
En 1958, cuando el "mal de los rastros" cubría, con un manto de muerte, misterio y resignación a la provincia de Buenos Aires, se vio a Pirotsky junto a los enfermos, internándose en los maizales, cazando ratas, auxiliando a los pobladores. Después de descubrir el virus determinante de la enfermedad, a mediados de 1959, trabajó en la obtención de una vacuna contra el mal.

Su denuncia sobre la "leche contaminada", en 1960, despertó el asombro de la población desprevenida. Las ordenanzas que compelian al control de la calidad de la leche de consumo no se cumplían. Pirotsky, entonces director del Instituto de Microbiología, luchó denodadamente para que de una

LEMA DEL MUNDO

HAMBRE

Dos científicos argentinos
encontraron un arma
revolucionaria para combatir
el creciente
fantasma de la desnutrición



por el "mal del siglo veinte": el hambre.

Drs. Libenson y Pirotsky: harina de pescado comestible y barata para el hambre del mundo.

vez por todas se la fiscalizara. Su nombre adquirió prestigio internacional, mientras en el país sufría los vaivenes de la polémica, no deteniéndose ante las presiones e intereses que siempre especularon con la sanidad nacional. Procuró, también el equipamiento industrial del Instituto, el incremento de becas para técnicos argentinos, las campañas masivas de vacunación.

Como respuesta, una nube de insultos y maldiciones envolvió a Pirotsky y a sus colaboradores. La solución propuesta por los acusados era muy simple: "Las investigaciones no sirven, los análisis están de más, el Instituto miente". No pasaron dos años: en 1962 se ordenaba dismantelar las instalaciones del Instituto de Microbiología, 400 de sus especialistas quedaron sin trabajo, mu-

chos emigraron. Pirotsky decidió quedarse.

El alimento más económico

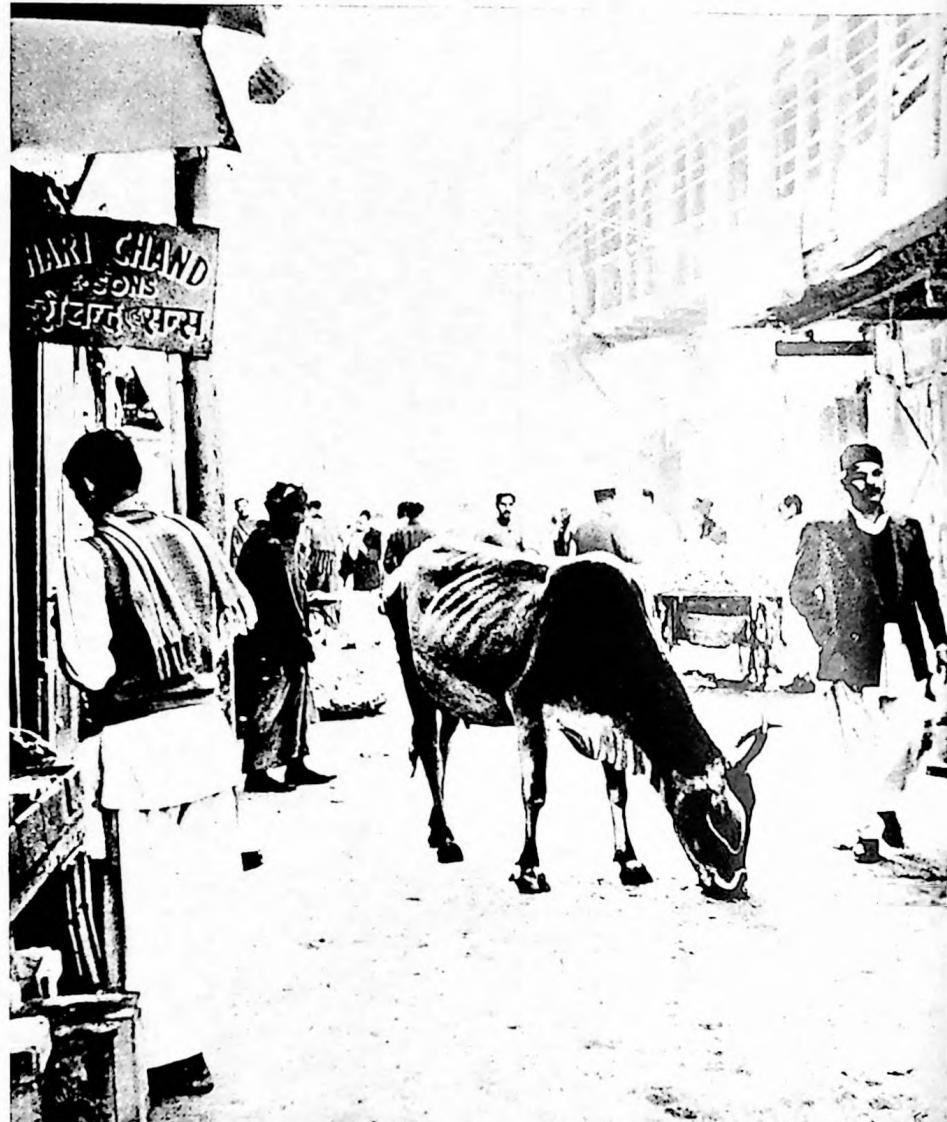
En 1962, fuera del Instituto de Microbiología —recuerda Pirotsky— comenzó la historia de algo que puede revolucionar a la alimentación mundial y salvar al mundo del hambre.

A su lado, el aplomado Libenson recuerda un principio parecido: en la misma fecha dejó los Laboratorios de Fisiopatología Bacteriana del mismo Instituto de Microbiología. Son una pareja curiosa, llena de aristas: un hombre maduro, otro muy joven; dos científicos inspirados que se complementan mutuamente.

—Teníamos ofertas de universidades europeas y americanas —explica Piro-

ky—; pero preferimos quedarnos, investigando. Muchos técnicos argentinos dicen que aquí no se puede investigar por falta de recursos. Es cierto, pero es que además del deber de científicos está el deber de argentinos".

Y fue efectivamente con pocos recursos como nació el revolucionario producto, pero ése es el final de la historia. Pirotsky y Libenson empezaron a ganarse la vida, en 1962, asesorando al laboratorio Rolmic, dedicado a alimentos para el agro. "Cada producto del campo —explican— se lleva una cantidad ilimitada de elementos minerales que no son repuestos. Ese desequilibrio merma la producción. A partir del suministro de proteínas para las zonas agropecuarias, llegamos a concebir una harina de pescado con



Agro: la tierra desconoce los problemas del hambre. Una vaca sagrada se pasea entre la miseria de la India. El atraso cultural también crea

poca grasa, totalmente diferente del conocido producto balanceado para uso animal. En forma progresiva, advertimos la calidad de nuestra harina que en forma de pastillas, polvo soluble, o incorporado a otros productos,

como el pan, las galletas, o los ticoes, representaba un fabuloso alimento para el hombre." No tiene olor ni sabor, es estable, es soluble en agua, iguala en valor nutritivo a la proteína de la leche de vaca, pero no contiene agregados tóxicos. Es posible, así, obtener 10 litros de la proteína en solución, a partir de sólo cuatro kilos de pescado, a través de una elaboración sencilla que puede acarrear un costo promedio de dos pesos por litro. En síntesis: ¡una verdadera revolución económica y ali-

mentaria! Industrializando el descubrimiento, se puede robustecer fundamentalmente y a bajísimo costo la dieta proteica de los países subdesarrollados.

Las proteínas "concentradas" por Pirotsky y Libenson, recorren actualmente los laboratorios y gabinetes del mundo. Pueden solucionar a corto plazo un problema que inquieta a todos los gobiernos e ideologías: el hambre.

Hambre con hijos

En la cálida mañana del 10 de agosto de 1966, en la remota Shillong, capital de Assam, el ejército indio ametralló a una multitud hambrienta, que pretendía asaltar almacenes y casas de familia en procura de alimentos. Unos días antes, otro alud humano que bajaba de los valles desérticos, corrido por la pe-

nuria alimenticia, sorteó los tiros y se adueñó de las principales capitales de provincia.

El hambre, sin embargo, no es privativo de la India. 2.500 millones de hombres —de los 3.400 que pueblan la tierra— padecen de síndromes clínicos y enfermedades provocados por el hambre y 1.000 millones sufren de diversos grados de malnutrición. Las estadísticas no mienten: los países más ricos de la tierra cuentan con el 16 por ciento de la población mundial y usufructúan más del 70 por ciento de la renta mundial; en contraste, los países más pobres, con más del 50 por ciento del efectivo humano, reciben menos del 10 por ciento de la renta mundial. Los más pobres asumen la impotencia ali-

pueblos pobres mientras crece la renta de los países ricos



subalimentados.

El precario "sopón" de las villas miseria inicia el camino de la desnutrición para los niños. No hay frutas ni vitaminas.

mercicia, dejando librado a la naturaleza el don de dar o quitar.

¿Cuáles son las causas de este desastre colectivo? ¿No hay forma de paralizar o atenuar este azote? Traducido el hambre mundial a la fórmula: "un descubrimiento del siglo xx", organismos como la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) y la OMS (Organización Mundial de la Salud) dieron la voz de alarma. Alertando, investigando, rogando casi a los gobiernos la más absoluta de las colaboraciones, los científicos internacionales proveyeron censos, detectaron la aridez de la tierra y la riqueza de los mares. En el transcurso de 20 años, impulsaron la producción masiva de alimentos, instruyeron en las nuevas técnicas de cultivo, analizaron

las raíces del mal. "De seguir el crecimiento alarmante de la población —fue el pronóstico de 1960— y la merma de los productos agrícolas, sin intentar siquiera la modificación de los hábitos alimenticios y la explotación de otras riquezas animales como la pesca, dentro de 35 años no tendremos qué comer".

A partir de entonces se comenzó a librar la gran batalla. Se desenterraron los textos de Malthus y sus discutidas tesis sobre la superpoblación. De pronto el *boom* de la natalidad y las formas de reducirlo acapararon la atención de los laboratorios y de la opinión pública. Términos como control de nacimientos, hambre, subdesarrollo, se incorporaron al vocabulario callejero; fue tema

central y polémico en discursos académicos y debates religiosos.

Como paliativo del hambre, el control de nacimientos no dio resultado. Resulta ilustrativo que las drogas y la farmacopea prescrita se introdujeran con la fuerza de un torrente en las regiones más desarrolladas y ricas y no donde la desnutrición castiga hora tras hora hasta agotar las pequeñas reservas. Los biólogos afirman, categóricamente: "es privativo de la especie que cuanto más riesgos corra su vida, más se reproduzca".

Argentina: solo desnutrición

La Argentina no ha logrado escapar al déficit de alimentos. Mientras los funcionarios rehúyen al requerimiento periodístico objetando "los argentinos



La desnutrición y la muerte prematura son el destino seguro de estos pakistanos sin trabajo.

desconocemos el hambre", mientras los ministerios carecen de información o aún no la lograron, los últimos anales médicos, los congresos sanitarios y un puñado de científicos no son tan optimistas.

Todos reconocen que las llamadas enfermedades de masa, como la tuberculosis, el tracoma, la lepra, y las parasitosis gastrointestinales —agravadas en gran parte por un bajo régimen alimenticio— castigan permanentemente a todo el país. Todos los años, la Primera Junta de Reconocimiento Médico de las Fuerzas Armadas se enfrenta con una gran proporción de conscriptos físicamente mal conformados, con crecimiento retardado, inflamaciones oculares, estados depresivos y deformaciones óseas, originados por un déficit de alimentos.

Más allá de la "pampa húmeda" (provincias de Buenos Aires, Santa Fe, sur de Córdoba y La Pampa), se comprueban a cada paso los estragos de la desnutrición, como lo revelan las encuestas clínico-nutricionales realizadas por el Instituto Nacional de Nutrición, bajo

la dirección del doctor Carlos E. Alvarriños.

He aquí un croquis del hambre argentino: En Laguna Limpia —provincia del Chaco— la dieta es escasa en las clases pobres y muy pobres. Inclusive en las familias de situación económica acomodada existía déficit de calcio y vitaminas A y C, por la ausencia de leche, hortalizas y frutas. En Ahomá-Sur —provincia de Corrientes— se halló una marcada insuficiencia de peso en los niños de edad preescolar y escolar, como también un retardo en el crecimiento, atribuibles a deficiencias calórico-proteicas. Se encontraron, de igual manera, signos clínicos que revelaban anemias ferropénicas —por falta de hierro en la sangre— y gran cantidad de bocios por falta de iodo. En Ushuaia se comprobó carencia de vitamina A y de riboflavina; radiológicamente existían deformaciones óseas a falta de un mínimo de vitamina C y otros complementarios.

Otra de las fuentes, un trabajo titulado "Mortalidad Infantil en el Noroeste Argentino", aparecido en la re-

vista *La Semana Médica*, del investigador doctor Abraham Resnik, asegura: "En Salta, a partir de los seis meses de edad, empiezan a aparecer los trastornos inherentes a la desnutrición. El factor económico-cultural de la familia, influye directamente en el estado nutritivo de los niños y en los factores determinantes de la mortalidad. Los grupos económicamente bien dotados, en general con la prescripción de una dieta adecuada, no presenta trastornos derivados de la alimentación; los económicamente débiles están expuestos a que sus hijos padezcan todas las formas de la desnutrición y sus secuelas".

En la Sala Cuna del Hospital de Niños de Salta, se observó que, de acuerdo con el estado nutritivo, la mortalidad infantil —uno de cuyos desencadenantes es el hambre—, variaba en forma significativa. En casos de desnutrición de primer grado —en las que se padecen enfermedades diarreicas—, se registra el doble de fallecimientos que en los que tenían un estado nutritivo normal. En los casos de desnutrición de tercer grado, los casos fatales llegaron a cuadruplicarse. No en vano, en el noroeste —provincias de Salta y Jujuy— las cifras de mortalidad infantil se duplican en relación con el resto del país.

El "sopón" de las villas

En el corazón de la "pampa húmeda" —la gran proveedora, el irremplazable depósito de riquezas agropecuarias—, en las villas miseria que circundan la Capital, a no más de cuatro kilómetros del Obelisco, mueren por desnutrición antes de llegar al año de edad, *doce de cada cien niños*.

El doctor Carlos Alberto Cánepa, Ayudante de la Segunda Cátedra de Pediatría del Hospital de Niños, relató a PANORAMA sus experiencias como Director Interino del Centro de Salud de Villa Maiciel: "La gente viene a la Capital atraída por un mejor nivel de vida. Pero se encuentra con que la ciudad le cierra sus puertas. Realizan "changas" cuando las hay, y cuando no, no trabajan. En la misma medida fluctúa su alimentación. Para la mujer, la salida es el trabajo doméstico. Así se forman las parejas, generalmente ilegales, que sobrellevan un gran número de hijos. En el caso de que los lactantes se hayan alimentado de su madre desde el comienzo, a los cuatro meses sobreviene un destete brusco y el bebé comienza a alimentarse igual que su familia".



**i El buen café se conoce en
la taza! Y en la taza está el
color, el aroma y el sabor
del *Café do Brasil***

El Café do Brasil es el café que produce el Brasil —el país del café—. Las buenas marcas de café son Café do Brasil. El Café do Brasil es nuestro gusto en café.



Sin recursos ni apoyo oficial, sabios argentinos asombran al mundo con su descubrimiento.

El menú familiar —prosigue Cánepa— se caracteriza por cocinarse en una gran olla toda la comida junta: *el sopón*, como lo llaman, consiste en juntar todo lo que se encuentra a mano: huesos, grasas, algo de carne de baja calidad, papas y fideos y ponerlos a hervir. El consumo de vino es elevado y la fruta se desconoce.

Es en esta deficiente alimentación donde el lactante comienza a integrarse a la cadena de subalimentación. Si el chico logra subsistir al hambre, queda indefectiblemente marcado por la huella de la desnutrición. Cuando concurra a la escuela, será tildado de "oligofrénico" por la maestra. De hecho, la carencia de proteínas le impide asimilar conocimientos como un chico bien alimentado. Rápidamente —es el esquema común—, el descuidado "oligofrénico" abandonará la escuela para oficiar de lustrabotas o participará de las patotas. Aunque con los años aumente sus ingresos —concluye Cánepa—, el ciclo de la mala alimentación no va a variar. A lo sumo, agregará algún fiambre al *sopón*.

Escasez de proteínas

La principal causa agravante del hambre es la ausencia de "proteínas". Por eso, muchos prefieren obviar la sequedad del término "hambre" y hablar con fluidez del "hambre proteico".

Las proteínas, en tarea conjunta con los hidratos de carbono y las grasas, se encargan de suministrar al hombre —con precisión matemática— la *energía* suficiente (que suele traducirse por "calorías"), como para que se cumplan todas las realizaciones químicas del organismo. Las proteínas, en particular, suministran el *material* que ayuda a crecer, desarrollarse y defenderse de las enfermedades. La escasez de proteínas —explican los entendidos— altera la función de las glándulas de secreción interna, perturba la función digestiva, aniquila la posibilidad de subsistencia.

Desde hace décadas la FAO y la OMS bregan por desarrollar métodos que posibiliten la obtención de proteínas "puras": sin sabor, sin olor y con poca grasa. En un principio pusieron los ojos esperanzados en la carne "roja", pero

concluyeron que los stocks ganaderos no se reproducen con la velocidad de los seres humanos. Su cuidado y atención, exigen, además, altos costos.

Quedaba el mar. La rapidez de la reproducción del pescado, los miles de millones de toneladas inexploradas, que aseguraban— con el mínimo esfuerzo— una fuente abundante y barata de proteínas.

2.500 millones esperan

El descubrimiento de Pirosky y Libenson— no sólo reúne las cualidades ya enumeradas: bajo costo, alto contenido proteico y de fácil industrialización, sino que se basa en una materia prima que nuestro país posee en cantidad y calidad fabulosas: el pescado. La riqueza potencial de nuestra plataforma continental podría abastecer a centenares de Industrias argentinas de harina de pescado que producirían una cantidad tal del producto como para alimentar a un precio irrisorio a los países más necesitados.

De acuerdo con las cifras recopiladas por la FAO, mientras en Sud África se extraen 700 kilos de pescado por hora y en el Mar del Norte, 250 kilos, en la Argentina la riqueza ictícola permite sobrepasar con creces los records mundiales: de cinco mil a doce mil kilos de pescado por hora. Cifra que dejaría muy atrás las 180 mil toneladas extraídas en 1965.

La modestia de Pirosky contrasta con las primeras críticas formuladas por los escépticos de turno, quienes arguyen que una cosa es el descubrimiento de entrecasa y otra muy distinta la aplicación en la industria.

"Lo nuestro —replican Pirosky y Libenson— es sólo un esfuerzo, y ése es nuestro único mérito. Somos médicos dedicados a la investigación y no industriales. Queremos combatir la idea negativa de aquellos que sostienen que solo podemos importar y no crear."

La revolución de la harina de pescado está por comenzar, y las proteínas concentradas son la posible vía de solución del problema del hambre y la desnutrición. Una vía que todavía debe ser examinada y corroborada. Si las previsiones de Pirosky y Libenson no fallan, científicos e industriales argentinos pueden pasar a la historia como los salvadores de 2.500 millones de seres humanos hambrientos.

DANIEL MUCHNIK

Esta malla nunca estará "de moda."

Porque es la investidura del
Coñac Gran Reserva Terry.

Un coñac cuyos atributos no lo
hacen precisamente una cosa del
momento.

Un coñac llamado a ser clásico,
eterno como un símbolo...

Un coñac de bouquet nostálgico,
agreste, romántico y noble.

Un coñac en cuyo sabor profundo
está todo el orgullo de España.

COÑAC
Terry
Definición de coñac **RESERVA**



JACQUELINE, MAS ALLA DEL SONIDO

Un accidente la arrojó hacia el vértigo de los vuelos más allá de la barrera sónica.



"El avión, el suelo y yo". En su profesión de te no cabe el miedo.

El avión entró en picada. Abajo, el público aguardaba ansioso el "doble bang" de la barrera del sonido. El silbido de la máquina crecía y crecía. Súbitamente estalló el gran impacto sónico y el ruido del aparato varió sutilmente.

En la cabina de comando de ese caza *Mystère*, moderno en esa época, una mujer delgadita, de ojos muy celestes y piel muy quemada, se apoyó sobre la palanca de mando para sacar al avión de su picada.

De pronto se estremeció. Sacudió la palanca, pero estaba rígida. El seguro que debía soltarse se había trabado. Era imposible controlar la máquina. El suelo verde con sus dispersas manchas de espectadores se acercaba vertiginosamente.

La piloto, Jacqueline Auriol, trabajó febrilmente sobre el seguro, y cuando vio que el botón rojo se soltaba, lanzó su peso contra la palanca. A causa de la brusquedad de la maniobra, en lugar de salir de la picada, el avión entró en tirabuzón, no el tirabuzón clásico, fácilmente controlable, sino el mortal movimiento de "hoja muerta", en que la máquina cae balanceándose para aquí y para allá. Ahora el suelo daba vueltas y hacía cabriolas enloquecidas, cada segundo más cerca.

Jacqueline Auriol se salvó y salvó su aparato, aunque la gente que corrió hacia el lugar encontró la hierba totalmente arrasada por el calor del motor.

Jacqueline habla de este episodio como habla de muchos otros: sin inmutarse, tranquilamente y hasta mostrando cierto interés por revivirlos, para buscar un detalle, una reacción que se le hubiera escapado. Da la impresión de haber encontrado placer en la contemplación de la cámara lenta del pánico.

—Se pueden pensar tantas cosas a la vez en esos momentos —recuerda.

—¿Siente desesperación?

—No. Más bien siento la sensación de lo irremediable, y un gran interés por saber qué hay del otro lado de la barrera.

—¿Cree en Dios?

—Profundamente.

—¿Qué clase de dios es el suyo? ¿Piensa que puede encomendarse a él, piensa que él puede salvarla?

—Ese no es mi dios. Tal vez yo pueda encomendarle mi alma, aunque no sé qué haría con ella; pero en lo de-



Con el *Mystère* obtuvo su primer más, sólo existen el avión, el suelo y yo, y de mí depende salvar la situación.

—Y en su familia y sus hijos ¿piensa alguna vez?

—¡Oh, sí! Pero no con tristeza, sino con amor, un amor muy difícil de explicar porque es tan primitivo. No hay tiempo para las emociones elaboradas. Siento amor sin saber cómo ni por qué.

—¿Cómo puede sentir tantas cosas a la vez?

—Bueno... Hay que salvar la vida, ¿no? Y los sentidos y los nervios están terriblemente alertas. Parece que ese estado invade todo el espíritu.



cord de velocidad, luego fue con el *Griffon*, con los *Mirage*, y muchos otros, siempre en el "espacio exterior" de la aventura ultrasónica.

Declaraciones lúcidas y reposadas de una lúcida y reposada señora de 48 años, nuera del ex presidente de Francia, Vincent Auriol, y poseedora del récord mundial femenino de velocidad, obtenido el año pasado en un *Mirage III*, pasó fugazmente por nuestro país transformada en una especie de frágil y supersónica viajante de comercio, acompañando a la misión francesa que vino a Sudamérica a hacer la presentación del avión de pasajeros Nord 262.

Apenas tomó los controles de la máquina. No quería ser vedette, decía, la vedette era

el avión, y ella apenas una mujer como cualquier otra.

En realidad, Jacqueline Auriol trata por todos los medios de persuadir a la gente de que ni ella ni su récord de 2.028 kilómetros por hora, ni su riesgosa profesión, merecen atención especial, que nadie se imagine que ella es una mujer superior en sentido alguno.

—Seguí una escala como cualquier mujer puede seguir cualquier escala—dice—. Primero fui piloto de aeroclub, más tarde de aviones pequeños, hasta llegar a piloto de pruebas —y continúa—. Lo único anormal fue mi inicia-

ción: justamente, un accidente de aviación me impulsó a ser piloto.

—¿Y necesita seguir un entrenamiento especial?

—Por supuesto que tuve que estudiar muchísimo, pero, en contra de lo que la gente cree, no hace falta ninguna preparación física, una buena salud simplemente—. Y agita un cigarrillo para demostrar con qué impunidad puede dedicarse a los vicios menudos.

—Todo el mundo me imagina dedicada a regímenes y ejercicios, pero no, cuando no vuelo soy una mujer

como cualquier otra, me gusta la decoración y me agrada pensar que toda mi casa es obra mía.

Pero hay más cosas que también son una "obra". Desde la casa de madame Auriol que es "su" obra, hasta su rostro, que es obra de los cirujanos que la trataron después del primer accidente, a los 29 años, y la misma personalidad de Jacqueline, dan la impresión de trabajos, minuciosamente elaborados, armados, hasta crear la imagen perfecta de una mujer normal, que solo quiere que los hechos hablen por ella. ■

MAGIA
NEGRA
EN BAHIA

TAMBIEN LOS D



El alma de Africa revive en los ritmos del candomblé, sanguinario culto negro de la cálida costa de Brasil

MOSES

MATAN POR AMOR



La Hija de Santo, entregada a una danza obsesiva.

Buenas tardes —dijo la mulata, con acento dulce pero tenso, reverencial, como correspondía al lugar.

—Ah, Leonor, yeyé ô —respondió Domicio al saludo, con las palabras que los iniciados usan para dirigirse a Oxum, la Divinidad de la Belleza, la de la danza sensual en las ceremonias y que “come cabra, arroz, acarajé, macho cabrío, frijoles... y palomos”, y que en la representación católica es adorada en la imagen de la Virgen de la Candelaria.

Hacia tiempo que no se veían los dos cuñados. Leonor y Domicio estaban unidos por un lazo más fuerte que el del parentesco. Un lazo de sangre ritual. Los dos eran “Hijos de Santo”, la categoría inmediata a la suprema, la de Padres de Santo. Y había entre ellos un vínculo más fuerte aún, el del amor, que todavía no había estallado, pero cuyo fuego iba a encenderse ahí en el *terreiro* (santuario) de Rosa, la “Madre de Santo” más famosa de Jardim Cruzeiro, barrio de candomblés célebre en Bahía.

El reino de Iemanjá

Hay en Bahía bastante más de 1.000 santuarios de candomblé, el ceremonial religioso afrobrasileño, en que se dan cita formas de la superstición indígena, de las tradiciones mágicas ibéricas, del culto espírita, todo ello absorbido por la estructura poderosa de la tradición africana: el alma del ritual. Las grandes potencias de esta teología son africanas. Sin embargo, por razones fáciles de entender, desde los tiempos de la esclavitud tienen sus paralelos en el santoral católico. Cuando el señor creía que el esclavo estaba adorando a Nuestra Señora de la Concepción, el negro estaba invocando en realidad a Iemanjá. ¿Y quién es Iemanjá? Nada menos que la diosa de la creación original, madre de las aguas y de todos los orixás (los dioses o santos que representan de algún modo las fuerzas de la naturaleza y los misterios del universo).

En la historia del candomblé bahiano los amores trágicos de Leonor y Domicio cons-

La sangre de un pollo roció la cabeza de Leonor, una ferviente iniciada en los mágicos ritos del candomblé.



MAGIA NEGRA EN BAHIA

**Amor, salud,
política, dinero,
todo lo
resuelven los
orixás,
dioses negros
que emigraron a
Brasil con
los esclavos de
Africa**

Vestidas con los ropajes de Oxum, las matronas inician una rítmica ronda de danza impetratoria.



No solo negros hay en la comunidad del candomblé: los blancos de origen portugués y los indios o mestizos abundan en todos los orixás costeros.

tituyen un ejemplo muy difundido de cómo pueden entrar en conflicto mortal las potencias oscuras cuando se entrelazan en competencia, al ser invocadas por ruegos opuestos. Para entenderlo es preciso recordar las características del *candomblé*, muy similares por lo demás, a las de la *macumba* carioca, a las de *ecua-yamba-ô* de los ñáñigos cubanos y de los negros de la misma isla, así como del *vudú* y de tantas otras formas religiosas americanas de origen negro o indio.

Candomblé es la palabra sagrada que designa de un modo general el lugar en que se realizan las fiestas regladas características de los negros bahianos. Pero de un modo más profundo y completo es la palabra que designa las ceremonias religiosas de origen africano. En las ceremonias de las sectas, el sumo sacerdote (o la suma sacerdotisa) son, respectivamente, el Padre de Santo y la Madre de Santo. Le siguen luego el Padre Pequeño o la Madre Pequeña, que desempeñan funciones auxiliares, solucionando los asuntos de rutina cuando están ausentes los sumos sacerdotes, y ayudando en la matanza de los animales que se sacrifican en homenaje a los dioses. Las mismas funciones cumplen, en las fiestas públicas, los "ogans", miembros honoríficos de la hermandad. A continuación viene en la jerarquía del *candomblé* el "alabê", jefe de los tocadores de atabaques (tambor de guerra usado en Asia y en África en forma de barril y que tiene un solo parche, que se bate con las manos). Finalmente están los Hijos e Hijas de Santo. El culto a los orixás (dioses o santos) que se realiza en el *candomblé* tiene lugar en pequeños templos llamados *terreiros*, compuestos por el *peji* (altar) y el *barraçao*, gran sala que hace función de nave, en la que se celebran las ceremonias públicas.

La purificación

—Buenas tardes —dijo la mulata.

—Ah, Leonor, yeye ô —respondió Domicio.

Domicio estaba con su mujer, María. El marido de Leonor, hermano de Domicio, todavía no había llegado. A ella le había costado mucho convencerlo para que ese día asistiera al *candomblé* de Rosa, pues él estaba ligado

al *candomblé* del Tío Boró. Leonor se había iniciado en el *terreiro* de Rosa. Hacía años que era Hija de Santo.

Recordaba la ceremonia como si la llevara tatuada en la piel. Y algo de eso había: las seis cruces marcadas por el cuchillo de la Madre de Santo, en la cabeza, en el pecho, en la lengua, en las plantas de los pies, en los costados. Y las siete incisiones paralelas en cada brazo.

Era un *candomblé* dedicado a Oxum, la potencia temida, el poderoso demonio africano, su *orixá*. Todo había comenzado, igual que en los casos de las otras Hijas de Santo, cuando se descubrió que era una *iawô*, un ser elegido por las divinidades. Pasó 17 días y 17 noches enclaustrada en el *terreiro*, encerrada en la cámara de las novicias. Hasta la fecha señalada, en la cual, con el pelo cortado al rape, participó en la ceremonia durante la que se le reveló el nombre de su *orixá*.

En esos 17 días se había alimentado con hierbas y sopas de maíz, como todas las *iawô*, las novicias de la secta. Cuando llegó el gran día del sacerdocio —día de la "feitua da Filha-de-Santo"— la ceremonia comenzó en el interior de la cámara de enclaustramiento. Afuera, las que ya eran Hijas de Santo batían cadenciosamente las palmas siguiendo el ritmo de los atabaques. La habitación estaba iluminada sólo por una vela que sostenía la Madre Pequeña. Hasta que finalmente comenzó a sonar el "adja", la campanilla ceremonial dotada de poderes que hacen bajar al Santo. Entonces Leonor entró en trance y la Madre de Santo, con afilada navaja, comenzó a afeitar su cabeza. Siete veces, recordaba, se había interrumpido la afeitada, para que la Madre Pequeña le friccionara el cuero cabelludo con el jabón reservado para el rito, envuelto en raicillas de plantas medicinales. Afuera, los fieles del *candomblé* entonaban el canto sagrado en la lengua africana, cuyo significado ya nadie recordaba: *indê bunêko / indê bunêko / katulá junsun tira mokunan / indê bunêko*.

Sentía aún el perfume del aceite de dendê, la soberbia palmera africana, con que la habían bautizado. Había visto cómo se mezclaban aceite, harina, hierbas señaladas y algunos elementos que sólo la Madre de Santo podría iden-

tificar, como guardadora de grandes secretos de la orden.

El rito y la sangre

Cantaban los gallos de morro a morro cuando dio la medianoche y terminó la primera fase del ritual de su iniciación. Todos se fueron a descansar.

Al amanecer comenzaron los sacrificios de aves y animales adornados con cintas, cuyos colores correspondían a cada uno de los orixás. Y a Leonor la condujeron al "peji", el altar del *candomblé*, cubierta por una toalla de lino bordada, que otras iniciadas sostenían a manera de palio.

Volvieron a sonar los atabaques. Y la Madre de Santo comenzó la ceremonia del sacrificio ayudada por la Madre Pequeña y los "ogans". Sobre su cabeza una iniciada alzó la gallina de Angola. De inmediato sintió el chorro de sangre caliente acompañada del agónico batir de alas. El cuchillo de la Madre de Santo había sido exacto. El ave no lanzó un solo gemido. Siete días después, de acuerdo con el rito, le dieron a beber la sangre del sacrificio. Sobre el altarejo del *candomblé* los

ayudantes fueron poniendo las patas, los órganos genitales y la cabeza de la gallina africana. Luego desplumaron el ave y colocaron las plumas sobre el cuerpo de Leonor, adhiriéndolas a la sangre que había recibido en el acto bautismal.

Ahora estaba allí, en el *candomblé* de Rosa, la Madre de Santo más famosa de Jardim Cruzeiro, su *terreiro*. Estaba allí para asistir al primer *candomblé* del año dedicado a Oxum, para halagarlo y alejarlo, asegurando así el buen curso de las fiestas.

El plato de Oxum

Entraron al iniciarse los ritos del sacrificio. Media hora después ya estaban preparados los alimentos y los animales que serían ofrendados a Exú. Domicio sostenía el macho cabrío mientras Rosa, la Madre de Santo, golpeaba con un puñado de hojas de lentisco la cabeza del animal y lo ofrecía a Exú. Cuando el chivo mordisqueó las hojas, Rosa le apretó el hocico, amarrándolo luego con una cuerda. La Madre de Santo entonó entonces los himnos litúrgicos en honor de Exú. Y asestó la primera incisión en

Extenuación y tamboriles: ya se acerca el estado de trance.



**MAGIA NEGRA
EN BAHIA**

**Hay en Bahía
más de mil
santuarios
donde el
alma africana
sobrevive
en ritos que
aún las
tradiciones
mágicas y la
superstición
indígena**



Leonor, desatada en una sensual coreografía destinada a la invocación del todopoderoso Oxum.



La universal superstición del número siete aparece también en los ritos afrobrasileños: las siete puntas se mojan en sangre.



Esta ronda de negras y mulatas representa una transposición de los viejos ritos de África.



El macho cabrío, símbolo ancestral de fertilidad, ha sido inmolado a la feroz deidad.

la garganta del macho cabrío. Chorros de sangre roja y viva saltaron del cuerpo herido. Leonor, de pie, sostenía, mientras tanto, uno de los cuatro gallos que más tarde serían sacrificados. Fue en ese momento cuando se dio cuenta por primera vez de la existencia imantadora de Domicio, el hermano de Antonio, su marido.

También fue en ese momento cuando el cuchillo ri-

tual de Rosa se hundía más profundamente en la garganta del macho, cuando Domicio alzó la cabeza y se encontró con los ojos ardientes de Leonor. La sangre del chivo iba cayendo, ya más lentamente, en la tinaja de barro, mientras la Madre de Santo, en dialecto africano, invocaba a Exú. La letanía de Rosa cambió de tono en el instante en que finalmente aferró la cabeza

del chivo ya separada del cuerpo y Domicio ponía el tronco del animal de modo que las patas quedaran en dirección a la puerta del terreiro. La Madre de Santo iba degollando lentamente las gallinas y derramando la sangre en la tinaja para mezclarla con la del chivo.

Concluido el sacrificio, la Madre de Santo arrojó en la sangre los ingredientes rituales que se deben a Exú. Con

la mano desnuda removió la sangre, que comenzaba a coagularse, y fue juntando aceite de palma, cachaça, miel, agua y sal. Luego, volviéndose hacia Leonor, dijo: "Dame el plato de Exú".

Echó un poco de sangre sobre el plato y lo llevó luego al peji, al altar. Allí, derramó la sangre sobre la imagen de Exú. Y las siete puntas de hierro de la misma quedaron rojas y la sangre cubrió la



MAGIA NEGRA EN BAHIA

Sangre, danza, paslón. El extraño rito afrobrasileño se asemeja a la macumba carioca, al vudú haitiano y a otros cultos de origen negro

Leonor, santificada por la reclusión, se siente elevada a una nueva dignidad dentro del Candomblé.

tierra en que la imagen estaba clavada. Rosa cortó una cebolla en cuatro partes y las arrojó sobre un plato. Los cuarterones cayeron todos con las partes cortadas arriba.

Todos batieron palmas y lanzaron gritos de satisfacción. Exú aceptaba el sacrificio y todo marcharía bien en las fiestas que se preparaban. Pero Leonor interpretó de otro modo la respuesta: "Exú dice que Domicio será mío".

Mientras se iniciaba el banquete, Domicio tenía clavada en la sangre la mirada de Leonor, la mujer de su hermano.

—No debo desearla. ¡Ayúdame, Xangó! —dijo invocando a su orixá. Todo en vano.

Una tarde, el verde mar de Bahía jugaba con las frágiles velas de las jangadas. Y dos sombras abrazadas se iban hacia un morro lejano. Eran Leonor y Domicio. Sobre el deseo de él, ella le había da-

do comida con gualicho. Y el hombre cayó en el hechizo.

El hermano, se cuenta en Bahía, perdonó a Domicio. Pero no perdonó a María, la mujer de Domicio, Hija de Santo consagrada a Iansá, otra de las divinidades del candomblé. Consultó a la Madre de Santo, quien echó al azar los buzios, los caracoles sagrados, después de que las dos (como manda el ritual) tocaran el suelo con la frente. La respuesta fue negativa, aunque la divinidad aceptaba la invocación. Entonces María pidió a la Madre de Santo que preparase un candomblé con sacrificios en honor de Iansá, para recuperar al marido.

Y así se hizo. María, echada sobre la estera cubierta por una sábana blanca, se entregó a su orixá. Con las piernas extendidas, el dorso de las manos hacia el cielo y los ojos cerrados. Tres Hijas de Santo con más de siete años de iniciación eran portadoras de las aves del sacrificio. Otros alimentos expresaban la importancia dada a la alianza que se pedía al orixá, para combatir la potencia de Oxum, divinidad protectora de Leonor. Cuando llegó el turno de la paloma, la Madre de Santo se puso a su lado. De un violento tirón desgarró el ave en dos partes. Arrojó la cabeza sobre la vasija del sacrificio y marcó por dos veces con la sangre del ave el cuerpo de María. Luego le puso una tiara de tela blanca en la cabeza y apartó a los animales sacrificados, dejando lugar para que María pudiera acostarse sobre la estera, aceptando la voluntad de Iansá, que no le concedía el retorno de Domicio.

Pero, a partir de aquel instante, los dos dioses se enfrentaron. Iansá, orixá de María, y Oxum, orixá de Leonor. Del combate de las divinidades iba a surgir el trágico final de la historia.

María, desolada, se internó en las ondas verdes del mar bahiano, y Iemanjá se la llevó. En ese mismo instante se cuenta en todos los barrios de Bahía, quedó muerto Domicio, mientras dormía junto a Leonor.

Se había cumplido un ciclo perfecto. A la sangre de los sacrificios se juntaba ahora la sangre del amor, entregada en la muerte por mandato de ellos, los oscuros, los abismales, los todopoderosos orixás. ■

Las azafatas de Lufthansa no sólo hablan castellano... Lo hablan muy bien.



Y con agrado. Por eso, se puede estar tan a gusto a bordo de los modernos Boeing Jets que despegan de Buenos Aires dos veces por semana. Viajar (con Lufthansa) es placer de conocer mucho del encanto que lo aguarda en Europa, a través de la particularísima atención que le brindan las azafatas durante el vuelo. En fluido castellano. Y la clásica cordialidad de Lufthansa lo acompaña hasta su hotel. En todo el mundo.



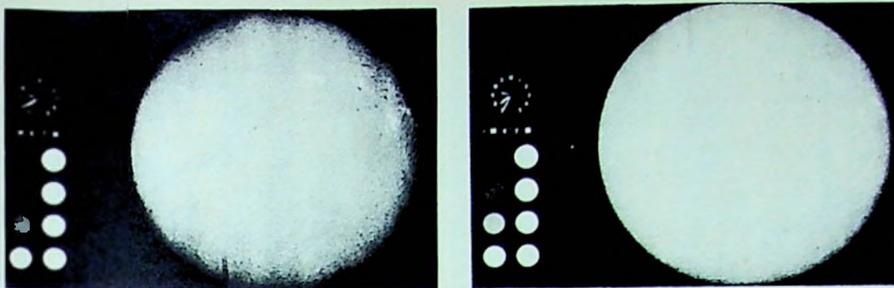
Lufthansa

DRAMA EN EL COSMOS

EL REY ESTA FURIOSO



Actividad volcánica en Hawaii: detonante mensaje cósmico.



El 4 de julio de 1966, desde la Argentina, una cámara documenta el extraño fenómeno



Las explosiones solares conmueven a la naturaleza y al hombre. Una serie anormal de manchas preocupa a la ciencia

Todos los días, cerca de las nueve de la mañana, una lente telescópica busca su objetivo; lo ubica y allí se inmobiliza hasta el atardecer. Esa es la diaria rutina del astrónomo Luis Ferro, un italiano cincuentón radicado desde hace largos años en San Miguel. Allí, con sus propias manos, ha levantado un observatorio astronómico con el que espía incansablemente la vida del Sol. Este año Ferro captó una secuencia de inesperados fenómenos solares que lo han encumbrado al primer plano mundial en su especialidad. El artículo que sigue es un intento de explicar la enigmática conducta del astro rey y su influencia sobre la vida en nuestro planeta. Es, además, el único reconocimiento que puede brindar el periodismo a quienes incansablemente, sin estridencias, aportan su esfuerzo a la ciencia y la cultura nacionales.

El látigo incandescente

En la mañana del 26 de julio de 1946, los científicos de un observatorio astronómico del norte de Inglaterra estuvieron a punto de perder la vista: en mitad de una rutinaria inspección de la superficie solar una llamarada encefalocedora brotó de las entrañas del astro. Los astrónomos recurrieron a los filtros más potentes para proteger sus ojos y seguir observando la fascinante carrera de ese látigo rojo que se balanceaba sobre una oscura mancha cercana al ecuador solar. En ese momento, todas las transmisiones de onda corta se extinguieron en el lado iluminado de la Tierra. Durante los minutos siguientes, el filamento aumentó en intensidad y durante algunos segundos su luz rojiza brilló más intensamente que el propio Sol. Después languideció hasta desaparecer. La hondonada oscura volvió a surgir en el centro de los telescopios que escudriñaban la zona ecuatorial del astro. Sin embargo, las consecuencias del extraño fenómeno se sintieron en la Tierra durante dos días. En las siguientes 24 horas las comunicaciones por radio entre Europa y América resultaron inservibles y una aurora fulgurante quemó los cielos del círculo polar ártico el segundo día.

A 150 millones de kilómetros de nuestro planeta, el Sol es el principal motor



En Fukui, Japon: un espectacular terremoto demuestra que el Pacífico es caja de resonancia.



El padre Benito Reyna, en San Miguel, eficaz



Tifón en Massachusetts, un cataclismo má

**DRAMA EN
EL COSMOS**

Un astrónomo argentino descubrió el nuev



centro de investigaciones sobre el cosmos



en la serie que recorre todo el planeta

de la vida humana; sin él, la atmósfera terrestre se aplastaría sobre la superficie con la densidad del mercurio y la Tierra se convertiría en un témpano con temperatura cercana al cero absoluto.

Si el calor fuera excesivo desaparecería la atmósfera y la asfixia apresaría a los terráqueos. Nuestro centro planetario tiene tantas anomalías y variaciones que conocemos muy precariamente su constitución física y los fenómenos que alberga.

El astro inestable

Desde lejanos siglos, el Sol despertó la curiosidad de los hombres; la ausencia de medios técnicamente poderosos obligó a estudiarlo a simple vista y fomentó innumerables supersticiones sobre sus propiedades. En 1610, el genial Galileo dirigió por primera vez hacia el Sol su flamante invento: el telescopio. Perplejo, observó que el astro, modelo de perfección según la filosofía de la época, mostraba puntos oscuros, imperfecciones y hondonadas inexplicables: eran las *manchas solares* que desde entonces han obsesionado a los científicos de todos los tiempos. También la filosofía popular se ha hecho cargo del misterio y mucha gente atribuye a las "manchas" cualquier trastorno imprevisto, desde los mayores cataclismos de la naturaleza hasta un amor contrariado o un mal negocio.

Algo se avanzó, sin embargo, desde el asombrado Galileo; se sabe ahora que nuestro Sol, como todas las estrellas, está en constante desintegración nuclear con pérdidas equivalentes a seis millones de toneladas de energía por segundo. Esas explosiones que con frecuencia rompen millones de kilómetros cuadrados de la superficie solar aparecen ante el telescopio como una hirviente cazuela de arroz en la que cada grano equivale a una desgarradura.

Una visión apocalíptica

Las gigantescas mutilaciones de la periferia solar lanzan a las alturas torbellinos ciclónicos de materia incandescente, empujados por velocidades superiores a los cien mil kilómetros por hora, semejando incendios apocalípticos donde las llamaradas podrían dar diez vueltas a la Tierra. La extensión de las cavidades originadas daría lugar hasta a un centenar de globos terrestres. Sin embargo, la permanencia de estos fenómenos es muy limitada; la permanente actividad del Sol vuelve a emparejar la superficie mientras nuevas manchas se gestan en su seno.

Si bien el Sol se encuentra en incesante estado de descomposición atómica, durante ciertos periodos se multiplican las eclisiones y aparecen en su faz mayor cantidad de manchas y desgarramientos. Esa regularidad fue estudiada desde 1826 por el astrónomo Samuel Schwabe quien, dos décadas más tarde, estableció que los periodos de más intensa actividad solar se verifican cada 11 años y ocho meses.

Las manchas siempre aparecen en las cercanías del ecuador solar, con más precisión entre los 10 y los 30 grados; en cambio, nunca se manifiestan en los polos solares. Hasta ahora no se ha encontrado ninguna explicación satisfactoria para este comportamiento.

La influencia terrestre

Otra pregunta intentan responder los astrónomos: ¿tiene la Tierra alguna influencia sobre la actividad solar? Todo indica que sí: en más de 80 años de inspección heliofísica pudo comprobarse que la mayoría de las erupciones solares tiene su comienzo en el hemisferio opuesto a nuestro planeta y que recruce la actividad cuando la Tierra está más lejos del astro (afelio).

Las manchas tienen una duración variadísima: desde unas pocas horas hasta las que permanecen a lo largo de varias rotaciones solares. Una de las pocas excepciones se registró entre los años 1840/41 en que una mancha de gran magnitud persistió 18 meses, siendo visible a simple vista.

Los anales de los observatorios astronómicos registran que en el mes de mayo de 1810 la superficie solar se mantuvo particularmente clara y tranquila el 25 de ese mes, la independencia argentina coincidió con una imagen del Sol absolutamente límpida.

El último periodo de máxima actividad solar se anotó en 1957, coincidiendo con la tabla fijada por Schwabe más de un siglo atrás. Según ese ritmo la próxima etapa de manchas gigantes debió producirse en 1968. Sin embargo, desde febrero de este año se ha producido una llamativa serie de grandes erupciones, todas ellas descubiertas por el astrónomo Luis Ferro.

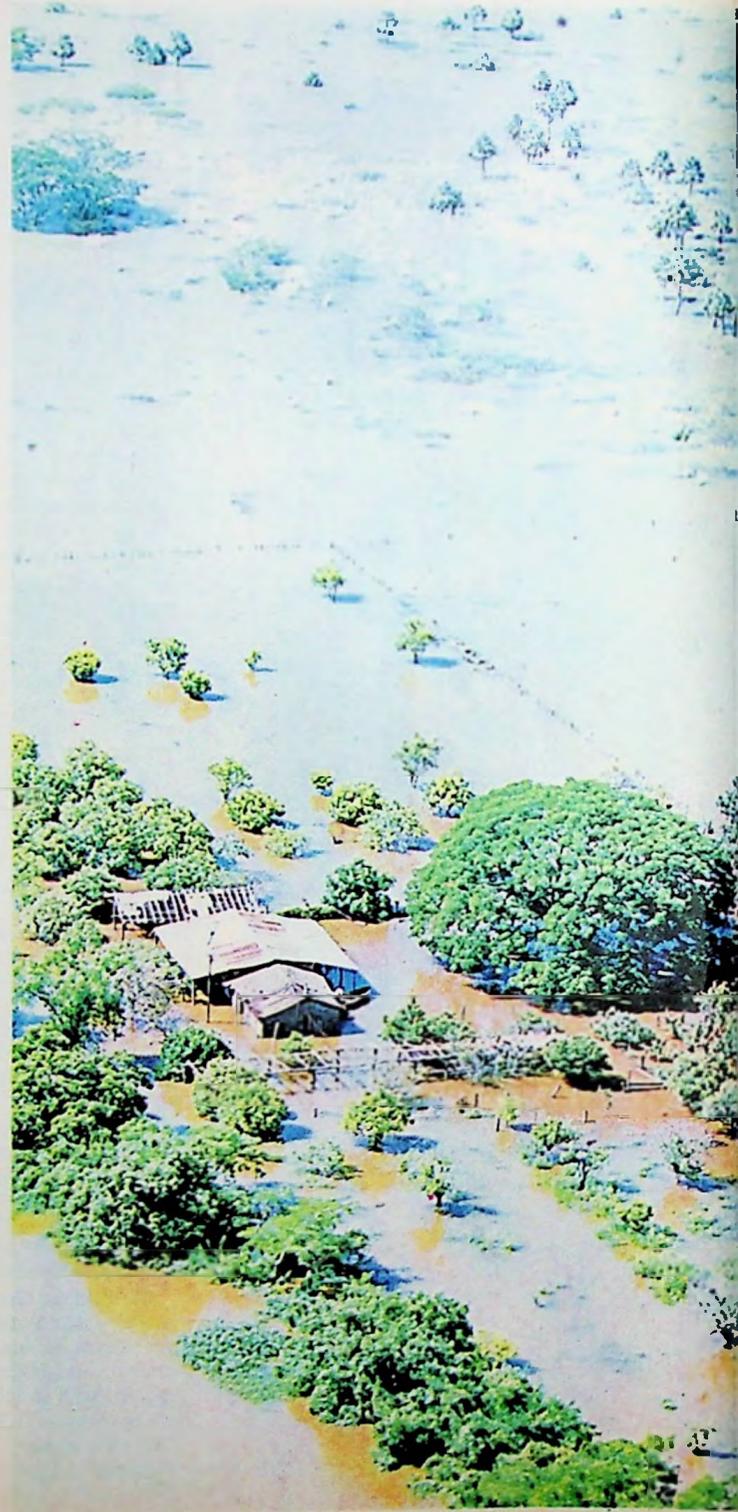
Sorpresa tras sorpresa

Desde la cúpula del observatorio Adhara, en San Miguel, Ferro detectó, a partir del 13 de febrero, una continuidad de grandes manchas, de frecuencia aproximadamente semanal, que se mantuvo a mediados de agosto. El fenómeno resultó insólito para los científicos de todo el mundo y pidieron a Ferro datos urgentes sobre sus complejas investigaciones. Con asombro se enteraron que algunas erupciones alcanzaban los 200.000 kilómetros de longitud, con protuberancias de más de cien kilómetros de altitud, y se renovaron las sorpresas al saberse que varias se habían producido en el hemisferio sur del Sol donde son notoriamente escasas.

La franja solar comprendida entre los 15 y 25 grados parece hallarse muy excitada, puesto que entre esas latitudes se verifica una intensa actividad que los astrónomos consideran anormal y que no tiene, por ahora, ninguna explicación.

Las aguas inquietas

¿Qué consecuencias puede tener sobre la vida en la Tierra esta imprevista



Volcán de Nyamagira, en el Congo: un ardiente carnaval de lava.

El litoral inundado: la ola de catástrofes llega a la Argentina.

Sol. Por ahora, todo son preguntas

serie de fracturas y erupciones en el astro que nos rige? Nadie puede aventurarlo con certeza pero éste es uno de los grandes temas que siempre ha movido la curiosidad de los astrónomos. Desde 1889, el monumental observatorio de Greenwich ha seguido el proceso de las manchas solares y su paralela repercusión en nuestro planeta.

Así, se ha comprobado que, al cabo de 48 horas de una mancha de gran magnitud, se observan bruscas oscilaciones en las agujas magnéticas, crece el potencial atmosférico, hay agitación sísmica en diversos lugares del globo, perturbaciones en las ondas radiales, etcétera.

Entre la calma y la tormenta

Las manchas no producen solo terremotos y cataclismos desoladores; también estimulan las lluvias, influyen en el crecimiento de los vegetales y en el desarrollo de las pasturas y prodigan al hombre uno de los más fascinantes espectáculos de la naturaleza: las auroras polares.

Desde 1957 a la fecha debió deslizarse un periodo de Sol calmo; sin embargo, en esos años se han producido terribles catástrofes a raíz de fuertes conmociones en la masa solar. En los primeros días de mayo aparecieron inmensas manchas y desde el 10 las fuerzas naturales se abatieron sobre Chile dejándolo devastado.

El 2 de septiembre de 1962 se observa una mancha de 250.000 kilómetros de longitud: dos días después, se originaron las series de huracanes marinos y tornados como el Karla, el Kattle, el Tara que sembraron la muerte y la destrucción en las costas del Caribe, el oeste mejicano y muchas islas del Japón. Un año después, se detectó otra secuencia de explosiones solares de gran magnitud seguida por maremotos que azotaron las costas de España e inundaron Nápoles y Atenas. Simultáneamente, vigorosos terremotos sacudían ciudades de Turquía y Marruecos y destruían catorce comarcas en el Irak.

También en la Argentina

Desde mediados de febrero de este año los astrónomos argentinos advirtieron sobre el peligro implícito en las anormales series de manchas que se habían detectado. Pocos días después comenzaron los cambios, con grandes diluvios tropicales, que llegaron a inundar vastas zonas de nuestro país. Muchos maremotos y ciclones se abatieron sobre las costas del Pacífico tomando por sorpresa a sus pobladores no habituados a padecer las iras naturales en esa época.

Hasta ahora ninguna explicación parece válida para justificar las anomalías solares, y el brusco cambio de trato del astro máximo para con el que hasta ayer, aparentemente, su planeta favorito.

BENITO REYNA S. J.



Um geyser, hermano menor de los volcanes, resucita y estalla en Yellowstone Park



Duvalier se enfrenta con problemas económicos. "Es urgente —declaró— que cada haitiano venga a colaborar con su presidente."



Brujos: Papá Doc y sus temibles tonton-macoutes

Como todo creyente en la mística del vudú, el autócrata de Haití, Papá-Doc Duvalier, tiene "su" día propicio: el 22. Fue "elegido" presidente el 22 de septiembre de 1957; asumió el poder el 22 de octubre de ese año y se constituyó "presidente vitalicio" el

22 de junio de 1964. Algunos fanáticos haitianos sostienen que la muerte del presidente Kennedy el 22 de octubre, fue producto de sus oscuros poderes mágicos. Kennedy era el principal enemigo del dictador haitiano.

Sin embargo el 22 de enero de este año fue un día aciago para su destino. Uno de los dos DC-3 que constituían su minúscula fuerza aérea se estrelló en el sur de la isla. Muchos haitianos quisieron creer que se había dado vuelta su suerte y los espíritus no lo favorecían como antes.

Sin embargo Papá-Doc sigue firme en la brecha. En ocho devastadores años ha logrado someter mediante el terror y la violencia a los 4 millones y medio de habitantes de Haití. Las condiciones de vida de los haitianos no son por otra parte demasiado alentadoras: es el país con mayor densidad de población, el 90 por ciento de sus habitantes es analfabeto, el ingreso medio anual llega a 70 dólares per cápita y el promedio de vida probable son 36 años. "Los haitianos —dijo Duvalier hace poco— tienen un destino que sufrir." De ello se encargan los 5.000 tonton-macoutes que constituyen la guardia de corps de Duvalier, su policía política y su instrumento para extraer a sangre y muerte la adhesión y el dinero con que Duvalier alimenta su régimen. Oponerse a Papá-Doc o negarse a colaborar —económicamente— es la muerte segura y la ruina de toda una familia, procedimiento de por sí nada agradable: hace pocas semanas, un cadáver cruelmente mutilado yació a la vista de todos en el centro de Puerto Príncipe, como didáctico ejemplo para todos los haitianos.

Catorce de los 28 millones anuales del presupuesto van a parar directamente a los bolsillos de Papá-Doc, sus tonton-macoutes y otros leales seguidores. La otra mitad se desgrana entre los dilapidados servicios públicos, los pocos teléfonos —permanentemente semidescompuestos—, la energía eléctrica que está más tiempo interrumpida que funcionando, las calles y las carreteras donde un continuo e ininterrumpido bache se extiende hasta la exasperación.

La actividad privada no va mejor. Los negocios tienden a estancarse en manos de la emergente élite negra del poder que ha desplazado a sangrientos empujones a la clase media mulata que la precedió, culta y capacitada, en cuyas manos la economía de Haití había evolucionado modestamente pero sin demasiados contratiempos.

Para contribuir a la repatriación de esta élite intelectual que hace tiempo ya lo abandonó, Papá-Doc convocó a una conferencia de prensa, hace pocas semanas, en su palacio de Puerto Príncipe. "Es urgente —declaró— que cada haitiano, esté donde esté, venga a colaborar con el presidente y su gabinete, y con los inversores extranjeros que Haití necesita para su desarrollo. El suelo haitiano pertenece a cada uno de sus hijos." Papá-Doc concluyó anunciando que la "etapa explosiva" de su revolu-

Panorama del mundo

ción había terminado. Ahora comenzará su "etapa administrativa".

Respondiendo a esta nueva iniciativa, al día siguiente los tenton-macoutes y los uniformes del ejército se hicieron menos visibles en las calles y menos automóviles particulares fueron detenidos para las rutinarias revisiones que habitualmente terminan con la "confiscación" de todos los bienes fácilmente revendibles y el dinero que lleven sus pasajeros.

Tras nueve invasiones de guerrilleros, varios atentados y diversas bombas de tiempo, los exiliados haitianos han acabado por pensar que lo mejor es que Duvalier se precipite solo por sus propios errores. Pero aun cuando la situación llegara al estado más absolutamente catastrófico, es difícil que Papá-Doc renuncie voluntariamente a la "presidencia vitalicia". Su vocación autocrática se ha tornado casi mística, y cada día parece más convencido del slogan que se lee escrito con enormes letras de neón en la plaza principal de Puerto Príncipe: "Soy la bandera misma de Haití, una e indivisible".

Lo más probable es que un día, con gesto muy haitiano, Papá-Doc desaparezca sin dejar más explicaciones que uno o dos cadáveres expuestos a la contemplación pública. Pero nada garantiza que en ese caso su sucesor sea menos malo: "Pocas cosas son absolutamente inmejorables —decía don Antonio Machado— pero es necesario recordar que nada, absolutamente nada, es del todo inmejorable". ■

Exposiciones: "Se prohíbe dar de comer a las esculturas"

Los artistas se empeñan incansablemente en expandir el ámbito del arte, lo cual, a la larga, es una forma de inventarse nuevos entretenimientos. Este año las fronteras —como las del País de las Maravillas— se han dilatado sorprendentemente una

vez más, casi hasta tocar las de Jauja o la locura misma, hasta que el arte llegó a convertirse en lo que menos tiene de artístico. Andy Warhol, el creador de las infinitas fotografías de Jacqueline Kennedy, en un esfuerzo por reflotar su inspiración multitudinaria "expuso" 25 almohadas de plástico plateado llenas de helio que flotaban graciosamente en una galería de arte de Nueva York, movidas de tanto en tanto por las corrientes de aire generadas por los visitantes. Claes Oldenburg, cuyas actividades tradicionalmente se circunscriben al ámbito de los baños privados y públicos, entró en una vena "blanda" y presentó un repertorio de lavatorios, inodoros y otros artefactos de espuma de nylon que son muy sugestivos.

Pero los verdaderos pioneros no se satisfacen con estas timideces conservadoras. En Frankfurt, Timm Ullrich, decidido a abolir la "obra" como insuficiente intermedio entre el creador y el público, se puso a sí mismo en exhibición, en una caja de cristal, junto con su certificado de estudios primarios, su cédula de identidad, vacuna antivariólica y otros documentos personales. La famosa galería de Leo Castelli —crítico y teórico del pop— inauguró hace pocas semanas una exhibición individual titula-

da "Vidrieras". Y eso era: hilera de vidrieras de plexiglass iluminadas y tapizadas con papel madera. Su "creador", Christo es un búlgaro de 30 años que huyó del "realismo socialista" y vive en Nueva York desde 1964. En un gesto comparable de "verismo", Christo taponó, de vereda a vereda y hasta veinte metros de altura, una calle de Roma con una sólida barrera de toneles de petróleo. En general le encanta exhibir toda clase de objetos, autos, bicicletas, heladeras, máquinas de coser o guillotinas prolijamente envueltos en papel madera, a los que insistentemente bautiza Paquetes.

Otro artista inspirado ha recolectado gruñidos de aprobación hace pocos días en la Galleria La Salita de Roma. Richard Serra —un egresado de la escuela de Bellas Artes de Yale y recipiente de una beca Fulbright— expuso, "envuelto" en convenientes jaulas de madera y alambra tejida, un repertorio de "objetos" animados que incluía dos gallinas, dos tortugas, dos cobayos, un conejo, un pato y una cerda de cincuenta kilos. Los gruñidos de la cerda forman parte de Chancha viva en caja I. "No digo que la chancha no deje de ser arte —se justificó—, solo quiero decir que una chancha es una forma."

La sección "inanimada" incluía un ccelote, un jabalí y una lechuza embalsamados —la esposa de Serra es taxidermista—, bidets llenos de caracoles, guantes de box y cepillos de dientes. "Cuando Rauschenberg hizo una 'cabra enhebrada en neumático' —explica Serra— nadie sabía si eso era arte. Ahora, si alguien hace otra vez lo mismo, nadie le lleva el apunte." Y Serra parece dispuesto a no pasar inadvertido. ■



Si bien no es una obra de arte, una cerda es una "forma"

Cancionistas: La mujer más rica del Medio Oriente

Para el público occidental, su voz suena como los amorosos maullidos de una gata a medianoche. Sin embargo, cuando la radio de El Cairo difunde las canciones de Um Kalthoum, el siempre dividido mundo árabe se entrega a un unísono éxtasis.

Todos los primeros jueves de cada mes, en un ejercicio de catarsis colectiva, los árabes abandonan sus actividades particulares, y desde las 10 de la noche un silencio fantástico se extiende de La Meca a Marrakech. Veladas figuras se recogen en bares y cafés o penetran en el interior de sus tiendas para escuchar al Ruiseñor del Nilo: inmediatamente aumenta el consumo de hachís y los éxtasis místico-hipnóticos. Este misterioso ritual se viene cumpliendo regularmente desde hace 32 años y ha convertido a la visible Um Kalthoum —que ya tiene 64 años— en la figura más popular del mundo árabe, más aún que el controvertido Nasser.

Cuando Um se presentó en el Festival de Baalek, en el Líbano, sus admiradores acudieron desde el desierto y las montañas movidos por una fe fanática. Las entradas para los dos recitales que ofreció entre las legendarias ruinas del anfiteatro romano se agotaron con varios meses de anticipación.

Hija de un humilde campesino egipcio, Um inició su carrera artística cantando versículos del Corán durante 12 horas seguidas por "7 centavos y comida". A los 15 años cambió de repertorio y optó por temas más mundanos: el amor y la política, la riqueza y las aventuras heroicas. Faruk le otorgó la máxima condecoración del reino; Um retribuyó cantando Farouk, vivirá eternamente. Um se equivocó, pero sus fanáticos la perdonaron: ahora canta Gamal ha construido la represa de la gloria —Asuán— con avasallador éxito.

Sin duda, con una renta anual de 130 mil dólares, Um es la mujer más rica del Medio Oriente. Los 28.000 dólares que recibió por el Festival cuadruplican la dieta anual de Nasser. Y la gloria de Um se consolida con los años. Sus admiradores sostienen que "en Egipto hay dos cosas que nunca desaparecerán; la otra son las pirámides". ■

Una vez por mes, Um canta cuatro horas para emires y beduinos.



Epidemias: Un mal que ingresa de contrabando

Las manchas purpúreas en la cara de los pacientes eran viruela. El color rojo subido de los médicos era simplemente vergüenza. A menos de cincuenta kilómetros del lugar donde se descubrió la vacuna contra la viruela, en pleno distrito industrial británico

de los Midlands, 24 ingleses fueron declarados en estado de aislamiento preventivo. Afortunadamente, médicos y pacientes gozaban de buena fortuna. Aun cuando no se sabe de dónde llegó, el brote de viruela provenía de una cepa moderada, *viruela menor* o *viruela alastrim*. Sólo diez pacientes tuvieron que recluírse en un hospital; los demás pudieron permanecer en sus casas; ninguno ha muerto hasta ahora.

Las noticias del brote son particularmente significativas para los especialistas en medicina preventiva de todo el mundo, cuatrocientos de los cuales se reunieron hace algunas semanas en Ginebra, Suiza, para analizar el plan mundial de lucha contra la viruela de la Organización Mundial de la Salud, que en diez años espera erradicar el flagelo de toda la superficie del planeta. Europa Occidental y América del Norte —según cifras de la OMS— invierten actualmente 70 millones de dólares anuales en vacunas para protegerse de una enfermedad que hace años no se presenta ya dentro del límite de sus fronteras sino en casos archiexcepcionales.

El plan es sensato: si se invierte una pequeña parte de este enorme capital —sólo 180 millones de dólares— a lo largo de diez años, para exterminar el virus en los lugares donde todavía existe, y desde donde todavía puede invadir las zonas saneadas, al cabo del tiempo será necesaria una cantidad mucho menor de vacunas y revacunaciones.

El problema, sin embargo, puede ser más difícil de lo que su volumen económico parece indicar. El mayor repositorio de viruela es el subcontinente indio. En la temporada invernal 1950-51, el Ministerio de Salud de la India registró 225.000 casos y 57.000 muertos. Con un hercúleo esfuerzo en que se emplearon 420 millones de vacunas, la India ha logrado reducir el índice de mortandad por viruela; y las cifras correspondientes a 1965-66, aunque no definitivas, registran 10.000 casos y solamente 2.500 muertes, lo que es un respetable éxito, aun cuando los informes oficiales hayan sido "retocados".

Inglaterra, que había abolido la vacunación obligatoria en 1948, se vio obligada a estirar su reducido presupuesto de vacunas de 650.000 a 3.800.000 dólares para contener la expansión del brote. Aunque la vacunación universal no ha sido reimplantada, las precauciones son extremas y los ingleses se ven obligados a vacunarse antes de ir a pasar sus vacaciones bajo el sol de la Costa Brava o de Malta.

En junio del año pasado, mientras ingresaban a nuestro país los braceros bolivianos que venían a levantar la caña de azúcar, fueron descubiertos cuatro hombres conta-

minados de viruela. Identificados allí mismo por la autoridad sanitaria, se los devolvió al lugar de origen, e inmediatamente se comunicó a la Oficina Sanitaria Internacional, de la Organización Mundial de la Salud, para que tomara las medidas del caso.

Teóricamente, el ingreso a un país, incluyendo a la Argentina, se efectuaría por lugares oficiales donde existen —en forma permanente— médicos y equipos de vacunación. Si un inmigrante no está vacunado, se lo pone en cuarentena y se lo vacuna inmediatamente, quedando descartada, de esta manera, la introducción de enfermedades. Pero si la inmigración se efectúa clandestinamente fuera de los lugares de control, entonces el contrabando de enfermedades es inevitable.

El doctor Julio César Blaksley, de la Dirección de Enfermedades Transmisibles perteneciente al Ministerio de Asistencia Social y Salud Pública, declara: "En el año 1964 se enviaron al interior de nuestro país 4.129.500 dosis y se aplicaron 4.052.700, en 1965 se enviaron 11.726.860 y se aplicaron 8.336.520". Lo que significa que en estos dos últimos años la aplicación media ha sido de casi un 95 por ciento. Evidentemente, ha habido progresos desde que Rafael de Sobremonte y Núñez Carrasco, tercer marqués de Sobremonte y octavo virrey del Río de la Plata, introdujo, en 1805, el sistema de vacunación antivariólica descubierto por Edward Jenner diez años antes.

Las vacunas argentinas se elaboran íntegramente en el Instituto de Microbiología Carlos G. Malbrán; su director, el doctor Antonio Vilches, afirma: "El Instituto posee los equipos y materiales necesarios para el desempeño de su misión y, a pesar de las conocidas dificultades por las limitaciones presupuestarias, ha logrado, gracias a una racional administración, mantener los suministros que le ha permitido hacer frente a sus tareas permanentes".

El instituto posee, además, una reserva permanente de vacunas, para casos excepcionales.

Pero la vacuna no es siempre la solución ideal. En 1962, 15 personas murieron en Inglaterra a causa de vacunas antivariólicas mal elaboradas. El eczema infantil puede provocar reacciones mortales al recibir la vacuna y en cualquier momento una vacuna mal controlada puede provocar casos de encefalitis grave y aún mortal. ■

Primitivo sistema de vacunación empleado en el siglo XIX.



**emoción
su vida!**

Vigor. Personalidad.
Emoción fuerte; de hombre.
Con el mismo acento —intenso y
único— Colonia Old Spice
...viril fragancia, vital frescura.
COLONIA

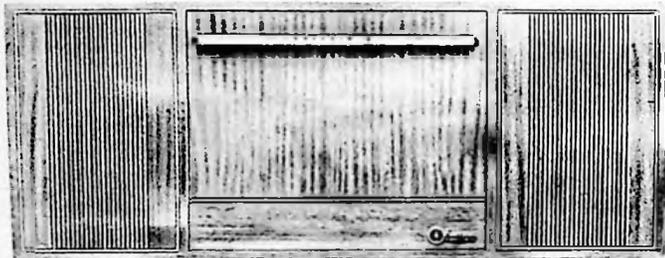
Old Spice



SHULTON / Nueva York - Londres - Buenos Aires



CRONO S.A.



Modelo AMERICANO

Dan clase de estereofonía... ¡Con doble razón!

Doble ventaja en relación con el sonido. Ud. escucha un combinado estereofónico EMERSON y la música converge hacia Ud. con un realismo jamás alcanzado.

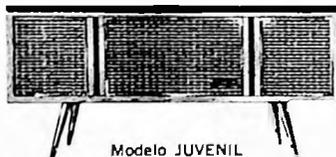
Lo supremo en sonido combinado con lo supremo en belleza.

Son únicos con sonido direccional que permite orientar la música y la voz en la dirección que Ud. prefiera.

Son únicos con reflexión de bajos para aumentar hasta un 50% el volumen tonal, desarrollando la misma sonoridad que en una sala de concierto.



Modelo CONCERTANTE
con discoteca para 120 LP



Modelo JUVENIL



Combinados
Estereofónicos

Emerson

Escuche y admire estas joyas sonoras en las más serias casas del ramo de todo el país y en el nuevo salón exposición Cerrito y Paraguay, Bs. As., Tel. 46-4981

Conozca los excelentes planes de financiación de:

VANDERBILT S.A. Lope de Vega 1055 Av. San Martín 1418 Viamonte 826 Av. Caseros 3000 Capital	CESAR BENITO IZAGUIRRE Luis M. Campos 751 Capital	MONTECCIA C. Y FINAN. S.A. Rivadavia 2985 Mar del Plata Gran Galería Central Local 4 Necochea
	ALFA HOGAR S.A. Sarmiento 1286 Capital	
PETROLINI, COBERG S.A. Rivadavia 4076 Capital	CASA IRIBERRI Florida 463 Capital	FERRETERIA FRANCESA S.A. Carlos Pellegrini 47 Capital

Precauciones: Para las pobres chicas indefensas

Si se encuentra súbitamente aferrada de los hombros por una figura musculosa en impermeable oscuro, y sacudida violentamente contra el pasamanos de la escalera o la jaula del ascensor, no es improbable que se sienta ligeramente indefensa, a

menos que... conozca la toma de presión nasal con zancadilla interna.

Es verdad. Y para dar una mano a las pobres chicas indefensas que deben combatir a brazo partido con los sátiros habituales, se ha escrito un manual que trata de 26 situaciones claves para la mujer moderna, desde el rcbc de cartera hasta el intento de violación.

Honor Blackman, que se hiciera famosa con su Pussy Galore en *Goldfinger* castigando maternalmente a James Bond, ha confeccionado esta obra maestra de la autodefensa cuyo poder de disuasión comienza por la sonrisa y termina con internación en hospital psiquiátrico para atender los espasmos intermitentes de risa crónica.

Interrogada sobre el origen de esta trastabillante idea —que tiende a dejar a los caballeros tendidos en el piso, valga la figura etimológica— repuso meditativa: "En toda relación entre un hombre y una mujer hay implícito un estado latente de violencia". ■

Pussy Galore quiere difundir sus artes más allá del cine



Toreros: Ojos oblicuos en el ruedo de San Sebastián

—No saldré de la plaza por mi propio pie; o me sacan por la puerta grande o por la enfermería.

Esto, o alguna bravata parecida suelen decir todos los toreros cuando visten por primera vez el traje de luces. Algunos cumplen, otros...

Pero, en este caso, lo insólito no fue la declaración sino su autor, un muchacho bajo, de cara chata, piel cetrina y ojos oblicuos, llamado Wong Bong Way, el primer torero chino de la historia.



La hora de la verdad llegó luego de cinco años de espera.

Y el chinito cumplió con su bravata: salió por la enfermería.

Pero, a pesar de todo, a pesar de haber sido corneado por el toro, logró mantenerse en pie, resistir las embestidas finales del animal, matarlo y hacer figurar las dos orejas simbólicas en su "expediente torero".

Wong Bong Way nació en China, pero hace años que su familia se trasladó a los Estados Unidos, y él se independizó de ella en 1961, yendo a España en busca de la aventura romántica del toreo.

Todo empezó cuando cayó en sus manos un libro sobre el toreo, y su imaginación se inflamó con fantasías grandiosas sobre el mundo taurino. Dejó su carrera de inge-

El nombre oriental pone una nota novedosa en la cartelera.



niero de caminos y, contra la voluntad de su familia, marchó a España.

Descubrió para su desgracia que el libro había exagerado un poco las cosas; que el toreo puede ser muy romántico visto por un escritor norteamericano desde las gradas al ruedo, pero que en realidad su trasfondo es penoso, desconsolador y no del todo limpio.

—El autor del libro que tanto me entusiasmó —dice Wong en su pintoresco español— no conocía a los toros ni sus vicisitudes. Esto es mucho más complicado de lo que todos creen.

Tal vez se refería al largo período en que debió permanecer sin torear, entre 1961 y el mes pasado, en que se dedicó a aprender los secretos del oficio bajo la tutela del célebre Domingo Ortega y su banderillero "Blanquito". Durante este interin, su familia, disgustada pero siempre fiel, tuvo que mandarle continuamente dinero, para evitar que el torero en ciernes se muriera de hambre.

Pero, a pesar de los desencantos, Bong descubrió en los toros algo que ni había sospechado, que es la afición al riesgo constante.

—No sabía por qué los aventureros se empeñan en hacer cosas que al fin y al cabo no sirven para nada —comentó—. Pero ahora me doy cuenta de que en los toros hay fuerza, lucha, tensión y un extraño poder que actúa como una droga que embriaga y hace ir hacia el peligro con ganas de saborearlo, de vivir junto a él. ■

Traje de luces y casaca china en insólita competencia.



El llamante novillero maneja la capa con maestría consumada





Religión: ¿ Podrán casarse los sacerdotes?

El obispo Willem Bekkers subió al púlpito de Nuestra Señora del Rosario, en Eindhoven, Holanda, y comunicó que dos sacerdotes de la diócesis renunciarían a su ministerio; uno de ellos se casaría con una viuda, madre de cinco niños. Dado que no se sentían capaces de guardar el voto de castidad, explicó el obispo, habían solicitado a Roma la dispensa correspondiente. Monseñor Bekkers, evidentemente de parte de



El obispo Bekkers pidió una oración para los "descarriados"

los sacerdotes, pidió a los feligreses que no los condenaran y que rezaran por ellos, y señaló que ambos continuarían practicando la religión católica.

Las audaces palabras del obispo traían a colación un problema que, junto con el control de natalidad, quedaron pendientes luego del Concilio Vaticano Segundo. En la cuarta sesión, el Papa indicó claramente a los padres conciliares que no discutan la posibilidad de modificar la regla del celibato sacerdotal y las declaraciones de la asamblea no hicieron sino reforzar la posición tradicional. Sin embargo la cuestión no estaba terminada: a comienzos de año un grupo de sacerdotes italianos petitionó al Papa para que los relevara de la obligación, afirmando que la misma constituía, a juicio de ellos, una "carga intolerable" y que no tenía fundamentos ni en las Escrituras ni en la ley natural. Un

pedido similar le hicieron 33. brasileños que invocaban el apoyo de "cientos y cientos" de colegas.

En tres libros que publicaron recientemente, tres eminentes autores católicos analizan el problema desde una posición decididamente avanzada. ¿Es Anticuado el Celibato Sacerdotal?, por el teólogo laico alemán Ira Görres; El Sacerdote: Célibe o Casado, por Pierre Hermand, francés, ex fraile de la Orden de Santo Domingo que, a su solicitud, fuera reducido al estado laical por el Vaticano; y Celibato Sacerdotal y Madurez, por el presbítero David O'Neill, de Nueva Zelandia.

Por lo menos uno de los Apóstoles de Cristo —San Pedro— tuvo esposa, y en el año 867 un hombre casado llegó a Papa: Adriano II. Solo en 1123, el Primer Concilio de Letrán estableció claramente la regla del celibato, y aún después sacerdotes, obispos y cardenales la trasgredieron con diversos matices. Alejandro VI tuvo por lo menos cuatro hijos —entre ellos los famosos César y Lucrecia Borgia— de Vanozza dei Cattanei, antes de ser consagrado Papa en 1492. En la actualidad, y siguiendo la tradición ortodoxa, los sacerdotes del rito católico oriental pueden ordenarse siendo casados. Paulo VI y sus dos antecesores otorgaron dispensas especiales a ministros protestantes que se convirtieron al catolicismo y se ordenaron sacerdotes en Europa a pesar de que tenían esposas e hijos. En enero, el arzobispo de Mariana, Brasil, consagró el matrimonio del ex sacerdote Pedro Maciel Vidigal, que fue dispensado de sus votos y que llegó a integrar el Congreso de su país.

Teólogos católicos sostienen que una vocación para el sacerdocio no tiene necesariamente que coexistir con la inclinación al celibato: el dominico francés, influyente consejero del Concilio, sugirió que un cura casado puede comprender mejor los problemas del pueblo que un soltero, y el holandés Rudolf Bunnik afirma que, dado que no existe razón convincente para que un sacerdote no se case, constituye una "anomalía" la existencia de la regla.

Todos esos argumentos revisionistas se apoyan en la evidencia de muchos sacerdotes que encuentran en el celibato una carga muy pesada de sobrellevar: en el mundo, alrededor de 60.000 abandonaron los hábitos y muchos se casaron. La Congregación para la Doctrina de la Fe (antes el Santo Oficio) guarda en sus archivos por lo menos 10.000 solicitudes de dispensa. En la cuarta sesión conciliar, obispos latinoamericanos hicieron circular en forma privada un estudio sobre 1.000 sacerdotes brasileños que establece que la mayoría está disconforme con su soltería. Otro estudio también latinoamericano concluye que muchos de los que no tienen problemas con la observancia del celibato son emocionalmente inmaduros.

El padre O'Neill, de Nueva Zelandia, sugiere que el celibato no debería abandonarse por completo, pero que debería permitirse el matrimonio a aquellos que no se sienten capaces de observar el voto de castidad, pudiendo continuar en sus funciones. Gracias a la presión de obispos misioneros el Concilio dejó camino abierto para la ordenación de diáconos casados que podrán distribuir la comunión e impartir instrucción religiosa, pero no confesar ni celebrar la misa. Algunos teólogos afirman que en el futuro la Iglesia permitirá que los sacerdotes se casen si así lo desean y mantendrá la obligación del celibato solo para ciertas órdenes religiosas. ■

Es la nueva calidad en fijador. Garantizamos: fija con firme naturalidad, jamás deja polvillo,* no forma caspa, no es graso, y por su cristalina pureza no opaca el cabello. Y tiene una fresca fragancia, muy especial!

* Si usted comprueba lo contrario le devolveremos el importe de la compra en:

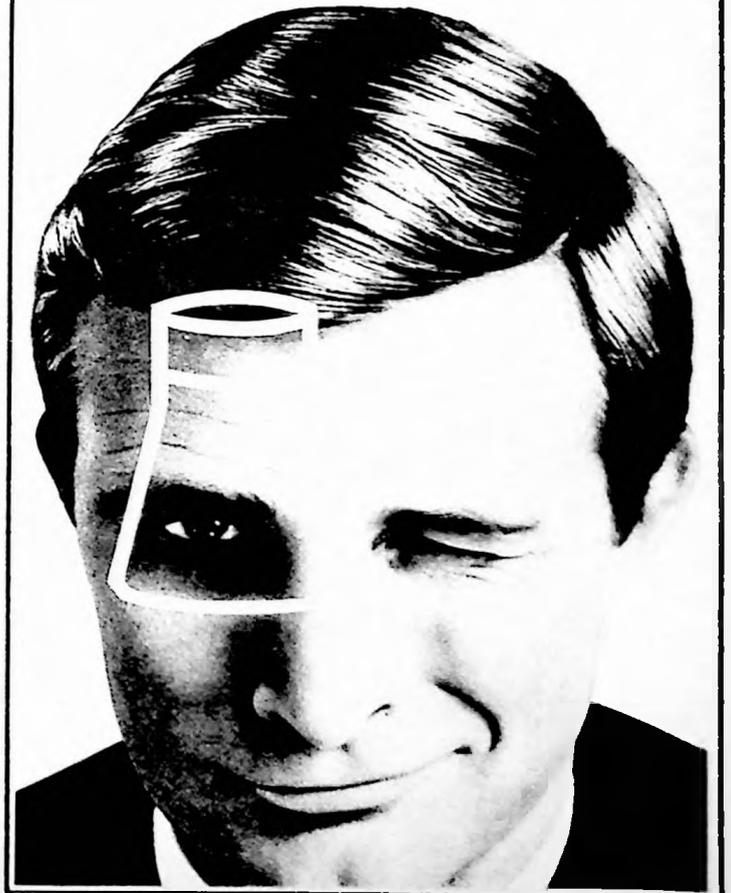
Canning 3333 - C. Fed.



NUEVO!

Glostora

cristalino



Galerías: medio siglo después

“Estas galerías estuvieron clausuradas durante medio siglo. Tuvimos que derribar varias paredes y tirar toneladas de tierra. Para la remodelación nos guiamos por los sótanos de la Casa de Gobierno”. Hugo Bonanni (32 años, ex periodista, profesor de música y director teatral) y su actual socio, Miguel Luis Coronatto (26 años, abogado, autor dramático), buscaban local para instalar un teatro, y un portero inspirado les sugirió que averiguaran “en esa casa”. Así surgió El Laberinto, la galería de arte-casa de antigüedades-teatro-club inglés-sala de conferencias-refugio de amigos y colaterales que inauguraron el 30 de marzo en los sótanos del viejo edificio de Maipú 781, donde vivió nada menos que Carlos Pellegrini. Antiguas aldabas y curiosos objetos rescatados durante la excavación son los trofeos de la fatigosa labor emprendida por Bonanni y Coronatto, que ahora se consideran “casi arqueólogos”: los sótanos de El Laberinto, cuya construcción data de 1840, llegaban entonces hasta la calle Florida, y alojaron una de las primeras caballerizas presidenciales; en 1900 los alquiló la famosa Casa Pitzer, importadora de pianos, pero en 1908 fueron clausurados debido a las filtraciones, hasta que Coronatto y Bonanni los reabrieron el día de la Primavera de 1965, cuando iniciaron los trabajos.

Ahora, el lugar ha perdido algo de su reminiscencia medieval, que sugería un aquelarre. Ciertos detalles lujosos lo hacen acogedor, hasta el punto de que el despeinado Coronatto y Bonanni discurren tardes enteras por el sofisticado dédalo, como monjes insomnes en su claustro. ■

De caballeriza presidencial a laberíntica galería de arte.



Colecciones: La UN en muñecas

“Adenauer me mandó una muñeca preciosa — cuenta Ljeposlav Perinic— pero eso no es nada, también me mandaron muñecas el Papa Paulo VI, Stroessner, López Mateos, Paz Estenssoro, diez monarcas, cuarenta presidentes o primeras damas y veinte primeros ministros o gobernadores”.

Perinic, cumplidos los 43 años, atesora una de las más asombrosas colecciones de Buenos Aires: se trata de un insólito ejército de muñecas ataviadas con vestidos nacionales. Cada tarde, de vuelta del Banco Francés e

La “embajadora” de Oriente se muestra en sus mejores galas



Italiano donde trabaja, llega a su chalet de Don Torcuato y revisa sus muñecas, las lava, las cepilla, las retoca, engrosa trabajosamente la colección. Usted se preguntará —conjetura— por qué un hombre como yo colecciona muñecas. Y bien. Soy un enamorado de los trajes regionales de mi patria, Croacia. Creo que la vestimenta de un pueblo expresa su alma. Quiero crear un ejército de paz, las Naciones Unidas encarnadas en las muñecas nacionales, o sea: los pueblos estrechados por su representación más candorosa y pura. En cierta forma, un homenaje a la paz”.

Con prolijidad europea, Perinic alinea su alucinante colección: en primera fila dispone las últimas adquisiciones. Dos muñecas de la Martinica, enviadas por el Senado, una ondulante tahitiana que le mandó el gobernador de la Polinesia Francesa, Aimé Grimald, una teutona de trenzas rubias ataviada con los ropajes de la Selva Negra, enviada por la señora del presidente Luebke. Y, con una sonrisa orgullosa, acaricia dos presentes orientales: uno se lo envió el primer ministro de Turquía, Suat Hayri Urgan, el otro el rey de Nepal, Mahendra Bir Bikram, desde la lejana Katmandú. ■

Todas las muñecas del mundo, en un chalet de Don Torcuato.



Personajes: "Por amor a la palomita"

Un transeúnte que pasaba por la vereda del Banco Hipotecario Nacional, en Buenos Aires, le comentó a su mujer con una sonrisa de simpatía: "Parece un personaje de Kypling". Le inclestan las preguntas, y cuando debe hablar parlotea un cocoliche de personalísima factura". PANORAMA no pudo dialogar con él, pero transcribe lo único que el hombre muestra ostensiblemente de sí mismo: "El Rey de la Lustrada actúa en su Misteriosa Creación. Presenta la técnica más hocketa. Brillar y curtir y super elegancia", estampó en su caja de lustrar. Junto a la caja, otra curiosa inscripción ofrece las ventajas de una pomada: "Tractad Plycolad 30 PS. Defiende su calzado único en este planeta por amor a la palomita". ■



Lustrabotas original: caridad con las palomitas ante todo





Vision fotográfica del imaginario Parlamento que no cesa y en el cual Tato Bores proclama la fórmula humorística para los problemas argentinos.

EL DIPUTADO QUE NO CESÓ

Tato Bores sigue en su banca del Parlamento de los domingos: "Cumpló con el programa -dice- y por eso me reeligen"

Tato Bores miró por la amplia vidriera de la confitería La Tenaza, en el barrio Norte, y exclamó con sonrisa traviesa, aludiendo al retorno del funcionario policial a quien hicieron célebre, en la época de Frondizi, sus campañas de moralidad:

—¿Qué puede tener el comisario Margaride contra esas piernas tan lindas?

Varias parejas jóvenes sonrieron con aire de complicidad y hasta se oyeron risas. Una muchacha se le acercó para pedirle un autógrafo, y el mozo le preguntó si era cierto que iba a renunciar el ministro del Interior.

Muchos lo habían visto el domingo anterior, 7 de agosto, ante sus aparatos de televisión, donde apareció, como de costumbre, con un frac cubierto de enormes llaves y el pelo estrafalariamente revuelto. Se sujetaba los anteojos a cada momento y hablaba casi a gritos; de pronto apoyaba los codos sobre la mesa y se quedaba en silencio, y luego seguía hablando. Esa noche, a las 21, Tato tronó desde la pantalla del canal 11:

—Cuando estaba mi gran amigo el doctor Frondizi: "¡Eh, esto no puede seguir,

hay que sacarlo!". Y cuando vino mi gran amigo el doctor Guido: "¡Esto no puede seguir, hay que llamar a elecciones en seguida!". Y cuando hubo elecciones y triunfó mi gran amigo el doctor Illia: "¡Esto no puede seguir, este gobierno se viene abajo, hay que cambiarlo por otro!". Y ahora que vino otro, los mismos de siempre empiezan a quejarse y a llorar la carta... Entonces, yo pregunto una cosa: si al gobierno anterior no lo querían y hacían tanta fuerza para que viniera otro... ¿Quién creían que iba a tomar el gobierno? ¿Caperucita Roja?...

En otra audición, enfrentado al simbólico teléfono directo con la Casa de Gobierno, Tato vacilaba —como de costumbre— en el sobreentendido llamado. Comenzó a discar, desistió, volvió a discar, desistió una vez más. Finalmente se preguntó:

—¿Qué soy yo? ¿Un hombre o un ratón?

Dejó el teléfono, sacó un trozo de queso del cajón de la mesa y se puso a comer.

Ante no menos de tres millones de argentinos, todos los domingos se crea un Parlamento imaginario. extraoficial-

Dice el libretista Warnes: Yo escribo solamente para mí mismo, o sea que me pagan por divertirme

cial, en el que, mediante chanzas y sutilezas, el cómico Tato Bores dice cosas que muchos políticos y hombres públicos apenas tienen la posibilidad de sugerir mediante declaraciones y comunicados de prensa que pocos leen.

El personaje del domingo

Cuando el 29 de junio el presidente Illia se alejó de la Casa Rosada y los tanques del ejército rodearon el Congreso de la Nación, la ruptura del orden institucional produjo un gran silencio: el recinto de la Cámara quedó desierto como un anfiteatro antiguo, y 192 diputados y más de 40 senadores regresaron a sus hogares. Prohibidos los partidos políticos y suprimidas también las legislaturas provinciales y municipales, el ámbito natural para las grandes discrepancias y coincidencias argentinas había enmudecido de pronto.

Entonces quedó un solo "político" sobre su tribuna: ese muchacho que satiriza tipos y costumbres y relata alguna intencionada fábula de Esopo a millones de televidentes. ¿Quién es ese curioso "político" cuyos denuestos son pullas amables, cuyo "programa" estipula, para la solución de nuestros problemas nacionales, dosis crecientes de buen humor? Es el hijo de un judío religioso, fallecido hace un año, que poseía una peletería en Córdoba 1178. Es un ex actor de los escenarios revisterles del Maipo y del Nacional, el dueño de un criadero de cerdos en Del Viso, el socio de una fábrica de radios para automóviles (que atiende su hermano En-

rique, en Potosí al 4400), pero sobre todo un gran histrión bondadoso que hace reír con las cosas tristes y transmite un mensaje cálido y humano, algo así como un optimismo a contrapelo. Nació en una casa de Tucumán y Carlos Pellegrini, en Buenos Aires, e hizo el ciclo primario en la escuela Presidente Roca, de donde lo echaron "por burro" ... Tiene 39 años, es padre de dos hijos, admira al Estado de Israel, simpatiza con "el macho" Alsogaray, según él mismo lo caracterizó, y asegura que pronto comenzará a estudiar inglés, yoga y relajación muscular. Se llama Mauricio Borensztein, pero el público lo ha ungido como *Tato Bores*, el diputado que no cesó.

El espejo de la vida

—En 1962, yo solía decir que no teníamos buenos gobiernos porque faltaba una academia de presidentes. Traté de comunicarme con Olivos, pero no conseguía tono, o la secretaria me contestaba que ya me iban a avisar... Pero una noche recibí un llamado telefónico. Era el doctor Frondizi, que me dijo: "Lo felicito. No sé si soy buen presidente, pero tengo sentido del humor..."

—¿Y por qué no lo llama al teniente general Onganía?

—Porque la imagen que la gente tiene del Presidente no la invento yo. La gente se dice: "¡Mejor no llamarlo!". Onganía es serio, no le hablamos porque le tenemos miedo. Más vale cobarde en mano que cien valientes volando... Como dice mi libretista César Bruto, yo soy un



De Frondizi decían: "Hay que sacarlo"



Y de Guido "No puede seguir"



Warnes hace los libretos "a medida" para Tato: "Soy como un sastrero"



Del Gobierno de Illia: "Se viene abajo."



Ahora que vino otro, se quejan de nuevo.



¿Creían que iba a venir Caperucita Roja...?

espejo de lo que pasa en la vida.

Tal vez por eso, y para evitar las suspicacias de quienes puedan sentirse aludidos, Warnes hace colocar en el escenario sugestivos carteles: *No culpe al espejo quien tiene la cara fea*, reza uno de ellos.

En las audiciones anteriores al 28 de junio, *Tato, el Espejo*, reflejaba la expectativa general con esta insistente pregunta hecha a Crespi, el golpista que pretendía "fundar un imperio": *Decime, Crespito: si triunfa tu golpe, ¿podré seguir hablando?*

Sin embargo, tanto Tato como César Bruto, afirman que nunca recibieron imposiciones ni sugerencias de ningún gobierno. Illia veía la audición y la festejaba con su familia, y el doctor Guido los invitó a almorzar en Olivos, junto con

Dringue Farias, Landrú y otros humoristas:

—Estuvo muy divertido. Se hicieron muchos chistes. Fue en marzo del 63, tres días antes de que se armara la *rosca padre*... —comenta refiriéndose a los acontecimientos de aquel entonces.

Luego recuerda que cuando se produjo el derrocamiento del doctor Illia tuvieron que cambiar el libreto en tiempo récord:

—No sabíamos si el nuevo gobierno iba a decir: "Basta con todo". Pero a nosotros no nos van a echar. No declinamos nada que no podamos repetirle directamente al interesado... Nuestra crítica jamás fue agresiva ni agravante.

El hombre que se teme a sí mismo

—¿Qué tal se siente como diputado?

Tato Bores mira al periodista como si éste le hubiese tendido una trampa, y contesta en seguida:

—Primeramente, no me siento diputado.

—Sin embargo...

—Bueno, el pueblo me consagró, me dijo SI.

—¿Cómo lo explica?

—Cumpló el programa que prometí. Por eso me reeligen...

Cuando comenzó, en 1960, Tato ganaba 1.000 pesos por audición. Ahora confiesa que percibe "más de un millón" de pesos mensuales, aunque otros cálculos elevan esa cifra a unos dos millones (es el actor que más cobra por audición: alrededor de 450.000 pesos). Se inició como actor a los 16 años, casi por un azar: en una representación de aficionados que se realizó en la escuela de Bellas Artes, "las chicas temblaban y los muchachos no sabían para dónde agarrar". Tato, que no formaba parte del elenco, se entretuvo contando chistes entre acto y acto, "para darles ánimo". Ahora declara:

—Desde ese primer día empecé a ser un gran astro, un monstruo sagrado. Y es muy lindo ser monstruo sagrado...

Cuando se le pregunta si admira especialmente a alguien, responde:

—No admiro a nadie más que a mí mismo. Vea, no le pienso hacer publicidad a nadie... Nunca leí un reportaje de un cómico que dijera: "¡Qué bueno es Tato Bores!"

—¿Quiere decir que no cree en nadie?

Tato reflexiona y contesta con otra pregunta:

—¿Usted cree que si a mí me echan, a la gente le va a importar más de un minuto al día siguiente en la oficina?

Luego pone cara seria y añade, abriendo los brazos:

—Creo en la gente, pero le temo a la masa. Y yo soy masa cuando me junto con todos.

—¿Se teme a sí mismo, entonces?

—Sí.

Tato en pantuflas

En su departamento de tres ambientes (Bulnes y Libertador), vive rodeado de cuadros de Schurjin, Bruzzone y Alonso, que compró Berta Spindler, la mujer sonriente y amable con quien se casó hace doce años. Protagonista del programa de TV de ma-

yor audiencia los domingos a la noche, trabaja sólo los seis meses que dura la temporada (de mayo a octubre). Afirma que no trabajaría más ni aunque le pagaran una fortuna, y se ufana de llevar un vida sencilla, sin ostentaciones.

—Ya ve, éste es un departamento *cualunque*, como si yo fuera un empleado de tienda...

Con frecuencia, Tato lleva a cenar a toda su "tribu" (Berta y los dos hijos: Sebastián y Alejandro Isaac, de 3 y 8 años) a la pintoresca "Cantina del Piacere", en Almagro. Según Roque Dell'Acquila, propietario del comercio, a Tato lo enloquecen las pulpetas, las pastas *al dente*, *bien coladas*, y el buen vino. Dell'Acquila colgó en la pared un gran retrato del actor y se considera su amigo, pero tiene una queja: lo está per-

Warnes, ex herrero, encontró "su mundo" cuando descubrió el humor



La filosofía de Tato: un hombre del todo feliz se parece a un hombre del todo idiota



Tato es "hincha de la nueva ola". Tal vez por eso es también un padre excepcional

diendo como cliente, porque ahora se cuida de la gordura...

El diputado que no cesó pasa tres meses de sus vacaciones en Punta del Este y a veces viaja a Europa. Los vecinos y amigos opinan al unísono que es un hombre cariñoso, muy unido a la familia, y que sus chicos lo adoran; sentado en su comodísimo sillón giratorio de cuero negro, Tato se balancea de un lado para otro mientras comenta:

—Los fines de semana, si el tiempo es bueno, me los llevo a pasear; si el tiempo es malo, van al cine con Berta. Pero eso sí: las noches de los domingos son mías: Me leo bien-bien todos los diarios de la mañana, con los suplementos íntegros...

—¿Es feliz, Tato?

La respuesta es primero afirmativa, pero después reflexiona:

—Bueno, más o menos. Un tipo completamente feliz debe ser medio idiota...

Un llamado telefónico interrumpe la conversación. Cuando termina de hablar con el invisible interlocutor, Tato hace un gesto de fastidio:

—Alguna gente cree que yo soy un ministro sin cartera o una cosa de esas. Me acaba de llamar una amiga que está sin teléfono...

El "otro yo" del diputado

Detrás de las chanzas, a veces afiladas, siempre humanas, que festejan tantos

argentinos, está el "otro yo" de Tato Bores; un hombre de aspecto atlético y cansado a la vez, de pelo casi blanco, que no aparece nunca en la pantalla: es el libretista Carlos Warnes, o César Bruto, el humorista de expresión escéptica que colecciona poemas tristes.

Sentado a su mesa de trabajo, en su "refugio" de Austria al 2300, sus facciones parecen una refutación de sus palabras:

—Sólo me propongo divertir a una sola persona: yo. Cuando escribo me divierto como un perro, aunque no sé si los perros se divierten. Es injusto que me paguen por divertirme... Me parece que están todos locos...

Tato conoció a Warnes en 1959, por intermedio del general Ignacio Avalos, que era dueño de una agencia de publicidad. Avalos los contrató para un microprograma que titularon *El decreto que faltaba*. En cada audición, Tato afirmaba que si él fuera presidente, daría tal o cual decreto para reglamentar esto y aquello... Al año siguiente, visto el éxito del microprograma, que se transmitió por una emisora porteña, nació *Tato siempre en domingo*, titulada así en oposición a *Nunca en domingo*, la película que difundió por todo el mundo a la perturbadora Melina Mercouri...

Ex herrero, carpintero, mozo de almacén, sereno del Museo Histórico Nacional y periodista, Carlos Warnes (61 años, padre de tres hijas de

"más de 25"...) habla de Tato con evidente cariño y declara que es el primer actor con el que logró una complementación perfecta. Por su parte, Tato afirma que Warnes es un genio, a pesar de haber dicho el día anterior que no admiraba a nadie más que a sí mismo.

—Yo soy como un sastre que le hace a Tato un traje todas las semanas. A veces se lo hago entallado, a veces suelto, de colores alegres o de luto, según la ocasión..., explica Warnes.

—Siendo usted el creador de los libretos, ¿cómo se siente ante la popularidad de Tato?

Warnes reflexiona, habla lentamente:

—En el fondo, muy en el fondo, uno sabe que está también en la pantalla. Mucha gente va a ver a Laurence Olivier en *Hamlet* y no sabe quién es Shakespeare.

Una noche, en el canal, Tato hizo un comentario que los define a los dos:

—Warnes y yo somos dos tipos muy decepcionados... Si agarramos un libreto de hace cinco años y le cambiamos algunos nombres, nadie se daría cuenta; total, siempre se habla de lo mismo: la carestía de la vida, la censura, los militares y *tutti quanti*...

Tato no bebe nunca antes de trabajar, pero una noche se dejó tentar y bebió unos whiskies de más. Su memoria es excepcional; no se olvidó una sola línea del libreto, pero lo dijo todo al revés, mez-

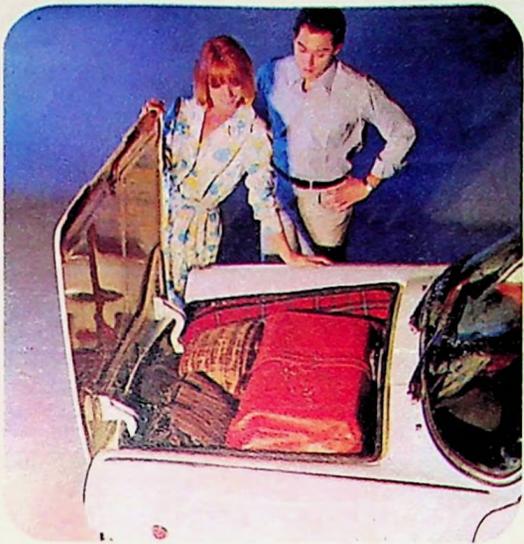
clando párrafos que no tenían nada que ver uno con otro. Eso ocurrió en 1962, cuando la audición se hacía en vivo.

Tampoco nadie se dio cuenta...

Nuestra alegre tristeza

El conde de Keyserling y el tango difundieron por el mundo la imagen de una Argentina triste que es sólo la contracara de la verdad. Tato Bores cree que "ése es un cartel que nos han hecho". En todo caso, su propio milagro, el del diputado que no cesó, ejemplifica suficientemente su afirmación. Porque el humorismo fue y sigue siendo entre nosotros, más allá de las contingencias institucionales, el quinto poder de la República. Un poder inderrotable que se nutre en la imaginación chispeante y el corazón receloso de los argentinos. Cada vez que el Parlamento calla o se obstruyen otros canales de expresión, el humorismo acrece: es ubicuo, omnipresente, y juega con los otros poderes como el gato con el ratón. Nuestro Lino Palacio escribió que "la risa misma es un signo de seriedad, de civilización", y el agudo Bernard Shaw afirmaba que "nada grande se hizo solemnemente". Tato Bores viste con risas las frustraciones argentinas, muestra el reverso de nuestro escepticismo en un humor a veces cáustico, siempre humano, que es la otra cara de la Argentina triste.

MÁXIMO SIMPSON

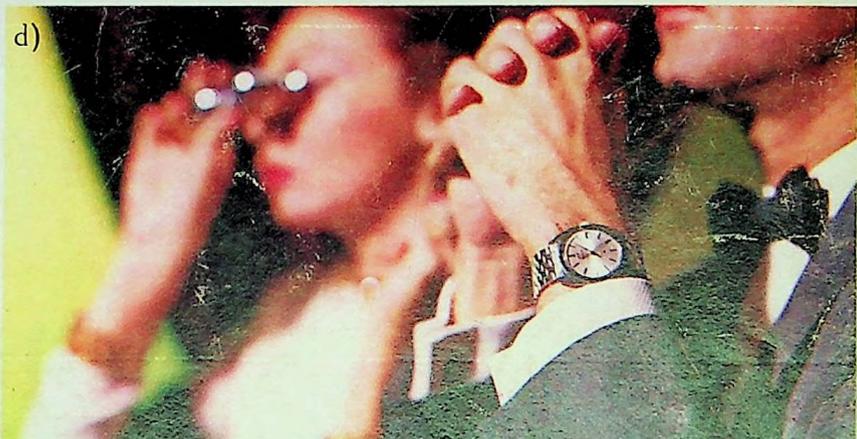
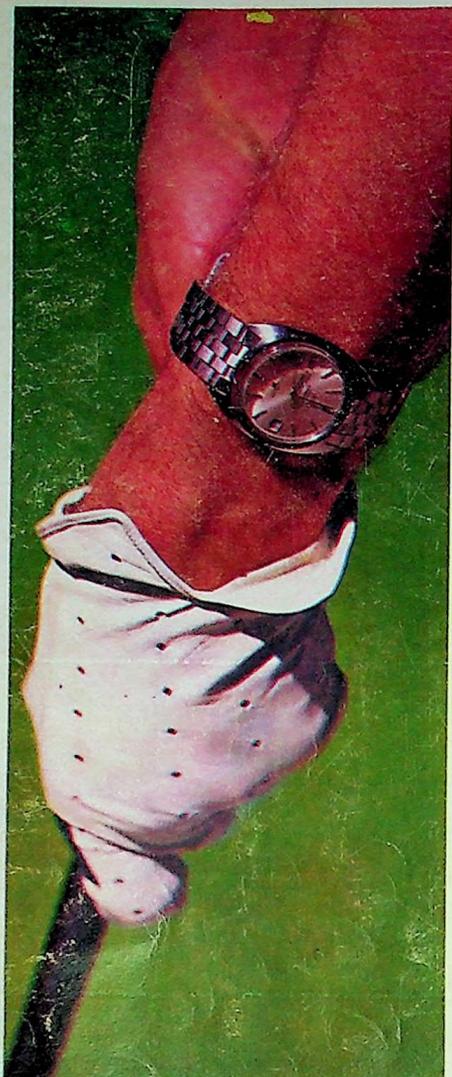


FIAT

800 COUPÉ

**HECHO PARA
EL QUE SABE
DE COCHES**





El poderoso caballero del OMEGA Constellation

El OMEGA CONSTELLATION es el cronómetro de los hombres de proyección y envergadura en el mundo de los demás. Es uno de los cronómetros más finos y precisos que se hayan realizado en Suiza.

Sus componentes esenciales han sido pulidos química y ultrasónicamente 1.215 veces. Y antes de salir a la venta ha debido pasar 1.497 exámenes y tests. Automático antimagnético y sumergible, viene con calendario opcional.

- a) 9 de la mañana y ya está en los links. El golf es su deporte favorito... pero también sabe que entre putts y drives pueden definirse muchos negocios importantes.
- b) Harengs a la crème, filet de boeuf poivré... en fin, cocina francesa.. Son

las 12:30 y es hora de almorzar.

- c) 15 horas. Mesa de directorio. Hay que comprar en Suiza. Y cotizar en bolsa las acciones de la nueva empresa petrolera.
- d) Velada de gala en el teatro. 22:30. Al ministro y a él les encanta la ópera.

